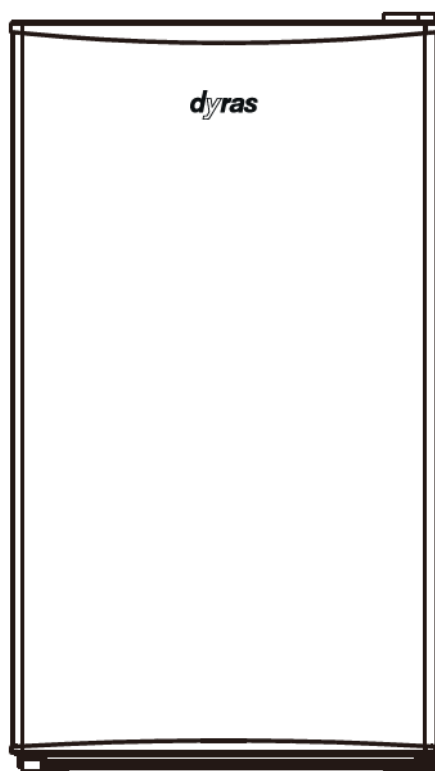


dyras

REF-D060SW

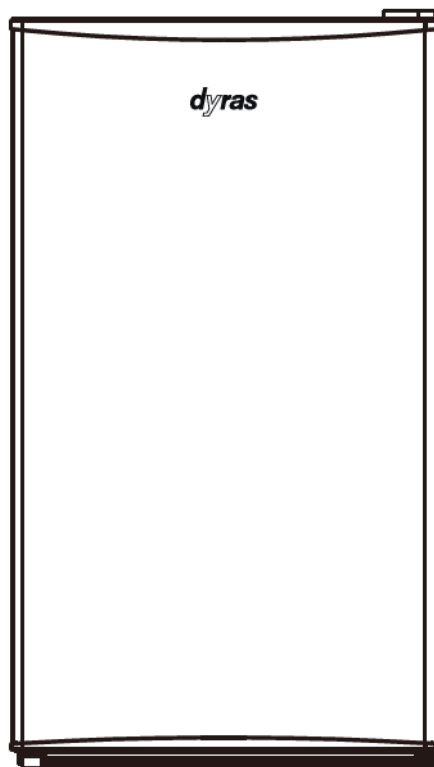


HU	3
GB	16
DE	29
CZ.....	42
HR	55
SK.....	68
SI	81

Használati útmutató

dyras

Fagyasztószekrény
Modell: REF-D060SW



Kérjük, használat előtt figyelmesen olvassa el a használati útmutatót!

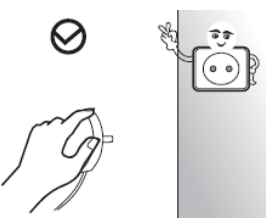
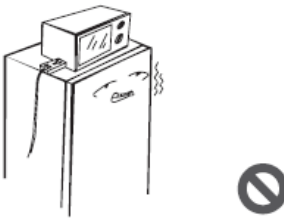
FONTOS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

- Ezt a készüléket 8 évesnél idősebb gyermekek, valamint csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességekkel rendelkező, illetve tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek csak felügyelet mellett használhatják, vagy akkor használhatják, ha megfelelő útmutatást kaptak a készülék biztonságos használatára vonatkozóan, megértették azt és az ezzel járó veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. A tisztítást és a felhasználói karbantartást gyermekek nem végezhetik, kivéve, ha 8 évesnél idősebbek és felügyelik őket.
- Ez a készülék kizárólag háztartási használatra szolgál.
- Ha a tápkábel megsérül, a veszély elkerülése érdekében a szerviznek ki kell cserélnie azt!
- Ne tároljon robbanásveszélyes anyagokat, például gyúlékony hajtóanyagot tartalmazó aeroszolos dobozokat ebben a készülékben!
- A készüléket használat után, illetve a készüléken végzett felhasználói karbantartás előtt ki kell húzni a hálózathoz!
- A készülékházban lévő szellőzőnyílásokat tartsa szabadon!
- A leolvasztási folyamat felgyorsítására ne használjon a gyártó által javasoltaktól eltérő mechanikus eszközöket vagy más eszközöket!
- Ne károsítsa a hűtőközeg-körforgást!
- Ne használjon elektromos készülékeket a készülék élelmiszer tároló rekeszeiben, kivéve, ha azok a gyártó által ajánlott típusúak!
- Kérjük, a mélyhűtőt a helyi hulladékkezelési szabályoknak megfelelően kezelje és adja le, mert gyúlékony gázt és hűtőközeget tartalmaz!
- A készülék elhelyezésekor ügyeljen arra, hogy a tápkábel ne akadjon be vagy sérüljön meg!
- Ne helyezzen el több elosztót vagy hordozható tápegységet a készülék hátsó részén!
- Ne használjon hosszabbítót vagy földeletlen (kétágú) konnektorokat!
- Veszély: Gyermekek beszorulásának veszélye. Mielőtt kidobja régi mélyhűtőjét, vegye le az ajtókat, és hagyja a polcokat a helyén, hogy a gyermekek ne tudjanak könnyen bemászni a mélyhűtő belsejébe!
- A mélyhűtőt le kell választani az áramforrásról, mielőtt megkísérelné a tartozék beszerelését!
- A készülékhez használt hűtőközeg és ciklopentán habosító anyag gyúlékony. Ezért a készülék selejtezésekor a készüléket minden tűzforrástól távol kell tartani, és a megfelelő képesítéssel rendelkező speciális visszagyűjtő céggel kell elszállíttatni, a környezetkárosodás vagy más károk megelőzése érdekében!
- Annak szükségessége, hogy a zárral és kulccsal ellátott ajtók vagy fedelek esetében a kulcsokat a gyermekek számára elérhetetlen helyen és nem a mélyhűtő közelében kell tartani annak érdekében, hogy a gyermekeket ne lehessen bezárni a készülékbe.
- A zárral és kulccsal ellátott ajtók, fedelek esetében ügyeljünk arra, hogy a gyermekek semmi esetre se érhessek el a kulcsokat!
- A LED-lámpák cseréjét vagy karbantartását a szerviz vagy hasonló képesítéssel rendelkező személy végezze el!

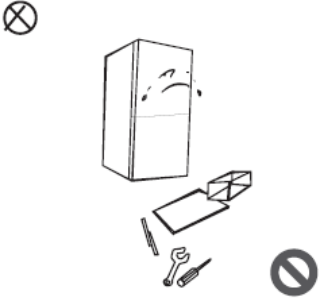
A biztonsági figyelmeztető szimbólumok jelentése

 Tiltó jelzés	Az ezzel a szimbólummal jelölt utasítások be nem tartása a termék károsodásához vezethet, vagy veszélyeztetheti a felhasználó személyes biztonságát.
 Figyelmeztetés	Az ezzel a szimbólummal jelölt utasításokat szigorúan be kell tartani; ellenkező esetben a termék károsodhat vagy személyi sérülést okozhat.
 Megjegyzés	Az ezzel a szimbólummal jelölt utasítások különös óvatosságot igényelnek. A nem megfelelő óvatosság enyhe vagy közepes sérülést, illetve a termék károsodását eredményezheti.

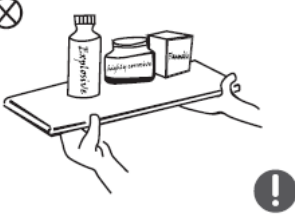
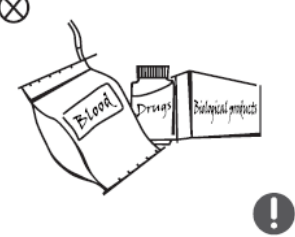
Elektromossággal kapcsolatos figyelmeztetések

	Ne húzza meg a tápkábelt, amikor kihúzza a mélyhűtő hálózati csatlakozóját. Kérjük, fogja meg határozottan a dugót, és közvetlenül húzza ki a konnektorból.
	A biztonságos használat érdekében ne sértse meg a tápkábelt, és ne használja a tápkábelt, ha az sérült vagy kopott. Kérjük, használjon külön konnektort, és a konnektort ne ossza meg más elektromos készülékekkel. A tápkábelnek szilárdan érintkeznie kell a konnektorral, különben tűzveszélyes lehet. Ügyeljen arra, hogy a hálózati aljzat földelő elektródája megbízható földelő vezetékkel legyen ellátva.
	Kérjük, zárja el a szivárgó gáz szelepét, majd nyissa ki az ajtókat és az ablakokat, ha gáz és más gyúlékony gázok szivárognak. Ne húzza ki a mélyhűtőt és más elektromos készülékeket, tekintettel arra, hogy a szikra tüzet okozhat.
	Ne használjon elektromos készülékeket a készülék tetején, kivéve, ha azok a gyártó által ajánlott típusúak.

A használatra vonatkozó figyelmeztetések

	Ne szerelje szét vagy építse át önkényesen a mélyhűtőt, és ne sértse meg a hűtőközeg-körforgást; a készülék karbantartását szakembernek kell elvégeznie. A sérült tápkábelt a szerviznek kell kicserélnie a veszély elkerülése érdekében.
	A mélyhűtő ajtaja és a szekrény közötti rések kicsik, ne tegye a kezét ezekre a területekre, hogy megakadályozza az ujj összenyomását. Kérjük, legyen óvatos, amikor bezárja a mélyhűtő ajtaját, hogy elkerülje az esetlegesen leeső tárgyakat. A fagyasztó működése közben ne szedje fel az élelmiszereket vagy a tárolóedényeket, különösen a fémtartályokat, hogy elkerülje a fagyási sérüléseket.
	Ne engedje, hogy a mélyhűtőbe gyermek jusson be vagy mászzon fel; ellenkező esetben a gyermek megfulladhat vagy leeshet és megsérülhet.
	Ne helyezzen nehéz tárgyakat a mélyhűtő tetejére, tekintettel arra, hogy az ajtó nyitásakor vagy zárásakor a tárgyak leeshetnek, és sérüléseket okozhatnak.

Az elhelyezésre vonatkozó figyelmeztetések

	Ne tegyen gyúlékony, robbanásveszélyes, illékony és erősen maró tárgyakat a mélyhűtőbe, hogy elkerülje a termék károsodását vagy a tűzveszélyes baleseteket. A tüzesetek elkerülése érdekében ne helyezzen gyúlékony tárgyakat a mélyhűtő közelébe.
	A mélyhűtő háztartási használatra, például élelmiszerek tárolására szolgál; nem használható más célra, például vér, gyógyszerek, biológiai termékek stb. tárolására.

Energiára vonatkozó figyelmeztetések

- Előfordulhat, hogy a fagyasztók nem működnek egyenletesen (a tartalom leolvadása vagy a fagyasztott élelmiszerek rekeszének túl meleg hőmérséklete), ha hosszabb ideig a mélyhűtő által tervezett hőmérsékleti tartomány hidegebb vége alatt vannak elhelyezve.
- A szénsavas italokat nem szabad az élelmiszerfagyasztó rekeszekben tárolni, és hogy egyes termékeket, például a vizes jégkrémet nem szabad túl hidegen tárolni.
- Ne lépjük túl az élelmiszergyártók által ajánlott tárolási időt semmilyen élelmiszer esetében, különösen a kereskedelmi forgalomban kapható gyorsfagyasztott élelmiszerek esetében a fagyasztóban.
- A fagyasztott élelmiszer hőmérsékletének indokolatlan emelkedését a mélyhűtő leolvasztása során akadályozza meg, például a fagyasztott élelmiszert csomagolja több réteg újságpapírba.
- A fagyasztott élelmiszer hőmérsékletének emelkedése a kézi leolvasztás, karbantartás vagy tisztítás során lerövidítheti a tárolási időt.

Ártalmatlanításra vonatkozó figyelmeztetések

	A mélyhűtőhöz használt hűtőközeg és ciklopentán habosító anyag gyúlékony. Ezért a mélyhűtő selejtezésekor azt bármilyen tűzforrástól távol kell tartani, és megfelelő képesítéssel rendelkező speciális visszavevő cégnek kell visszanyernie, nem pedig égetéssel ártalmatlanítani, hogy megelőzhető legyen a környezet károsítása vagy bármilyen más kár.
	Ha a mélyhűtő sérült, szerelje szét az ajtókat, és távolítsa el az ajtó és a polcok tömítését; helyezze az ajtókat és a polcokat megfelelő helyre, hogy megakadályozza a gyermek csapdába esését.

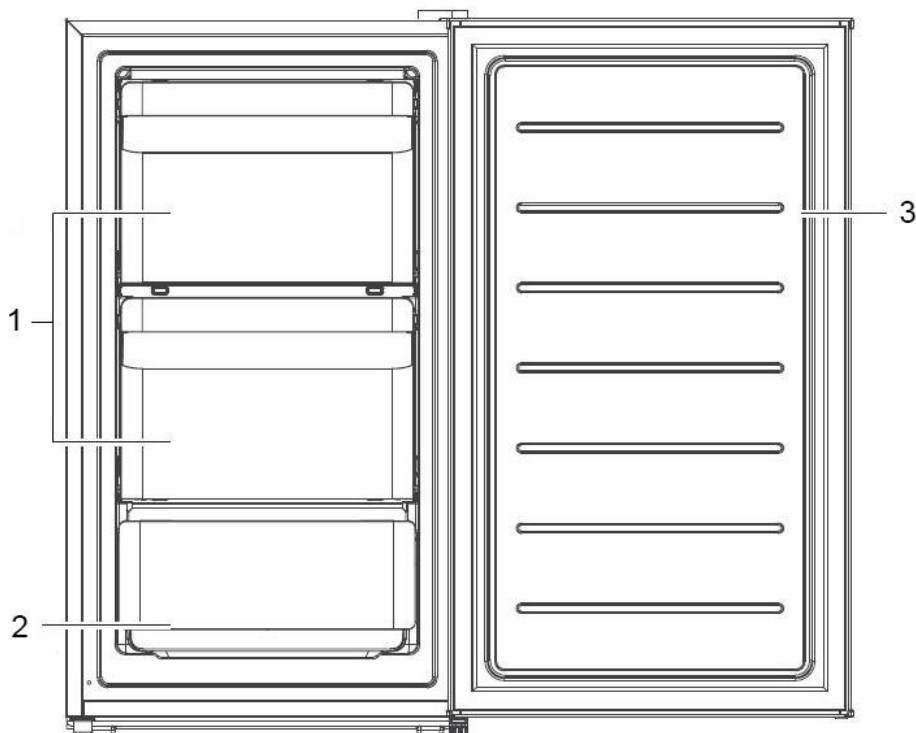
Óvintézkedések a telepítés előtt

A használati útmutatóban szereplő információk csak tájékoztató jellegűek. A fizikai termék ettől eltérhet.

A tartozékok beszerelése és beállítása előtt győződjön meg arról, hogy a mélyhűtő áramtalanítva van.

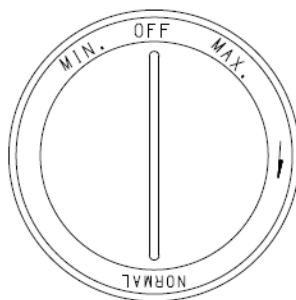
Óvatosan kell eljárni, hogy a fogantyú leesése ne okozhasson személyi sérülést.

A TERMÉK RÉSZEI*



1. Tároló rekeszek
2. Gyümölcs- és zöldségtároló box
3. Ajtó

Hőmérséklet állító gomb*



A hőmérséklet állító gombon lévő MIN, OFF, MAX és NORMAL feliratok jelzik a hőmérsékleti szinteket:

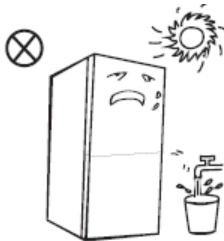
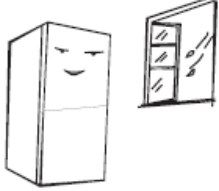
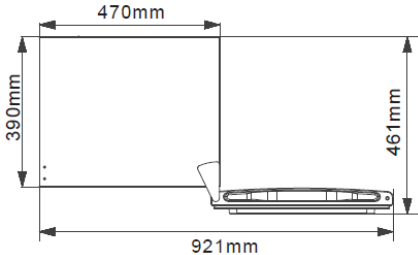
- MIN: legmelegebb szint
- MAX: leghidegebb szint.

Normál használathoz kérjük, tekerje a hőmérséklet állító gombot a NORMAL pozícióba (ajánlott pozíció).

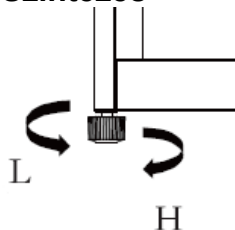
*: A fenti kép csak referenciaként szolgál. A tényleges konfiguráció a fizikai terméktől függ.

ELHELYEZÉS, SZINTEZÉS

Elhelyezés

	Használat előtt távolítsa el az összes csomagolóanyagot, beleértve az alsó párnákat, a hábpárnákat és a mélyhűtő belsejében lévő szalagokat; tépje le az ajtókon és a mélyhűtő testén lévő védőfóliát.
	Tartsa távol a mélyhűtőt a hőtől és a közvetlen napfénytől. Ne tegye a mélyhűtőt nedves vagy vizes helyre, hogy elkerülje a rozsdásodást vagy a szigetelőhatás csökkenését. Ne permetezze vagy mossa a mélyhűtőt; ne tegye a mélyhűtőt olyan helyre, ahová könnyen fröccsenhet víz, azért, hogy megvédje a készülék elektromos szigetelését.
	A mélyhűtőt jól szellőző, zárt helyen helyezzük el; a talajnak síknak és szilárdnak kell lennie (instabilitás esetén a szintezőt balra vagy jobbra forgatva állítsuk be a kiegyenlítéshez).
	A mélyhűtő feletti helynek 30 cm-nél nagyobbak kell lennie, és a mélyhűtőt a hőelvezetés megkönnyítése érdekében 10 cm-nél nagyobb távolsággal kell a falhoz állítani.
	Szabadítson fel elegendő helyet az ajtók és fiókok kényelmes kinyitásához.

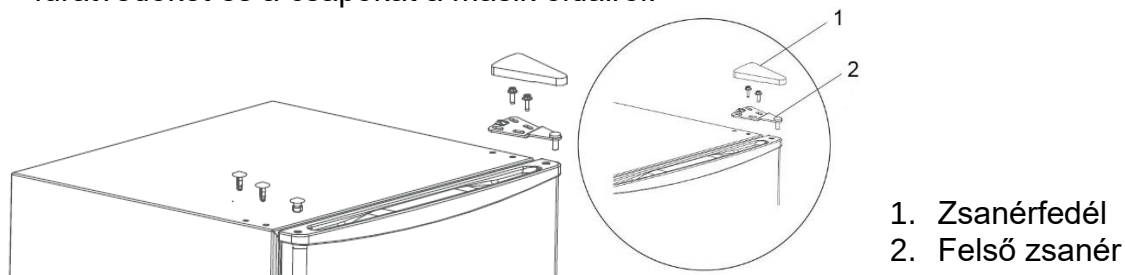
Szintezés



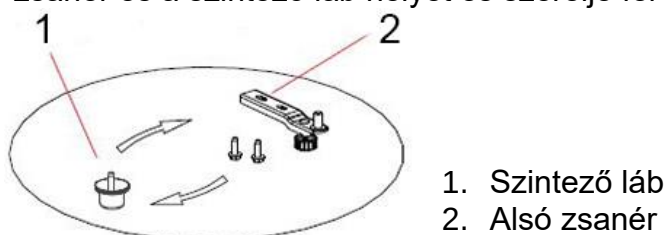
- A mélyhűtő felemeléséhez forgassa el a lábakat az óramutató járásával megegyező irányba.
- A mélyhűtő leengedéséhez fordítsa a lábakat az óramutató járásával ellentétes irányba.
- Állítsa be a jobb és bal lábakat a fenti eljárások alapján vízszintes szintre.

Ajtónyitás irányának cseréje

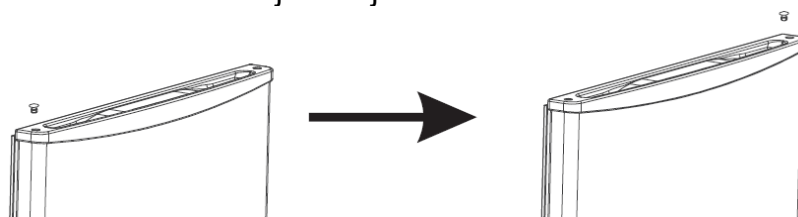
1. Húzza ki a mélyhűtő tápkábelét a konnektorból!
2. Szerelje le a zsanérfedelelet, a csavarokat és a felső zsanért, majd távolítsa el a furatvédőket és a csapokat a másik oldalról.



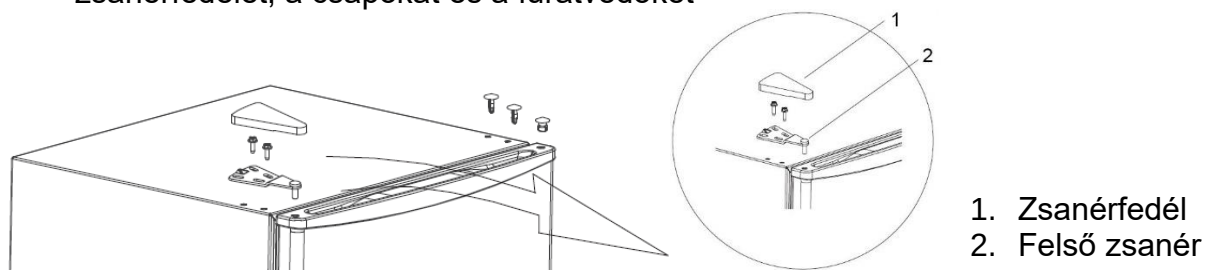
3. Távolítsa el először az ajtót, majd az alsó zsanért és a szintező lábat, ezután cserélje meg az alsó zsanér és a szintező láb helyét és szerelje fel ezeket!



4. Szerelje szét az ajtó alatti csatlakozót, majd szerelje fel az ajtó másik oldalára! Helyezze át a furatvédőt az ajtó tetején!



5. Szerelje fel az ajtót először az alsó zsanérra, majd szerelje fel a felső zsanért, a zsanérfedelelet, a csapokat és a furatvédőket



A KÉSZÜLÉK HASZNÁLATA

- Szállítás után kérjük, hogy a mélyhűtőt hagyja állni legalább 1 órát, mielőtt bekapcsolja, különben csökkenhet a hűtőtéljesítmény vagy károsodhat a készülék.
- Mielőtt friss vagy fagyasztott élelmiszereket helyezne el, a mélyhűtőnek legalább 2-3 órán át, illetve nyáron, amikor a környezeti hőmérséklet magas, 4 óránál hosszabb ideig kell működnie.
- Kérjük, áramszünet vagy tisztítás esetén húzza ki a dugót. Öt percen belül ne csatlakoztassa a fagyasztót az áramellátáshoz, hogy elkerülje a kompresszor egymást követő indítások miatti károsodását.

Mélyhűtő tér

- A mélyhűtő tér alkalmas különböző élelmiszerek, pl. húsok, halka, zöldségek hosszabb ideig történő frissen tartására.
- A nagyobb húsokat érdemes kisebb darabokra vágni a gyorsabb és hatékonyabb fagyasztás érdekében.
- Túl nagy mennyiségű élelmiszer fagyasztása negatív hatással lehet a fagyasztó teljesítményére.

Energiamegtakarítási tippek

- A készüléket a helyiség leghűvösebb részén kell elhelyezni, távol a hőtermelő készülékektől vagy fűtőtestektől és a közvetlen napfénytől.
- Hagyja a forró ételeket szobahőmérsékletűre hűlni, mielőtt a készülékbe helyezi őket. A készülék túlterhelése arra kényszeríti a kompresszort, hogy hosszabb ideig működjön. A túl lassan lefagyasztott élelmiszerek elveszíthetik a minőségüket.
- Ügyeljen arra, hogy az élelmiszereket megfelelően csomagolja be, és törölje szárazra az edényeket, mielőtt a készülékbe helyezi őket. Ez csökkenti a fagyképződést a készülék belsejében.
- A készülék polcait ne fedje be/tekerje körbe alufóliával, zsírpapírral vagy papírtörölővel! A bélelés akadályozza a hideg levegő keringését és így a készülék kevésbé lesz hatékony.
- Rendezze és címkézzé az élelmiszereket, hogy csökkentse az ajtónyitásokat és a hosszabb keresgéléseket. Egyszerre csak annyi terméket vegyen ki, amennyire szükség van, és a lehető leghamarabb zárja be az ajtót.

Ne használja a mélyhűtőt:

- **Áramkimaradás:** A készülékben lévő ételek több órán át eltarthatók áramszünet esetén, még nyáron is; áramszünet idején az ajtónyitás idejét csökkenteni kell, és a készülékbe nem szabad több friss élelmiszert betenni.
- **Hosszú ideig nem használják a mélyhűtőt:** a készüléket ki kell húzni a konnektorból, majd ki kell tisztítani; ezután az ajtókat nyitva kell hagyni a szagok elkerülése érdekében.
- **Mozgatás:** A mélyhűtő mozgatása előtt vegye ki az összes élelmiszert, rögzítse a polcokat, a zöldségtartót stb. szalaggal, és húzza meg a szintező lábakat; zárja be az ajtókat, és rögzítse őket szalaggal. Mozgatás közben a készüléket nem szabad fejfelé vagy vízszintesen fektetni, illetve rázni; a mozgás közbeni dőlés nem lehet 45°-nál nagyobb. A készülék mozgatásakor ne fogja meg az ajtót és a zsanért.



A készüléknek indítás után folyamatosan kell működnie. A készülék működése általában nem szakadhat meg, ellenkező esetben az élettartam csökkenhet.

TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

- A mélyhűtő mögötti port időben el kell seperi a hűtési hatás és az energiatakarékosság javítása érdekében.
- Rendszeresen ellenőrizze az ajtó tömítést, hogy ne legyenek rajta morzsák, maradékok. Tisztítsa meg a tömítést szappanos vízzel vagy hígított mosószerrel megnedvesített puha ruhával.
- A mélyhűtő belsejét rendszeresen tisztítani kell a szagok elkerülése érdekében.
- A belső tér tisztítása előtt kapcsolja ki a készüléket, távolítsa el minden a hűtőből.
- Puha ruhával vagy szivaccsal tisztítsa meg a mélyhűtő belsejét, két evőkanál szóda bikarbóna és egy liter meleg víz keverékével. Ezután törölje le vizes ronggyal és törölje tisztára. A tisztítás után nyissa ki az ajtót, és hagyja megszáradni, mielőtt bekapcsolja a készüléket.
- A hűtőben nehezen tisztítható területeket (például szűk rések vagy sarkok) ajánlott rendszeresen áttörölni puha ronggyal, puha kefével stb. és szükség esetén segédeszközzel (például pálcikával) kombinálva, hogy ezeken a területeken ne halmozódjanak fel szennyeződések vagy baktériumok.
- Ne használjon szappant, mosószert, súrolóport, tisztítóspray-t stb., mivel ezek szagokat okozhatnak a mélyhűtő belsejében vagy megromolhat az élelmiszer.
- Tisztítsa meg az üvegkeretet, a polcokat és a fiókokat szappanos vízzel vagy hígított mosószerrel megnedvesített puha ruhával. Törölje le puha ruhával, majd szárítsa meg természetes úton.
- Törölje át a mélyhűtő külső felületét enyhén szappanos vízzel, mosószerrel stb. benedvesített puha ruhával, majd törölje szárazra.
- Ne használjon kemény keféket, tisztító acélgolyókat, csiszolóanyagokat, szerves oldószereket, forró vizet, savas, lúgos elemeket, amelyek károsíthatják a hűtőt. A forrásban lévő víz és a szerves oldószerek, például a benzol deformálhatják vagy károsíthatják a műanyag alkatrészeket.
- Ne öblítse le közvetlenül vízzel vagy más folyadékkal a tisztítás során, hogy elkerülje a rövidzárlatot, vagy az elektromos szigetelés rongálódását.



Kérjük, leolvasztás és tisztítás előtt húzza ki a mélyhűtőt a konnektorból.

Leolvasztás

- Húzza ki a tápkábelt a konnektorból!
- Távolítsa el az élelmiszereket a fagyasztótérből és ügyeljen arra, hogy ne olvadjon fel!
- Használhatja a normál hőmérsékletet a leolvasztáshoz, vagy használhatja a jégkaparót, hogy eltávolítsa a felgyülemlett jeget (csak műanyag vagy fa jégkaparót használjon a károsodás megelőzése végett).
- Használhat forró vizet is a leolvasztás felgyorsításához: helyezze a forró vizes edényt a fagyasztóba.
- A leolvasztás után törölje szárazra a fagyasztó belsejét, majd kapcsolja vissza a készüléket és helyezze vissza a fagyott élelmiszereket!

Az élelmiszer megromlásának elkerülése érdekében:

- Az ajtó hosszú időre történő kinyitása a készülék belső hőmérsékletének jelentős emelkedését okozhatja.
- Rendszeresen tisztítsa meg az élelmiszerekkel érintkező felületeket!
- A húst és halat megfelelő tárolóedényekben tárolja a mélyhűtőben úgy, hogy ne érintkezzen más élelmiszerekkel, illetve ne csöpögjön rájuk.
- A kétszallagos fagyasztott élelmiszerrekeszek alkalmasak előfagyasztott élelmiszerek, jégkrém tárolására vagy készítésére, valamint jégkockák készítésére (2. megjegyzés).
- Az 1, 2, 3 szallagos rekeszek nem alkalmasak friss élelmiszerek fagyasztására (3. megjegyzés).
- A 4 szallagos rekesz nélküli készülékek esetében: ez a hűtőkészülék nem alkalmas élelmiszerek fagyasztására (4. megjegyzés).
- Ha a hűtő hosszabb ideig üresen marad, kapcsolja ki, olvassza le, tisztítsa, szárítsa meg, és hagyja nyitva az ajtót, hogy megakadályozza a penész kialakulását.

2, 3, 4 megjegyzések.: kérjük, ellenőrizze, hogy az Ön termékrekeszének típusa szerint alkalmazható-e.

Szabadon álló készülék esetén: Ez a mélyhűtő nem beépíthető készülékként való használatra készült.

HIBAELHÁRÍTÁS

Probléma	Lehetséges megoldás
Nem működik	Ellenőrizze, hogy a készülék be van-e dugva a hálózatba, illetve, hogy a dugó jól érintkezik-e.
	Ellenőrizze, hogy a feszültség nem túl alacsony-e.
	Ellenőrizze, hogy van-e áramkimaradás, vagy a részáramkörök kioldottak-e.
Szagos	A szagos élelmiszereket alaposan be kell csomagolni.
	Ellenőrizze, hogy van-e romlott étel a mélyhűtőben.
	Tisztítsa meg a mélyhűtő belsejét.
Hosszú ideig működő kompresszor	A mélyhűtő kompresszorának hosszú működése normális nyáron, amikor a környezeti hőmérséklet magas.
	Nem javasoljuk, hogy egyszerre túl sok étel legyen a készülékben.
	Az ételnek ki kell hűlnie, mielőtt beteszi a készülékbe.
	Túl gyakran van kinyitva a mélyhűtő ajtaja.
Világítás nem működik	Ellenőrizze, hogy a mélyhűtő csatlakoztatva van-e az áramellátáshoz, és hogy a lámpa nem sérült-e meg.
	Cseréltesse ki a világítást a szervizzel.
Nem zár rendesen az ajtó	Az ajtó elakad az élelmiszer csomagolása miatt. Túl sok élelmiszer van elhelyezve.
	A mélyhűtő meg van döntve.
Hangos zaj	Ellenőrizze, hogy a padló vízszintes-e, és hogy a mélyhűtő stabilan áll-e.
	Ellenőrizze, hogy a tartozékok a megfelelő helyen vannak-e elhelyezve.
Víz túlfolyás	Túl sok élelmiszer van a fagyasztótérben, vagy a tárolt élelmiszer túl sok vizet tartalmaz, ami leolvadást eredményezhet.
	Az ajtók nem záródnak megfelelően, ami a levegő bejutása miatt jegesedéshez, a leolvadás miatt pedig megnövekedett vízmennyiséghez vezet.
Túlmelegszik az oldalfal	A beépített kondenzátor hőelvezetése a burkolaton keresztül, ami normális.
	Ha a ház a magas környezeti hőmérséklet, a túl sok élelmiszer tárolása vagy a kompresszor leállítása miatt felforrósodik, gondoskodjon megfelelő szellőzésről a hőelvezetés megkönnyítése érdekében.
Felületi kondenzáció	A mélyhűtő külső felületén és ajtó tömítésein jelentkező páralecsapódás normális, ha a környezeti páratartalom túl magas. Csak törölje le a kondenzátumot egy tiszta törülközővel.
Zaj	Zúgás: A kompresszor működés közben zúgást adhat ki, és a zúgás különösen indításkor vagy leállításkor hangos. Ez normális.
	Nyikorgás: A készülék belsejében áramló hűtőközeg nyikorgást okozhat, ami normális.

MŰSZAKI ADATOK

Névleges feszültség	220-240 V
Névleges frekvencia	50Hz
Energiafogyasztás	156 kWh/év
Érintésvédelmi osztály	I. osztály
Energiaosztály	E osztály
Hűtőközeg, mennyiség	R600a, 34g
Kapacitás	60l
Szigetelőanyag	ciklopentán

HULLADÉKKEZELÉS

Használt elektromos és elektronikus berendezések megsemmisítése	
	Ez a jelzés a terméken és a csomagoláson azt jelzi, hogy tilos háztartási hulladék közé dobni a már nem használt terméket, mivel kifejezetten környezetszennyező. További részletekkel kapcsolatban érdeklődjön a helyi hatóságnál! Ez a jelzés az Európai Unió teljes területére érvényes. Amennyiben az Európai Unión kívül szeretné megsemmisíteni a terméket, érdeklődjön az ezzel kapcsolatos szabályzásokról a helyi hatóságnál!

Gyártó/Importőr: Vöröskő Kft., 8200 Veszprém, Pápai út 36.

A CE SZIMBÓLUM

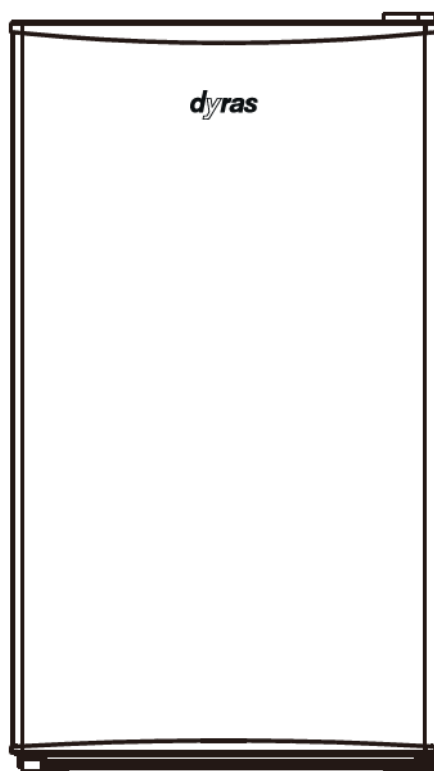


A jelölés azt hivatott jelezni, hogy a termék a rá vonatkozó Európai Unió előírásainak megfelel és szabadon forgalmazható az Európai Unió területén.

Instruction manual

dyras

Freezer
Model: REF-D060SW



Please read the instruction manual carefully.

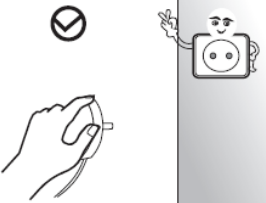
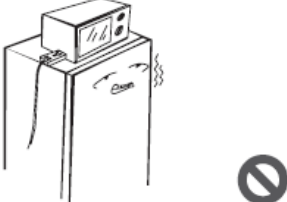
IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge, only if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children unless they are old than 8 years and supervised.
- This appliance is for household use only.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- Do not store explosive substances such as aerosol cans with a flammable propellant in this appliance.
- The appliance has to be unplugged after use and before carrying out user maintenance on the appliance.
- Keep ventilation openings, in the appliance enclosure clear of obstruction.
- Do not use mechanical devices or other means to accelerate the defrosting process, other than those recommended by the manufacturer.
- Do not damage the refrigerant circuit.
- Do not use electrical appliances inside the food storage compartments of the appliance, unless they are of the type recommended by the manufacturer.
- Please handle and dispose of the freezer in accordance with local waste management regulations, as it contains flammable blowing gas and refrigerant.
- When positioning the appliance, ensure the supply cord is not trapped or damaged.
- Do not locate multiple portable socket-outlets or portable power supplies at the rear of the appliance.
- Do not use extension cord or ungrounded (two prong) adapters.
- Danger: Risk of children entrapment. Before you throw away your old freezer, take off the doors and leave the shelves in place so that children not easily climb inside.
- The freezer must be disconnected from the source of electrical supply before attempting the installation of accessory.
- Refrigerant and cyclopentane foaming material used for the appliance are flammable. Therefore, when the appliance is scrapped, it shall be kept away from any fire source and be recovered by a special recovering company with corresponding qualification other than be disposed by combustion, so as to prevent damage to the environment or any other harm.
- In the case of doors and covers with locks and keys, make sure that children cannot reach the keys under any circumstances.
- Any replacement or maintenance of the LED lamps is intended to be made by the service or similar qualified person.

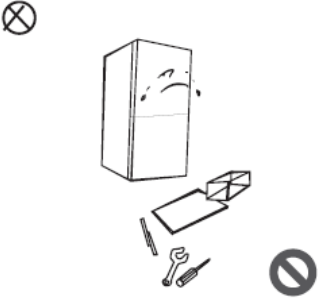
Meaning of safety warning symbols

 Prohibition symbol	Any incompliance with instructions marked with this symbol may result in damage to the product or endanger the personal safety of the user.
 Warning symbol	It is required to operate in strict observance of instructions marked with this symbol; or otherwise, damage to the product or personal injury may be caused.
 Note symbol	Instructions marked with this symbol require special caution. Insufficient caution may result in slight or moderate injury, or damage to the product.

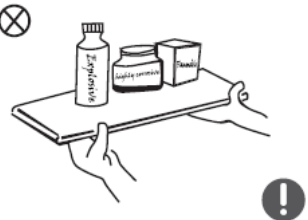
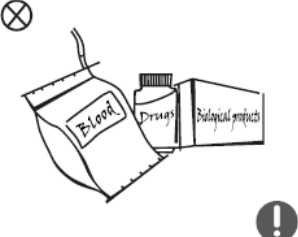
Electricity related warnings

	Do not pull the power cord when pulling the power plug of the freezer. Please firmly grasp the plug and pull out it from the socket directly.
	To ensure safe use, do not damage the power cord or use the power cord when it is damaged or worn.
	Please use a dedicated power socket and the power socket shall not be shared with other electrical appliances. The power cord should be firmly contacted with the socket or else fires might be caused.
	Please ensure that the grounding electrode of the power socket is equipped with a reliable grounding line.
	Please turn off the valve of the leaking gas and then open the doors and windows in case of leakage of gas and other flammable gases. Do not unplug the freezer and other electrical appliances considering that spark may cause a fire.
	Do not use electrical appliances on the top of the appliance, unless they are of the type recommended by the manufacturer.

Warnings for using

	Do not arbitrarily disassemble or reconstruct the freezer, nor damage the refrigerant circuit; maintenance of the appliance must be conducted by a specialist. Damaged power cord must be replaced by the manufacturer, its maintenance department or related professionals in order to avoid danger.
	The gaps between freezer door and cabinet small, be noted not to put your hand in these areas to prevent from squeezing the finger. Please be gentle when close the freezer door to avoid falling articles. Do not pick foods or containers in the freezing chamber when the freezer is running, especially metal containers in order to avoid frostbite.
	Do not allow any child to get into or climb the freezer; otherwise, suffocation or falling injury of the child may be caused.
	Do not place heavy objects on the top of the freezer considering that objectives may fall when open or close the door, and accidental injuries might be caused.

Warnings for placement

	Do not put flammable, explosive, volatile and highly corrosive items in the freezer to prevent damages to the product or fire accidents. Do not place flammable items near the freezer to avoid fires.
	The freezer is intended for household use, such as storage of foods; it shall not be used for other purposes, such as storage of blood, drugs or biological products, etc.

Warnings for energy

- Refrigerating appliances might not operate consistently (possibility of defrosting of contents or temperature becoming too warm in the frozen food compartment) when sited for an extended period of time below the cold end of the range of temperatures for which the refrigerating appliance is designed.
- The fact that effervescent drinks should not be stored in food freezer compartments, and that some product such as water ices should not be consumed too cold.
- The need to not exceed the storage time(s) recommended by the food manufacturers for any kind of food and particularly for commercially quick-frozen food in freezer.
- The precautions necessary to prevent an undue rise in the temperature of the frozen food while defrosting the refrigerating appliance, such as wrapping the frozen food in several layers of newspaper.
- The fact that a rise in temperature of the frozen food during manual defrosting, maintenance or cleaning could shorten the storage life.

Warnings for disposal

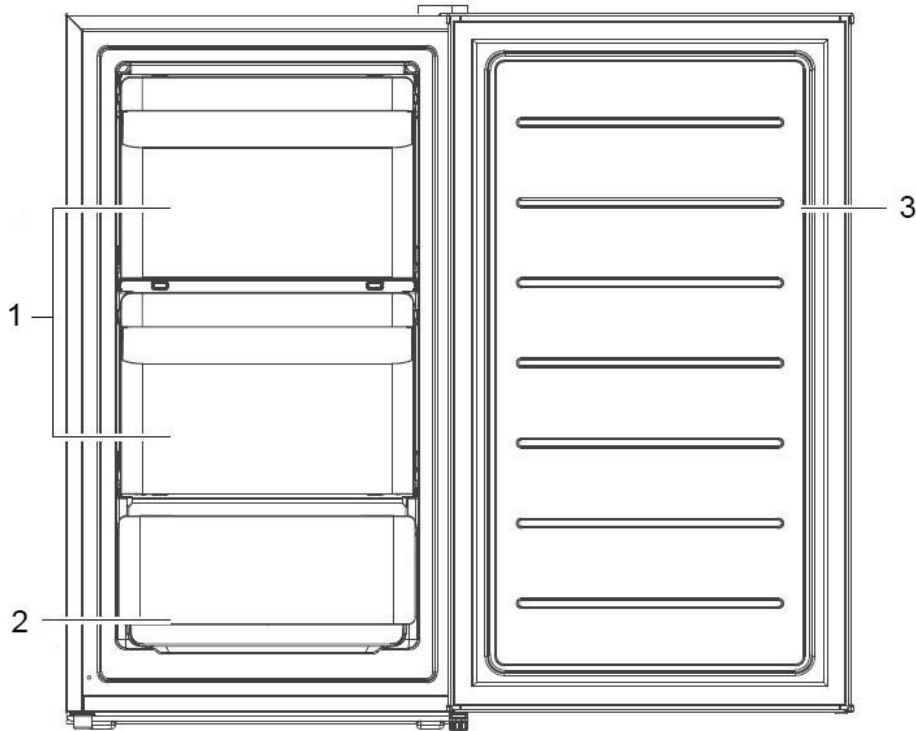
	Refrigerant and cyclopentane foaming material used for the freezer are flammable. Therefore, when the freezer is scraped, it shall be kept away from any fire source and be recovered by a special recovering company with corresponding qualification other than be disposed by combustion, so as to prevent damage to the environment or any other harm.
	When the freezer is scraped, disassemble the doors, and remove the seal of the door and shelves; put the doors and shelves in a proper place, so as to prevent trapping of any child.

Precaution before installation

Information in the Instruction Manual is only for reference. The physical product may differ. Before installation and adjusting of accessories, it shall be ensured that the freezer is disconnected from power.

Precaution shall be taken to prevent fall of the handle from causing any personal injury.

PARTS OF THE APPLIANCE*



1. Drawer flips
2. Fruit and vegetable box
3. Door

Temperature knob*



The labels MIN, OFF, MAX and NORMAL on the temperature control knob indicate the temperature levels:

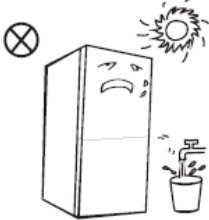
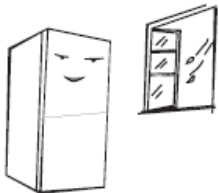
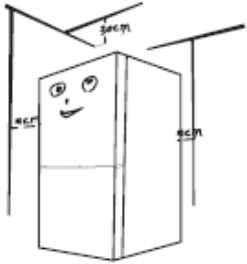
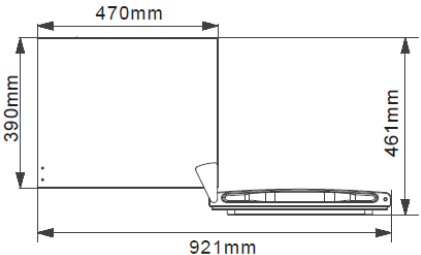
- MIN: the warmest setting
- MAX: the coldest setting

For normal use, please set the control knob to NORMAL position (recommended position).

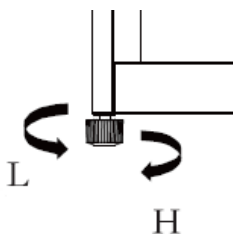
*: The picture above is only for reference. the actual configuration will depend on the physical product or statement by the distributor.

PLACEMENT, LEVELING

Placement

	Before use, remove all packing materials, including bottom cushions, foam pads and tapes inside of the freezer; tear off the protective film on the doors and the freezer body.
	Keep away from heat and avoid direct sunlight. Do not place the freezer in moist or watery places to prevent rust or reduction of insulating effect. Do not spray or wash the freezer; do not put the freezer in moist places easy to be splashed with water so as not to affect the electrical insulation properties of the freezer.
	The freezer is placed in a well-ventilated indoor place; the ground shall be flat, and sturdy (rotate left or right to adjust the wheel for levelling if unstable).
	The top space of the freezer shall be greater than 30 cm, and the freezer should be placed against a wall with a free distance more than 10 cm to facilitate heat dissipation.
	Spare enough space for convenient opening of the doors and drawers or statement by the distributor.

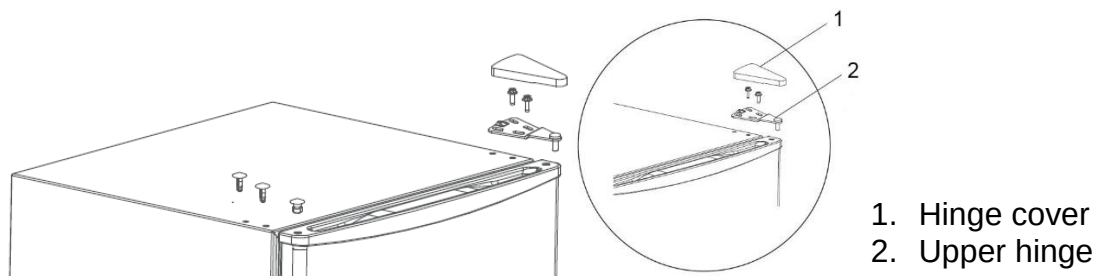
Leveling



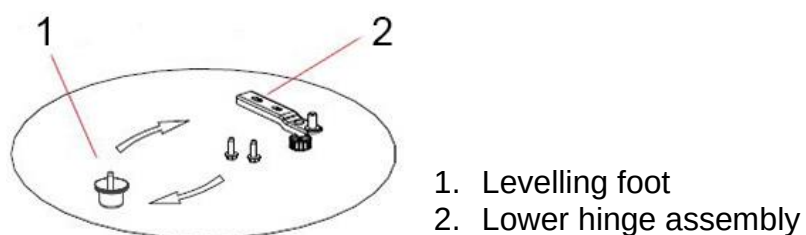
- Turn the feet clockwise to raise the freezer.
- Turn the feet counterclockwise to lower the freezer.
- Adjust the right and left feet based on the procedures above to a horizontal level.

Door right-left change (optional)

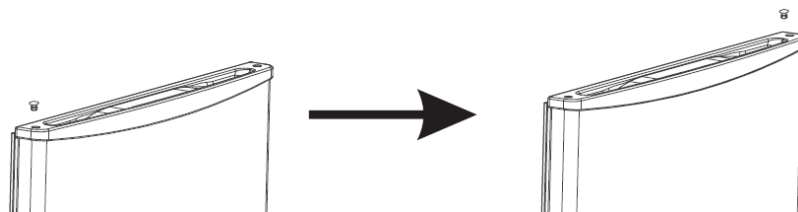
1. Power off the freezer.
2. Dismantle the hinge cover, screws and upper hinge and remove the hole cap and pins from the other side.



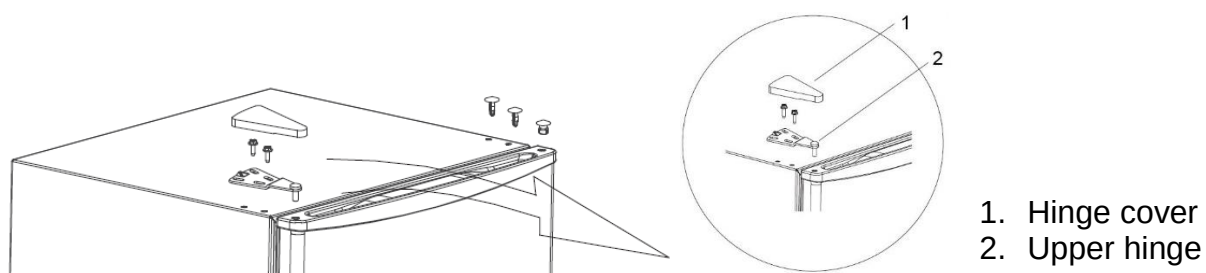
3. Remove the door first, then remove the lower hinge assembly and levelling foot, interchange the positions of the lower hinge assembly and levelling foot and install them.



4. Dismantle the stopper under the door, then assemble the stopper and on the other side. Replace the hole cap on top of the door!



5. Install the door on the lower hinge assembly and then install the upper hinge, hinge cover, pins and hole cap in sequence.



STARTING

- After transportation, please let the freezer stay for more than 1 hours before turning on the power, otherwise it will lead to a decrease in cooling capacity or a damage to the freezer.
- Before putting any fresh or frozen foods, the freezer shall have run for 2-3 hours, or for above 4 hours in summer when the ambient temperature is high.
- Please pull out the plug in case of power failure or cleaning. Do not connect the freezer to power supply within five minutes to prevent damages to the compressor due to successive starts.

Freezing chamber

- The freezing chamber is suitable for keeping different foods, such as meat, fish and vegetables fresh for longer periods of time.
- Larger meats should be cut into smaller pieces for faster and more efficient freezing.
- Freezing too much food can have a negative impact on freezer performance.

Energy saving tips

- The appliance should be located in the coolest area of the room, away from heat producing appliances or heating ducts, and out of the direct sunlight.
- Let hot foods cool to room temperature before placing in the appliance. Overloading the appliance forces the compressor to run longer. Foods that freeze too slowly may lose quality, or spoil.
- Be sure to wrap foods properly, and wipe containers dry before placing them in the appliance. This cuts down on frost build-up inside the appliance.
- Appliance storage bin should not be lined with aluminium foil, wax paper, or paper towel. Liners interfere with cold air circulation, making the appliance less efficient.
- Organize and label food to reduce door openings and extended searches. Remove as many items as needed at one time, and close the door as soon as possible.

Stop using

- **Power failure:** In case of power failure, even if it is in summer, foods inside the appliance can be kept for several hours; during the power failure, the times of door opening shall be reduced and no more fresh food shall be put into the appliance.
- **Long time non-use:** the appliance shall be unplugged and then cleaned; then the doors are left open to prevent odour.
- **Moving:** Before the freezer is moved, take all objects inside out, fix the glass partitions, vegetable holder, etc. with tape and tighten the levelling feet; close the doors and fix them with tape. During moving, the appliance shall not be laid upside down or horizontally, or be vibrated; the inclination during movement shall be no more than 45°. Do not hold the door and hinge when moving this unit.



The appliance shall run continuously once it is started. Generally, the operation of the appliance shall not be interrupted; otherwise, the service life may be impaired.

CLEANING AND MAINTENANCE

- Dusts behind the freezer and on the ground shall be timely cleaned to improve the cooling effect and energy saving.
- Check the door gasket regularly to make sure there are no debris. Clean the gasket with a soft cloth dampened with soapy water or diluted detergent.
- The interior of the freezer should be cleaned regularly to avoid odour.
- Please turn off the power before cleaning interior, remove all foods, drinks, shelves, etc.
- Use a soft cloth or sponge to clean the inside of the freezer, with two tablespoons of baking soda and a quart of warm water. Then rinse with water and wipe clean. After cleaning, open the door and let it dry naturally before turning on the power.
- For areas that are difficult to clean in the freezer (such as narrow sandwiches, gaps or corners), it is recommended to wipe them regularly with a soft rag, soft brush, etc. and when necessary, combined with some auxiliary tools (such as thin sticks) to ensure no contaminants or bacteria accumulation in these areas.
- Do not use soap, detergent, scrub powder, spray cleaner etc. as these may cause odours in the interior of the freezer or contaminated food.
- Clean the bottle frame, shelves and drawers with a soft cloth dampened with soapy water or diluted detergent. Dry with a soft cloth or dry naturally.
- Wipe the outer surface of the freezer with a soft cloth dampened with soapy water, detergent, etc. and then wipe dry.
- Do not use hard brushes, clean steel balls, wire brushes, abrasives, organic solvents, boiling water, acid or alkaline items, which may damage the cooler surface and interior. Boiling water and organic solvents such as benzene may deform or damage plastic parts.
- Do not rinse directly with water or other liquids during cleaning to avoid short circuits or affect electrical insulation after immersion.



Please unplug the freezer for defrost and cleaning.

Defrosting

- Unplug the power cord from the outlet!
- Remove food from the freezer compartment and take care not to defrost it!
- You can use the normal temperature to defrost, or you can use the ice scraper to remove accumulated ice (use only plastic or wooden ice scrapers to prevent damage).
- You can also use hot water to speed up defrosting: place the hot water container in the freezer.
- After defrosting, wipe the inside of the freezer dry, then turn the appliance back on and put the frozen food back in!

To avoid food contamination

- Opening the door for long periods can cause a significant increase of the temperature in the compartments of the appliance.
- Clean regularly surfaces that can come in contact with food.
- Store raw meat and fish in suitable containers in the freezer, so that it is not in contact with or drip onto other food.
- Two-star frozen-food compartments are suitable for storing pre-frozen food, storing or making ice-cream and making ice cubes (note 2).
- One-, two- and three-star compartments are not suitable for the freezing of fresh food (note 3)
- For appliances without a 4-star compartment: this refrigerating appliance is not suitable for freezing foodstuffs (note 4).
- If the refrigerating appliance is left empty for long periods, switch off, defrost, clean, dry, and leave the door open to prevent mould developing within the appliance.

Note 2,3,4: Please confirm whether it is applicable according to your product compartment type.

For a freestanding appliance: this refrigerating appliance is not intended to be used as a built-in appliance.

TROUBLESHOOTING

Problem	Possible solution
Not work	Check whether the appliance is connected to power or whether the plug is in well contact.
	Check whether the voltage is too low.
	Check whether there is a power failure or partial circuits have tripped.
Odor	Odorous foods shall be tightly wrapped.
	Check whether there is any rotten food.
	Clean the inside of the freezer.
Long-time operation of the compressor	Long operation of the freezer is normal in summer when the ambient temperature is high.
	It is not suggest having too much food in the appliance at the same time.
	Food shall get cool before being put into the appliance.
	The doors are opened too frequently.
Light not work	Check whether the freezer is connected to power supply and whether the illuminating light is damaged.
	Have the light replaced by a specialist.
Doors cannot be properly closed	The door is stuck by food packages Too much food is placed.
	The freezer is tilted.
Loud noise	Check whether the floor is level and whether the freezer is placed stably.
	Check whether accessories are placed at proper locations.
Water pan overflow	There is too much food in the chamber or food stored contains too much water, resulting in heavy defrosting.
	The doors are not closed properly, resulting in frosting due to entry of air and increased water due to defrosting.
Overheat on sidewall	Heat dissipation of the built-in condenser via the housing, which is normal.
	When housing becomes hot due to high ambient temperature, storage of too much food or shutdown of the compressor is shut down, provide sound ventilation to facilitate heat dissipation.
Surface condensation	Condensation on the exterior surface and door seals of the freezer is normal when the ambient humidity is too high. Just wipe the condensate with a clean towel.
Noise	Buzz: The compressor may produce buzzes during operation, and the buzzes are loud particularly upon start or stop. This is normal.
	Creak: Refrigerant flowing inside of the appliance may produce creak, which is normal.

TECHNICAL SPECIFICATION

Rated voltage	220-240 V
Rated frequency	50 Hz
Energy consumption	156 kWh/annum
Protection class (against electric shock)	Class I.
Energy class	Class E
Refrigerant, amount	R600a, 34g
Capacity	60 l
Insulation blowing agent	cyclopentane

WASTE MANAGEMENT

Correct Disposal of this product	
 	This marking indicates that this product should not be disposed with other household wastes throughout the EU. To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, recycle it responsibly to promote the sustainable reuse of material resources. To return your used device, please use the return and collection systems or contact the retailer where the product was purchased. They can take this product for environmental safe recycling.

Manufacturer/Importer: Vöröskő Kft., 8200 Veszprém, Pápai str. 36.

CE SYMBOL

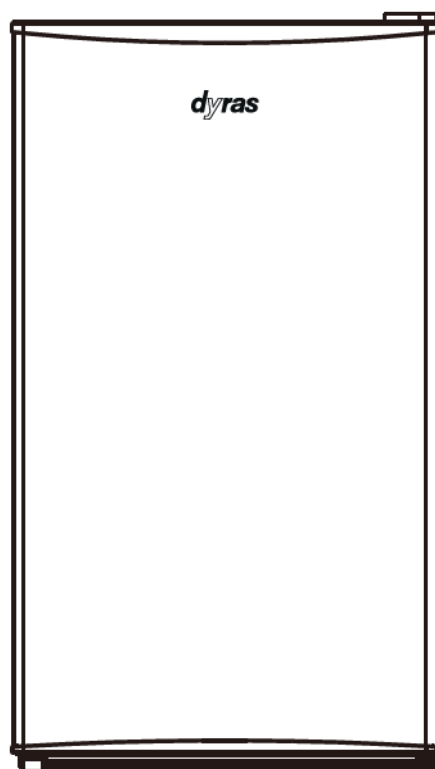


The mark is intended to indicate that the product complies with the relevant European Union standards and can be freely marketed in the European Union.

Bedienungsanleitung

dyras

Gefrierschrank
Modell: REF-D060SW



Bitte lesen Sie die Bedienungsanleitung vor dem Gebrauch sorgfältig durch!

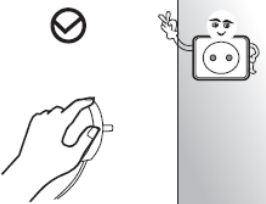
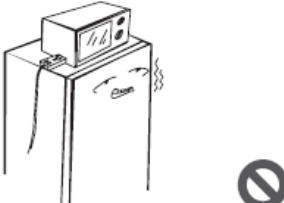
WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

- Dieses Gerät darf von Kindern unter 8 Jahren und von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Kenntnis nur unter Aufsicht benutzt werden oder wenn sie ordnungsgemäß in den sicheren Gebrauch des Geräts eingewiesen wurden und die damit verbundenen Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Wartung sollten nicht von Kindern durchgeführt werden, es sei denn, sie sind über 8 Jahre alt und werden beaufsichtigt.
- Dieses Gerät ist nur für den Hausgebrauch bestimmt.
- Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es aus Sicherheitsgründen vom Service ausgetauscht werden!
- Lagern Sie keine explosionsgefährlichen Materialien, wie z. B. Aerosoldosen mit brennbaren Treibstoffen, in diesem Gerät!
- Das Gerät muss nach dem Gebrauch sowie vor der Durchführung von Benutzerwartungsarbeiten aus der Stromversorgung gezogen werden!
- Halten Sie die Lüftungsöffnungen im Gehäuse frei!
- Verwenden Sie keine mechanischen Werkzeuge oder andere Hilfsmittel, die von dem Hersteller empfohlenen abweichen, um den Abtauprozess zu beschleunigen!
- Beschädigen Sie nicht den Kältemittelkreislauf!
- Verwenden Sie keine elektrischen Geräte in den Lebensmittellagerfächern des Geräts, es sei denn, sie sind vom Hersteller empfohlene Typen!
- Bitte entsorgen Sie den Gefrierschrank gemäß den lokalen Abfallentsorgungsrichtlinien, da er brennbare Gase und Kältemittel enthält!
- Achten Sie bei der Platzierung des Geräts darauf, dass das Netzkabel nicht eingeklemmt oder beschädigt wird!
- Stellen Sie keine weiteren Steckdosen oder tragbaren Stromversorgungen auf der Rückseite des Geräts auf!
- Verwenden Sie keine Verlängerungskabel oder ungeerdeten (zweiadrigen) Steckdosen!
- Gefahr: Gefahr des Einklemmen von Kindern. Bevor Sie Ihren alten Gefrierschrank entsorgen, entfernen Sie die Türen und lassen Sie die Ablagen an ihrem Platz, damit Kinder nicht leicht in das Innere des Gefrierschranks klettern können!
- Der Gefrierschrank muss von der Stromversorgung getrennt werden, bevor Sie versuchen, Zubehörteile zu installieren!
- Das in dem Gerät verwendete Kältemittel und das cyclopentanbasierte Schaumstoffmaterial sind brennbar. Daher sollte das Gerät bei der Entsorgung von jeder Zündquelle ferngehalten und von einem qualifizierten spezialisierten Entsorgungsunternehmen abgeholt werden, um Umweltschäden oder andere Schäden zu vermeiden!
- Es ist notwendig, Schlüssel für Türen oder Abdeckungen, die mit einem Schloss und Schlüssel ausgestattet sind, außerhalb der Reichweite von Kindern und nicht in der Nähe des Gefrierschranks aufzubewahren, um zu verhindern, dass Kinder im Gerät eingesperrt werden.
- Bei Türen und Abdeckungen mit Schloss und Schlüssel ist darauf zu achten, dass Kinder unter keinen Umständen Zugriff auf die Schlüssel haben!
- Der Austausch oder die Wartung von LED-Lampen sollte von einem Service oder einer ähnlich qualifizierten Person durchgeführt werden!

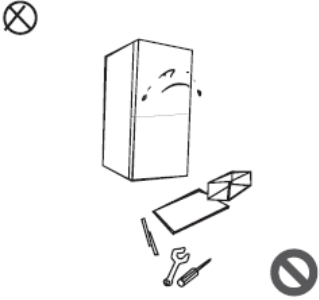
Bedeutung der sicherheitstechnischen Warnsymbole

 Verbotssymbol	Die Nichteinhaltung der mit diesem Symbol gekennzeichneten Anweisungen kann zu Schäden am Produkt führen oder die persönliche Sicherheit des Benutzers gefährden.
 Warnung	Die mit diesem Symbol gekennzeichneten Anweisungen sind strikt zu befolgen; andernfalls kann das Produkt beschädigt werden oder Verletzungen verursachen.
 Hinweis	Die mit diesem Symbol gekennzeichneten Anweisungen erfordern besondere Vorsicht. Unzureichende Vorsicht kann zu leichten oder mittleren Verletzungen sowie zu Schäden am Produkt führen.

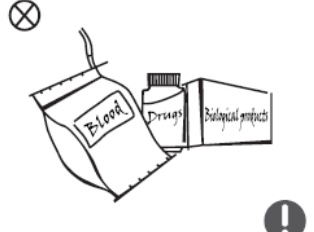
Warnungen im Zusammenhang mit Elektrizität

	Ziehen Sie das Netzkabel nicht, wenn Sie den Gefrierschrank aus der Steckdose ziehen. Halten Sie den Stecker fest und ziehen Sie ihn direkt aus der Steckdose.
	Um die Sicherheit zu gewährleisten, beschädigen Sie das Netzkabel nicht und verwenden Sie es nicht, wenn es beschädigt oder abgenutzt ist.
	Bitte verwenden Sie eine separate Steckdose und teilen Sie die Steckdose nicht mit anderen elektrischen Geräten. Das Netzkabel muss fest mit der Steckdose verbunden sein; andernfalls kann es zu Brandgefahr kommen. Achten Sie darauf, dass die Erdungselektrode der Steckdose mit einem zuverlässigen Erdungsleiter verbunden ist.
	Bitte schließen Sie das Ventil des austretenden Gases und öffnen Sie die Türen und Fenster, wenn Gas oder andere brennbare Gase austreten. Ziehen Sie den Gefrierschrank und andere elektrische Geräte nicht aus der Steckdose, da ein Funke ein Feuer verursachen kann.
	Verwenden Sie keine elektrischen Geräte auf dem Gerät, es sei denn, es handelt sich um vom Hersteller empfohlene Typen.

Warnhinweise zur Verwendung

	Bauen Sie den Gefrierschrank nicht eigenmächtig auseinander oder um und beschädigen Sie nicht den Kältemittelkreislauf; die Wartung des Geräts sollte von einem Fachmann durchgeführt werden. Ein beschädigtes Netzkabel muss von einem Servicefachmann ausgetauscht werden, um Gefahren zu vermeiden.
	Die Spalten zwischen der Gefrierschranktür und dem Gehäuse sind klein; legen Sie Ihre Hand nicht in diesen Bereich, um ein Einklemmen der Finger zu vermeiden. Seien Sie vorsichtig, wenn Sie die Gefrierschranktür schließen, um herabfallende Gegenstände zu vermeiden. Entfernen Sie während des Betriebs des Gefrierschranks keine Lebensmittel oder Behälter, insbesondere keine Metallbehälter, um Erfrierungen zu vermeiden.
	Lassen Sie keine Kinder in den Gefrierschrank gelangen oder darauf klettern; andernfalls könnte das Kind ersticken oder herunterfallen und sich verletzen.
	Stellen Sie keine schweren Gegenstände auf den Gefrierschrank, da diese beim Öffnen oder Schließen der Tür herunterfallen und Verletzungen verursachen könnten.

Warnhinweise zur Platzierung

	Legen Sie keine entzündlichen, explosionsgefährlichen, flüchtigen oder stark korrosiven Gegenstände in den Gefrierschrank, um Schäden am Gerät oder Brandgefahren zu vermeiden. Um Brände zu vermeiden, platzieren Sie keine brennbaren Gegenstände in der Nähe des Gefrierschranks.
	Der Gefrierschrank ist für den Haushaltsgebrauch, wie die Lagerung von Lebensmitteln, vorgesehen und darf nicht für andere Zwecke verwendet werden, beispielsweise zur Lagerung von Blut, Medikamenten, biologischen Produkten usw.

Energiebezogene Warnhinweise

- Gefrierschränke funktionieren möglicherweise nicht gleichmäßig (Inhalte könnten auftauen oder die Temperatur in den Gefrierfächern zu warm werden), wenn sie für längere Zeit unterhalb des unteren Endes des vorgesehenen Temperaturbereichs aufgestellt werden.
- Kohlensäurehaltige Getränke sollten nicht in den Gefrierfächern gelagert werden, und einige Produkte, wie z. B. Wassereis, sollten nicht zu kalt gelagert werden.
- Die vom Lebensmittelhersteller empfohlene Lagerdauer sollte für alle Lebensmittel, insbesondere für im Handel erhältliche Tiefkühlkost, im Gefrierschrank nicht überschritten werden.
- Verhindern Sie während des Abtauens des Gefrierschranks ein unnötiges Ansteigen der Temperatur gefrorener Lebensmittel, indem Sie die gefrorenen Lebensmittel zum Beispiel in mehrere Lagen Zeitungspapier einwickeln.
- Ein Temperaturanstieg gefrorener Lebensmittel während des manuellen Abtauens, der Wartung oder Reinigung kann die Lagerzeit verkürzen.

Warnhinweise zur Entsorgung

	Das im Gefrierschrank verwendete Kältemittel und der Zyklopentan-Schaumstoff sind brennbar. Daher muss der Gefrierschrank beim Entsorgen von jeder Zündquelle ferngehalten und von einem entsprechend qualifizierten, spezialisierten Rücknahmeunternehmen recycelt werden, anstatt ihn zu verbrennen, um Umwelt- oder sonstige Schäden zu vermeiden.
	Falls der Gefrierschrank beschädigt ist, demontieren Sie die Türen und entfernen Sie die Dichtungen von Türen und Ablagen; stellen Sie die Türen und Ablagen an einen sicheren Ort, um zu verhindern, dass Kinder eingeklemmt werden.

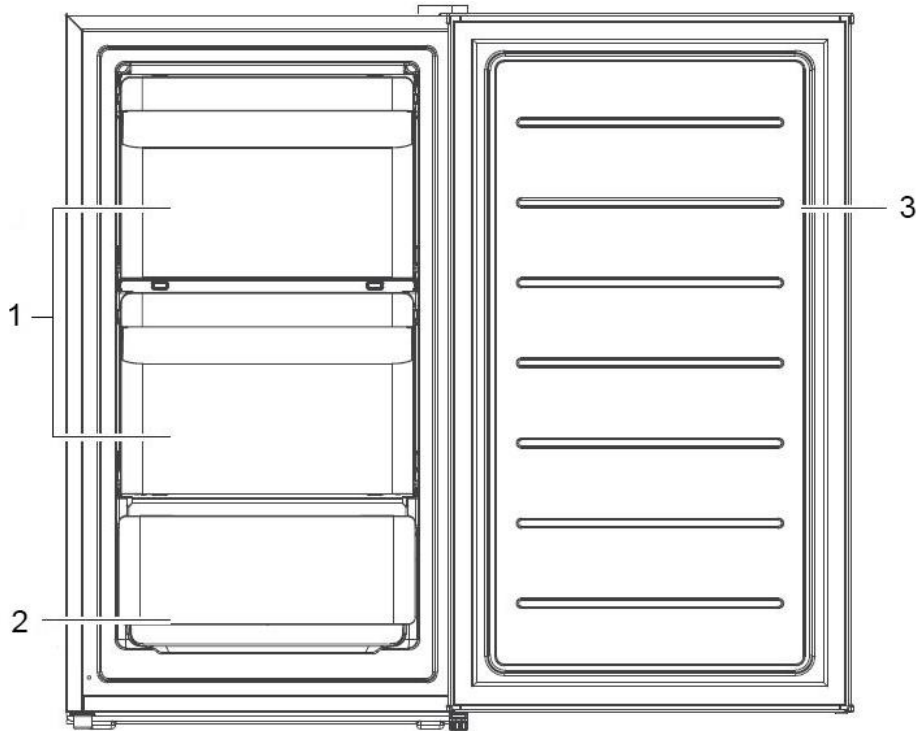
Vorsichtsmaßnahmen vor der Installation

Die Informationen in der Bedienungsanleitung dienen nur zu Informationszwecken. Das tatsächliche Produkt kann abweichen.

Stellen Sie sicher, dass der Gefrierschrank vom Stromnetz getrennt ist, bevor Zubehör installiert oder angepasst wird.

Es ist Vorsicht geboten, damit der Griff nicht abfällt und Verletzungen verursacht.

TEILE DES PRODUKTS*



1. Aufbewahrungsfächer
2. Aufbewahrungsbox für Obst und Gemüse
3. Tür

Temperaturregler*



Die Aufschriften MIN, OFF, MAX und NORMAL auf dem Temperaturregler zeigen die Temperaturniveaus an:

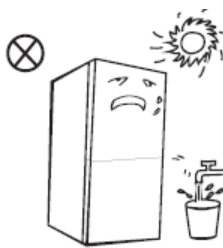
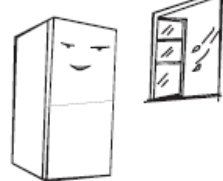
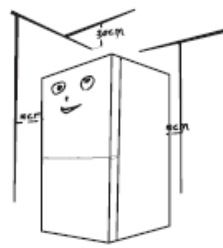
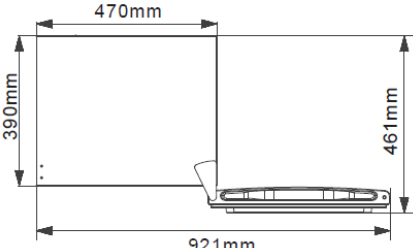
- MIN: wärmste Stufe
- MAX: kälteste Stufe.

Für den normalen Gebrauch drehen Sie den Temperaturregler bitte auf die Position NORMAL (empfohlene Position).

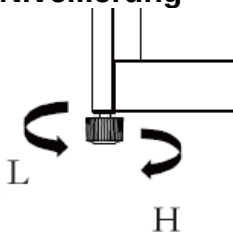
*: Das obige Bild dient nur als Referenz. Die tatsächliche Konfiguration kann vom physischen Produkt abweichen.

PLATZIERUNG, NIVELLIERUNG

Platzierung

	Vor der Verwendung entfernen Sie alle Verpackungsmaterialien, einschließlich der unteren Polster, Schaumstoffpolster und der Bänder im Inneren des Gefrierschranks; ziehen Sie die Schutzfolie von den Türen und dem Gehäuse des Gefrierschranks ab.
	Halten Sie den Gefrierschrank fern von Hitze und direktem Sonnenlicht. Stellen Sie den Gefrierschrank nicht an einen feuchten oder nassen Ort, um Rostbildung oder eine verminderte Isolierwirkung zu vermeiden. Sprühen oder waschen Sie den Gefrierschrank nicht; stellen Sie ihn nicht an eine Stelle, an der er leicht mit Wasser bespritzt werden könnte, um die elektrische Isolierung des Geräts zu schützen.
	Platzieren Sie den Gefrierschrank in einem gut belüfteten, geschlossenen Raum; der Boden muss eben und stabil sein (bei Instabilität drehen Sie die Nivellierschraube nach links oder rechts, um den Gefrierschrank auszurichten).
	Der Freiraum oberhalb des Gefrierschranks sollte mehr als 30 cm betragen, und der Gefrierschrank sollte zur Erleichterung der Wärmeabfuhr in einem Abstand von mindestens 10 cm zur Wand aufgestellt werden.
	Schaffen Sie ausreichend Platz für das bequeme Öffnen der Türen und Schubladen.

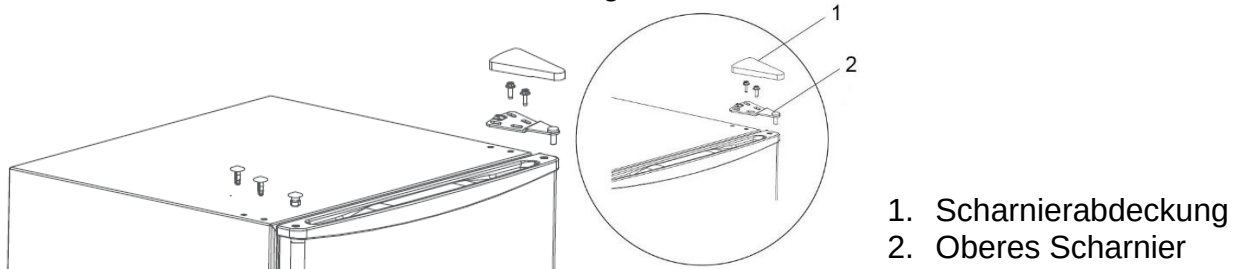
Nivellierung



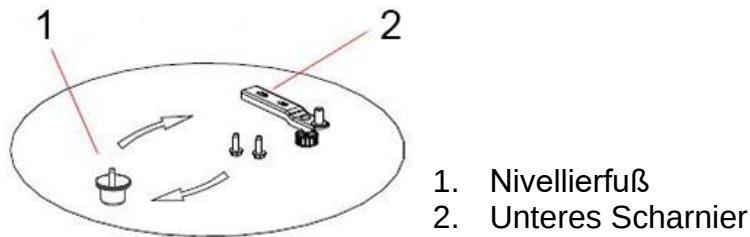
- Um den Gefrierschrank anzuheben, drehen Sie die Standfüße im Uhrzeigersinn.
- Um den Gefrierschrank abzusenken, drehen Sie die Standfüße gegen den Uhrzeigersinn.
- Stellen Sie die rechte und linke Standfüße anhand der oben beschriebenen Schritte auf eine waagerechte Position ein.

Wechsel der Türöffnungsrichtung

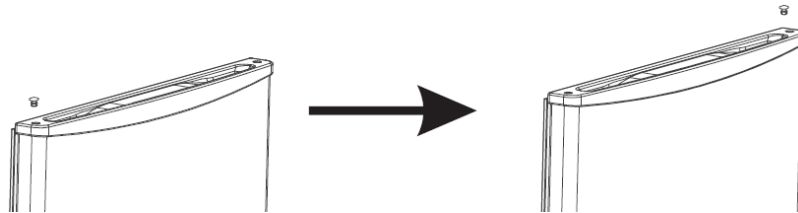
1. Ziehen Sie das Netzkabel des Gefrierschranks aus der Steckdose!
2. Entfernen Sie die Scharnierabdeckung, die Schrauben und das obere Scharnier, und nehmen Sie dann die Lochabdeckungen und Stifte auf der anderen Seite heraus.



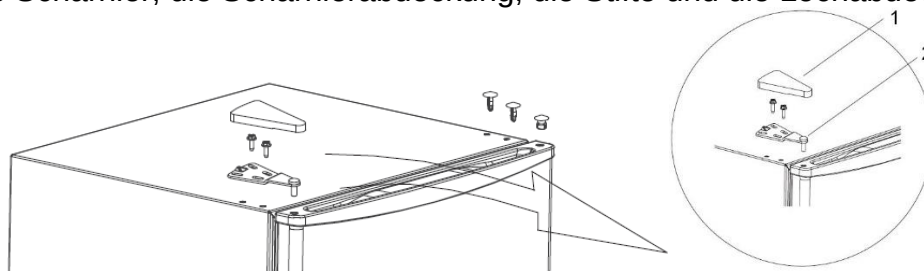
3. Nehmen Sie zuerst die Tür und dann das untere Scharnier und den Nivellierfuß ab, tauschen Sie dann die Position des unteren Scharniers und des Nivellierfußes und montieren Sie diese erneut!



4. Demontieren Sie den Anschluss unter der Tür und montieren Sie ihn auf der anderen Seite der Tür! Versetzen Sie die Lochabdeckung an der Oberseite der Tür!



5. Montieren Sie die Tür zuerst am unteren Scharnier, und montieren Sie dann das obere Scharnier, die Scharnierabdeckung, die Stifte und die Lochabdeckungen.



1. Scharnierabdeckung
2. Oberes Scharnier

VERWENDUNG DES GERÄTS

- Nach dem Transport lassen Sie den Gefrierschrank bitte mindestens 1 Stunde stehen, bevor Sie ihn einschalten, da sonst die Kühlleistung sinken oder das Gerät beschädigt werden könnte.
- Bevor Sie frische oder gefrorene Lebensmittel einlagern, lassen Sie den Gefrierschrank mindestens 2 bis 3 Stunden lang laufen; im Sommer, wenn die Umgebungstemperatur hoch ist, sollte er mehr als 4 Stunden in Betrieb sein.
- Bitte ziehen Sie bei Stromausfall oder zur Reinigung den Stecker. Schließen Sie den Gefrierschrank nicht innerhalb von fünf Minuten erneut an das Stromnetz an, um eine Beschädigung des Kompressors durch aufeinanderfolgende Starts zu vermeiden.

Gefrierraum

- Der Gefrierraum eignet sich für die langfristige Frischhaltung verschiedener Lebensmittel, wie Fleisch, Fisch und Gemüse.
- Größere Fleischstücke sollten in kleinere Portionen geschnitten werden, um ein schnelleres und effizienteres Einfrieren zu gewährleisten.
- Das Einfrieren zu großer Mengen an Lebensmitteln kann die Leistung des Gefrierschranks negativ beeinflussen.

Tipps zum Energiesparen

- Stellen Sie das Gerät im kühlssten Teil des Raums auf, fern von Wärmequellen oder Heizkörpern sowie direktem Sonnenlicht.
- Lassen Sie heiße Speisen auf Raumtemperatur abkühlen, bevor Sie sie in das Gerät legen. Eine Überlastung des Geräts zwingt den Kompressor dazu, länger zu laufen. Zu langsam eingefrorene Lebensmittel können an Qualität verlieren.
- Achten Sie darauf, dass die Lebensmittel richtig verpackt und die Behälter abgetrocknet sind, bevor Sie sie in das Gerät legen. Dies reduziert die Frostbildung im Inneren des Geräts.
- Bedecken oder umwickeln Sie die Ablagen des Geräts nicht mit Alufolie, Wachspapier oder Küchenpapier! Das Auskleiden behindert die Luftzirkulation und verringert somit die Effizienz des Geräts.
- Ordnen und beschriften Sie die Lebensmittel, um die Anzahl der Türöffnungen und das längere Suchen zu reduzieren. Nehmen Sie immer nur so viele Produkte heraus, wie Sie benötigen, und schließen Sie die Tür so bald wie möglich.

Verwenden Sie den Gefrierschrank nicht bei:

- **Stromausfall:** Die Lebensmittel im Gerät sind bei einem Stromausfall über mehrere Stunden haltbar, selbst im Sommer; in dieser Zeit sollte die Türöffnung auf ein Minimum beschränkt und keine frischen Lebensmittel hinzugefügt werden.
- **Wenn der Gefrierschrank längere Zeit nicht benutzt wird:** Das Gerät sollte aus der Steckdose gezogen und gereinigt werden; anschließend die Türen offen lassen, um Geruchsbildung zu vermeiden.
- **Transport:** Vor dem Transport des Gefrierschranks entnehmen Sie alle Lebensmittel, sichern Sie die Ablagen, den Gemüsebehälter usw. mit Klebeband und ziehen Sie die Nivellierfüße fest an; schließen Sie die Türen und sichern Sie sie mit Klebeband. Beim Transport darf das Gerät weder kopfüber noch horizontal liegen oder geschüttelt werden; der Neigungswinkel während der Bewegung sollte 45° nicht überschreiten. Halten Sie beim Transport nicht an der Tür oder am Scharnier fest.



Das Gerät sollte nach dem Einschalten ununterbrochen in Betrieb sein. Der Betrieb des Geräts sollte grundsätzlich nicht unterbrochen werden, da dies die Lebensdauer verkürzen kann.

REINIGUNG UND WARTUNG

- Um die Kühlleistung zu verbessern und Energie zu sparen, sollte der Staub hinter dem Gefrierschrank rechtzeitig entfernt werden.
- Überprüfen Sie regelmäßig die Türdichtung auf Krümel oder Reste. Reinigen Sie die Dichtung mit einem weichen Tuch, das mit Seifenwasser oder verdünntem Reinigungsmittel angefeuchtet ist.
- Das Innere des Gefrierschranks sollte regelmäßig gereinigt werden, um Gerüche zu vermeiden.
- Schalten Sie das Gerät vor der Innenreinigung aus und entfernen Sie alle Lebensmittel.
- Reinigen Sie das Innere des Gefrierschranks mit einem weichen Tuch oder Schwamm und einer Mischung aus zwei Esslöffeln Natron und einem Liter warmem Wasser. Wischen Sie anschließend mit einem feuchten Tuch nach und trocknen Sie die Oberfläche ab. Lassen Sie nach der Reinigung die Tür offen, damit das Gerät vor dem Einschalten trocknen kann.
- Schwer zugängliche Stellen im Gefrierfach (z. B. enge Spalten oder Ecken) sollten regelmäßig mit einem weichen Tuch, einer weichen Bürste und bei Bedarf mit einem Hilfsmittel (z. B. einem Stäbchen) gereinigt werden, damit sich dort keine Verunreinigungen oder Bakterien ansammeln.
- Verwenden Sie keine Seife, Reinigungsmittel, Scheuermittel, Reinigungssprays usw., da diese Gerüche im Inneren des Gefrierschranks verursachen oder Lebensmittel verderben können.
- Reinigen Sie den Glasrahmen, die Ablagen und Schubladen mit einem weichen Tuch, das mit Seifenwasser oder verdünntem Reinigungsmittel befeuchtet ist. Wischen Sie sie mit einem weichen Tuch ab und lassen Sie sie an der Luft trocknen.
- Wischen Sie die Außenfläche des Gefrierschranks mit einem weichen Tuch und leicht seifigem Wasser oder Reinigungsmittel ab und trocknen Sie sie anschließend ab.
- Verwenden Sie keine harten Bürsten, Stahlwolle, Schleifmittel, organischen Lösungsmittel, heißes Wasser oder saure bzw. alkalische Reinigungsmittel, da diese den Gefrierschrank beschädigen könnten. Kochendes Wasser und organische Lösungsmittel wie Benzol können Kunststoffteile verformen oder beschädigen.
- Spülen Sie das Gerät während der Reinigung nicht direkt mit Wasser oder anderen Flüssigkeiten ab, um Kurzschlüsse oder Schäden an der elektrischen Isolierung zu vermeiden.



Bitte ziehen Sie vor dem Abtauen und Reinigen den Gefrierschrank aus der Steckdose.

Abtauen

- Ziehen Sie das Netzkabel aus der Steckdose!
- Entfernen Sie die Lebensmittel aus dem Gefrierraum und achten Sie darauf, dass sie nicht auftauen!
- Sie können die normale Raumtemperatur zum Abtauen verwenden oder einen Eiskratzer benutzen, um angesammeltes Eis zu entfernen (verwenden Sie nur Kunststoff- oder Holzeiskratzer, um Schäden zu vermeiden).
- Sie können auch heißes Wasser verwenden, um das Abtauen zu beschleunigen: Stellen Sie einen Behälter mit heißem Wasser in den Gefrierschrank.
- Wischen Sie nach dem Abtauen das Innere des Gefrierschranks trocken, schalten Sie das Gerät wieder ein und setzen Sie die gefrorenen Lebensmittel zurück!

Um das Verderben von Lebensmitteln zu vermeiden:

- Das längere Öffnen der Tür kann zu einem erheblichen Anstieg der Innentemperatur des Geräts führen.
- Reinigen Sie regelmäßig die Oberflächen, die mit Lebensmitteln in Berührung kommen!
- Lagern Sie Fleisch und Fisch in geeigneten Behältern im Gefrierschrank, damit sie nicht mit anderen Lebensmitteln in Kontakt kommen oder auf diese tropfen.
- Die Gefrierfächer mit zwei Sternen sind geeignet für die Lagerung oder Zubereitung von vorgefrorenen Lebensmitteln, Speiseeis und für die Herstellung von Eiswürfeln (Hinweis 2).
- Die Fächer mit 1, 2 und 3 Sternen sind nicht zum Einfrieren frischer Lebensmittel geeignet (Hinweis 3).
- Für Geräte ohne 4-Sterne-Fach: Dieses Kühlsystem ist nicht zum Einfrieren von Lebensmitteln geeignet (Hinweis 4).
- Wenn das Gerät längere Zeit leer bleibt, schalten Sie es aus, tauen Sie es ab, reinigen Sie es, trocknen Sie es und lassen Sie die Tür offen, um Schimmelbildung zu vermeiden.

Hinweis 2, 3, 4: Bitte überprüfen Sie, ob sie gemäß dem Typ Ihres Fachs anwendbar sind.
Freistehendes Gerät: Dieser Gefrierschrank ist nicht für die Verwendung als eingebautes Gerät konzipiert.

FEHLERBEHEBUNG

Problem	Mögliche Lösung
Das Gerät funktioniert nicht	Überprüfen Sie, ob das Gerät an das Stromnetz angeschlossen ist und ob der Stecker guten Kontakt hat.
	Überprüfen Sie, ob die Spannung nicht zu niedrig ist.
	Überprüfen Sie, ob es einen Stromausfall gibt oder ob die Sicherungen ausgelöst wurden.
Geruch	Geruchsbelastete Lebensmittel müssen gründlich verpackt werden.
	Überprüfen Sie, ob es verdorbene Lebensmittel im Gefrierschrank gibt.
	Reinigen Sie das Innere des Gefrierschranks.
Kompressor läuft lange	Das lange Laufen des Kompressors ist im Sommer normal, wenn die Umgebungstemperatur hoch ist.
	Es wird nicht empfohlen, zu viele Lebensmittel gleichzeitig im Gerät zu haben.
	Die Lebensmittel sollten abkühlen, bevor Sie sie ins Gerät legen.
	Der Gefrierschrank wird zu häufig geöffnet.
Beleuchtung funktioniert nicht	Überprüfen Sie, ob der Gefrierschrank an die Stromversorgung angeschlossen ist und ob die Lampe nicht beschädigt ist.
	Lassen Sie die Beleuchtung vom Service austauschen.
Tür schließt nicht richtig	Die Tür klemmt wegen der Verpackung der Lebensmittel. Zu viele Lebensmittel sind im Gerät.
	Der Gefrierschrank ist geneigt.
Lautes Geräusch	Überprüfen Sie, ob der Boden eben ist und ob der Gefrierschrank stabil steht.
	Überprüfen Sie, ob das Zubehör an den richtigen Stellen platziert ist.
Wasserüberlauf	Zu viele Lebensmittel im Gefrierbereich oder das gespeicherte Lebensmittel enthält zu viel Wasser, was zu Tauwasser führen kann.
	Die Türen schließen nicht richtig, was durch das Eindringen von Luft zu Eisbildung und durch das Schmelzen zu einer erhöhten Wassermenge führt.
Überhitzung der Seitenwand	Die Wärmeabfuhr des integrierten Kondensators erfolgt durch das Gehäuse, was normal ist.
	Wenn das Gehäuse aufgrund hoher Umgebungstemperaturen, zu vieler gelagerter Lebensmittel oder eines Stopps des Kompressors heiß wird, sorgen Sie für eine angemessene Belüftung zur Erleichterung der Wärmeabfuhr.
Oberflächenkondensation	Die Bildung von Kondensat auf der Außenseite des Gefrierschranks und an den Türdichtungen ist normal, wenn die Umgebungsluftfeuchtigkeit zu hoch ist. Wischen Sie das Kondensat einfach mit einem sauberen Handtuch ab.
Lärm	Brummen: Der Kompressor kann während des Betriebs ein Brummen von sich geben, und das Brummen kann insbesondere beim Starten oder Stoppen laut sein. Das ist normal.
	Quietschen: Das zirkulierende Kältemittel im Gerät kann ein Quietschen verursachen, was ebenfalls normal ist.

TECHNISCHE DATEN

Nennspannung	220 bis 240 V
Nennfrequenz	50 Hz
Energieverbrauch	156 kWh/Jahr
Berührungsschutzklasse	Klasse I
Energieklasse	Klasse E
Kältemittel, Menge	R600a, 34 g
Kapazität	60 Liter
Isoliermaterial	Cyclopentan

ENTSORGUNG

Entsorgung von elektrischen und elektronischen Altgeräten	
	Diese Kennzeichnung auf dem Produkt und auf der Verpackung weist darauf hin, dass es verboten ist, das Produkt in den Hausmüll zu werfen, da es stark umweltschädlich ist. Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an Ihre örtliche Behörde! Diese Kennzeichnung ist in der gesamten Europäischen Union gültig. Wenn Sie Ihr Produkt außerhalb der Europäischen Union entsorgen möchten, erkundigen Sie sich bitte bei Ihrer örtlichen Behörde nach den entsprechenden Vorschriften!

Hersteller/Importeur: Vöröskő Kft., Pápai út 36., HU-8200 Veszprém, Ungarn

CE-KENNZEICHNUNG

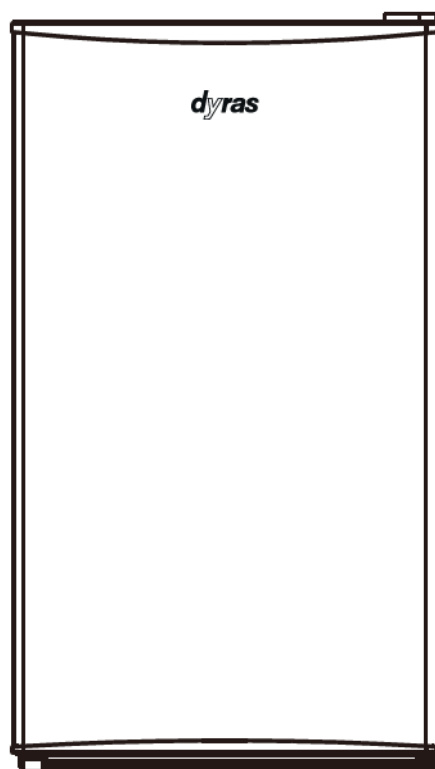


Die Kennzeichnung weist darauf hin, dass das Produkt den für das Produkt geltenden EU-Normen entspricht und in der EU frei vermarktet werden kann.

Návod k použití

dyras

Mrazák
Model: REF-D060SW



Před použitím si pozorně přečtěte návod k použití, prosím!

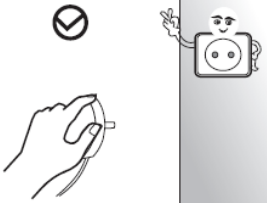
DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

- Tento spotřebič mohou používat děti starší 8 let a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí pouze pod dohledem nebo pokud byly řádně poučeny o bezpečném používání spotřebiče a rozumí mu a souvisejícím nebezpečím. Nedovolte dětem, aby se s přístrojem hrály. Čištění a uživatelskou údržbu nesmí provádět děti, pokud nejsou starší 8 let a nejsou pod dohledem.
- Tento spotřebič je určen pouze pro použití v domácnosti.
- Pokud je napájecí kabel poškozen, musí jej vyměnit servisní technik, aby se zabránilo nebezpečí!
- V tomto spotřebiči neskladujte výbušné materiály, jako jsou aerosolové nádoby obsahující hořlavé hnací plyny!
- Po použití nebo před provedením jakékoli uživatelské údržby spotřebiče jej odpojte od elektrické sítě!
- Udržujte větrací otvory v krytu spotřebiče volné!
- Nepoužívejte jiná mechanická zařízení nebo jiné prostředky k urychlení procesu rozmrazování, než ty, které doporučuje výrobce!
- Nepoškozujte chladicí okruh!
- V prostorách pro skladování potravin ve spotřebiči nepoužívejte elektrické spotřebiče, pokud nejsou typu doporučeného výrobcem!
- Mrazničku zlikvidujte a předejte v souladu s místními předpisy o nakládání s odpady, protože obsahuje hořlavý plyn a chladivo!
- Při instalaci spotřebiče dbejte na to, aby se napájecí kabel nezachytil nebo nepoškodil!
- Na zadní stranu spotřebiče neumísťujte více než jednu napájecí lištu nebo přenosný napájecí zdroj!
- Nepoužívejte prodlužovací kabely ani neuzemněné (dvoukolíkové) zásuvky!
- Nebezpečí: Riziko uvíznutí dětí. Než starou mrazničku vyhodíte, odstraňte dvířka a nechte police na místě, aby do ní děti nemohly snadno vlézt!
- Před pokusem o instalaci příslušenství musí být mrazák odpojen od zdroje napájení!
- Chladivo a cyklopentanové pěnidla používané ve spotřebiči jsou hořlavé. Při likvidaci spotřebiče je proto třeba jej držet mimo dosah všech zdrojů ohně a přepravovat jej specializovanou sběrnou společností s příslušnou kvalifikací, aby se zabránilo poškození životního prostředí nebo jiným škodám!
- U dveří nebo krytů se zámky a klíči je třeba, aby byly klíče mimo dosah dětí a mimo mrazáku, aby se zabránilo uzamčení dětí uvnitř spotřebiče.
- U dveří a krytů se zámky a klíči zajistěte, aby se děti za žádných okolností nedostaly ke klíčům!
- Výměnu nebo údržbu LED žárovek by měl provádět servisní technik nebo osoba s podobnou kvalifikací!

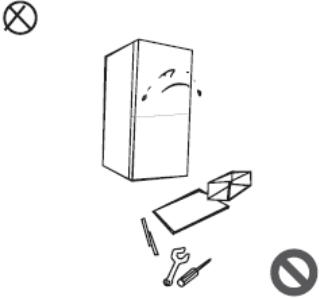
Význam bezpečnostních výstražných symbolů

 Zákazová značka	Nedodržení pokynů označených tímto symbolem může mít za následek poškození výrobku nebo ohrožení osobní bezpečnosti uživatele.
 Upozornění	Pokyny označené tímto symbolem musí být důsledně dodržovány, jinak může dojít k poškození výrobku nebo ke zranění osob.
 Poznámka	Pokyny označené tímto symbolem vyžadují zvláštní opatrnost. Nedostatečná opatrnost může mít za následek lehké nebo středně těžké poranění nebo poškození výrobku.

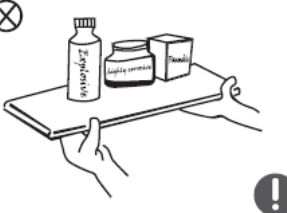
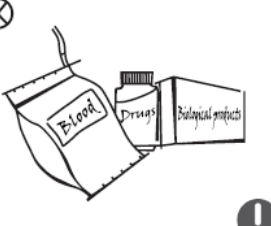
Upozornění týkající se elektrické energie

	Při odpojování mrazničky ze zásuvky neodpojujte napájecí kabel. Pevně držte zástrčku a odpojte ji přímo ze zásuvky.
	Abyste zajistili bezpečné používání, nepoškozujte napájecí kabel a nepoužívejte napájecí kabel, pokud je poškozený nebo opotřebovaný.
	Používejte samostatnou elektrickou zásuvku a nepoužívejte ji společně s jinými elektrickými spotřebiči. Napájecí kabel musí být pevně připojen k zásuvce, jinak hrozí nebezpečí požáru.
	Ujistěte se, že uzemňovací elektroda síťové zásuvky je vybavena spolehlivým uzemňovacím vodičem.
	Pokud uniká plyn nebo jiné hořlavé plyny, vypněte ventil pro únik plynu a otevřete dveře a okna. Neodpojujte mrazničku ani jiné elektrické spotřebiče, protože jiskry mohou způsobit požár.
	Na horní části spotřebiče nepoužívejte elektrické spotřebiče, pokud nejsou typu doporučeného výrobcem.

Upozornění týkající se používání

	Mrazničku nerozebírejte ani nepřestavujte svévolně a nepoškozujte chladicí okruh; servis spotřebiče by měl provádět odborník.
	Poškozené napájecí kabely by měl vyměnit servisní technik, aby se předešlo nebezpečí.
	Mezery mezi dveřmi mrazničky a skříňkou jsou malé, proto do těchto míst neumísťujte ruce, abyste zabránili stlačení prstů. Při zavírání dveří mrazničky buďte opatrní, abyste zabránili vypadnutí předmětů.
	Během chodu mrazničky nezvedejte potraviny ani nádoby, zejména kovové, aby nedošlo k poškození mrazem.
	Nedovolte dětem vstupovat do mrazničky ani do ní lézt, jinak se mohou udusit nebo spadnout a zranit se.
	Na horní část mrazničky neumísťujte těžké předměty, protože při otevírání nebo zavírání dveří mohou spadnout a způsobit zranění.

Upozornění vztahující se k umístění

	Do mrazničky neumísťujte hořlavé, výbušné, těkavé nebo vysoce korozivní předměty, aby nedošlo k poškození výrobku nebo k požáru.
	Abyste zabránili vzniku požáru, neumísťujte do blízkosti mrazničky hořlavé předměty.
	Mraznička je určena pro použití v domácnosti, například pro skladování potravin; nesmí se používat k jiným účelům, například ke skladování krve, léků, biologických produktů atp.

Upozornění vztahující se k energii

- Mrazničky nemusí fungovat rovnoměrně (obsah se rozmrazuje nebo přihrádky se zmraženými potravinami jsou příliš horké), jsou-li delší dobu umístěny pod chladnější hranicí teplotního rozsahu mrazničky.
- Syčené nápoje by se neměly skladovat v mrazničkách na potraviny a některé výrobky, jako například vodová zmrzlina, by se neměly skladovat příliš chladné.
- Nepřekračujte dobu skladování doporučenou výrobcí potravin, zejména komerčně dostupných rychlozmražených potravin v mrazničce.
- Zabraňte nepřiměřenému zvyšování teploty mražených potravin během rozmrazování, například zabalením mražených potravin do několika vrstev novin.
- Zvýšení teploty mražených potravin během ručního rozmrazování, údržby nebo čištění může zkrátit dobu skladování.

Upozornění týkající se likvidace

	Chladivo a cyklopentanové pěnidla používané v mrazničce jsou hořlavé. Při vyřazování mrazničky by proto měla být uchovávána mimo dosah jakéhokoli zdroje ohně a měla by ji zhodnocovat specializovaná společnost na zhodnocování s příslušnou kvalifikací, a nikoli likvidovat spalováním, aby se zabránilo poškození životního prostředí nebo jiným škodám.
	Pokud je mraznička poškozena, demontujte dvířka a odstraňte těsnění dvířek a polic; umístěte dvířka a police do správné polohy, abyste zabránili uvíznutí dětí.

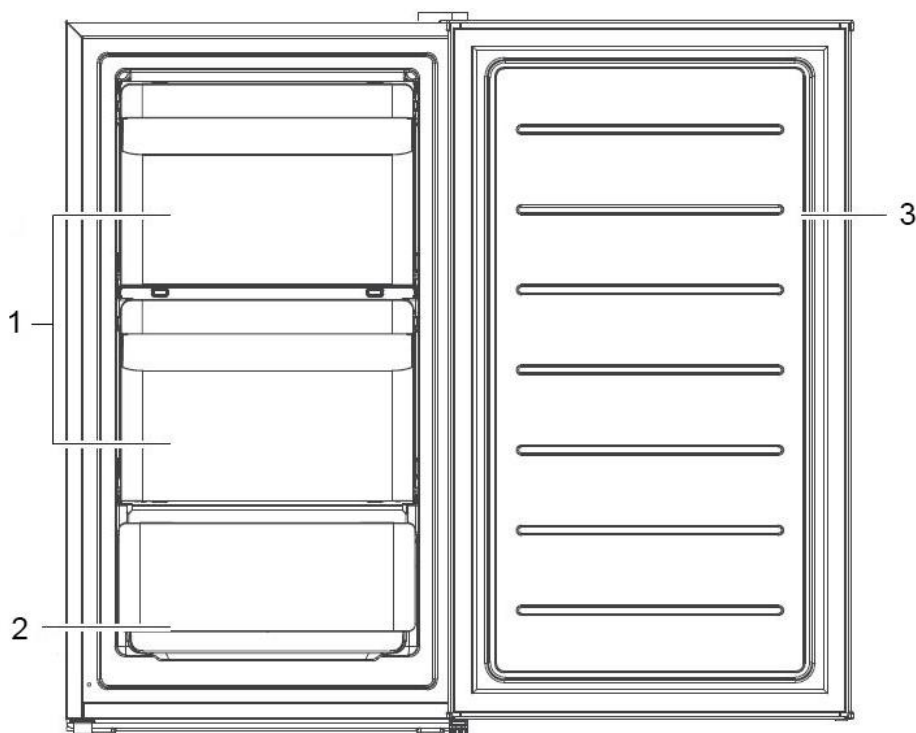
Bezpečnostní opatření před instalací

Informace uvedené v této uživatelské příručce mají pouze informativní charakter. Fyzický produkt se může od toho lišit.

Před instalací a nastavením příslušenství se ujistěte, že je mraznička odpojena od elektrické sítě.

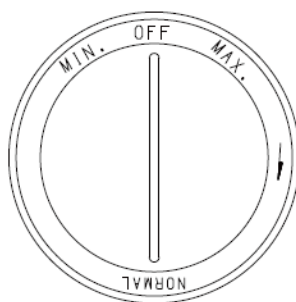
Postupujte opatrně, aby při pádu rukojeti nedošlo ke zranění osob.

ČÁSTI VÝROBKU*



1. Úložné prostory
2. Box na uskladnění ovoce a zeleniny
3. Dveře

Ovládací knoflík teploty*



Nápisy MIN, OFF, MAX a NORMAL na knoflíku regulace teploty označují úrovně teploty:

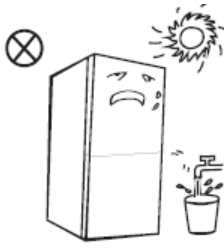
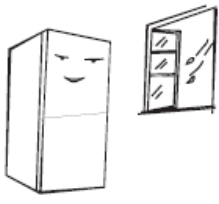
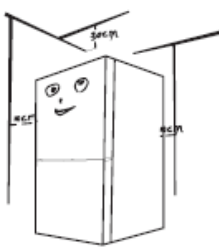
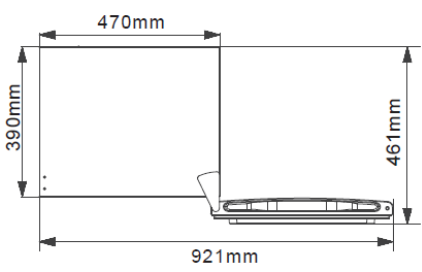
- MIN: nejteplejší úroveň
- MAX: nejchladnější úroveň.

Při běžném používání otočte knoflík regulace teploty do polohy NORMAL (doporučená poloha).

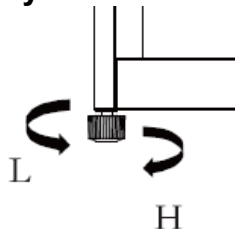
*: Obrázek výše slouží pouze jako reference. Skutečná konfigurace závisí na fyzickém produktu.

UMÍSTĚNÍ, VYROVNÁNÍ

Umístění

	Před použitím odstraňte všechny obalové materiály včetně spodních polštářů, pěnových podložek a pásek uvnitř mrazničky; strhněte ochrannou fólii na dveřích a těle mrazničky.
	Mrazničku uchovávejte mimo dosah tepla a přímého slunečního světla. Mrazničku neumísťujte na mokré nebo vlhké místo, abyste zabránili rezivění nebo ztrátě izolace. Mrazničku nestříkejte ani nemyjte; neumísťujte ji na místa, kde může snadno stříkat voda, abyste ochránili elektrickou izolaci Mrazák.
	Mraznička by měla být umístěna v dobře větraném, uzavřeném prostoru; země by měla být rovná a pevná (v případě nestability upravte vodováhu otočením vodováhy doleva nebo doprava tak, aby se vyrovnala).
	Prostor nad mrazákem by měl být větší než 30 cm a mrazák by měl být umístěn více než 10 cm od zdi, aby se usnadnil odvod tepla.
	Uvolněte dostatek místa pro pohodlné otevírání dveří a zásuvek.

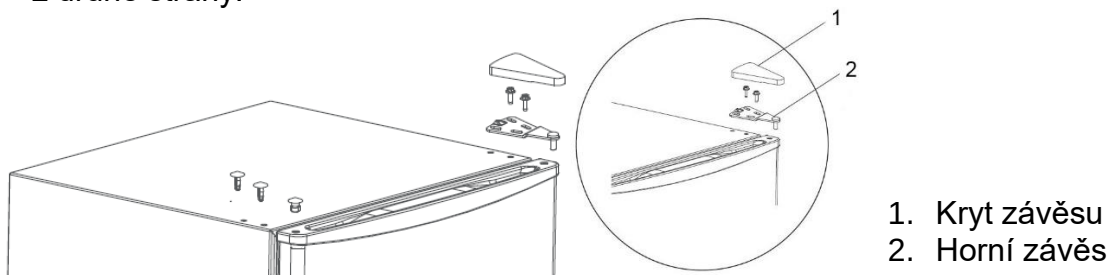
Vyrovnávání



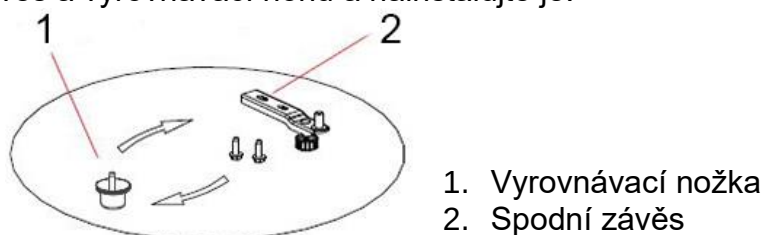
- Chcete-li mrazničku zvednout, otočte nožičkami ve směru hodinových ručiček.
- Chcete-li mrazničku spustit, otočte nožičkami proti směru hodinových ručiček.
- Pravou a levou nohu nastavte do vodorovné polohy podle výše uvedených postupů.

Změna směru otevírání dveří

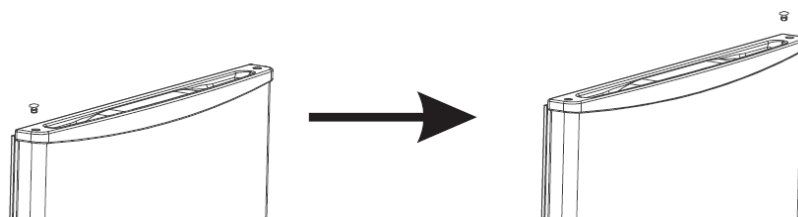
1. Odpojte napájecí kabel mrazničky ze zásuvky!
2. Odstraňte kryt závěsu, šrouby a horní závěs, poté odstraňte chrániče otvorů a kolíky z druhé strany.



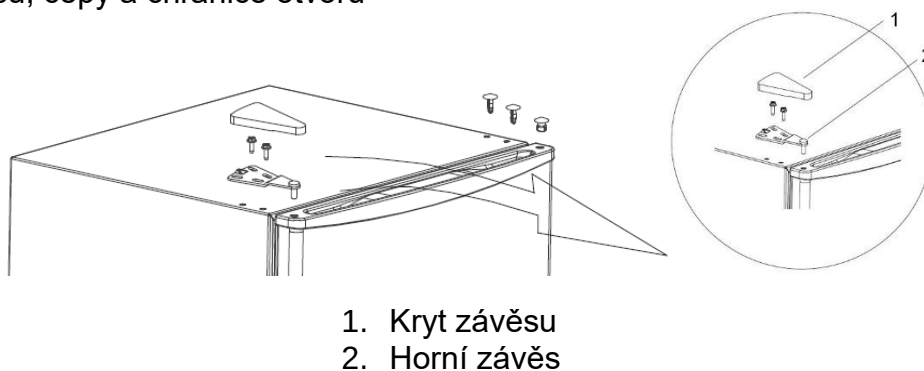
3. Nejprve odstraňte dveře, poté spodní závěs a vyrovnávací nohu, poté vyměňte spodní závěs a vyrovnávací nohu a nainstalujte je!



4. Demontujte konektor pod dveřmi a poté jej namontujte na druhou stranu dveří! Přeložte chránič otvoru na horní straně dveří!



5. Nejprve namontujte dveře na spodní závěs, poté namontujte horní závěs, kryt závěsu, čepy a chrániče otvorů



POUŽÍVÁNÍ ZAŘÍZENÍ

- Po doručení nechte mrazničku před zapnutím stát alespoň 1 hodiny, jinak se může snížit chladicí výkon nebo se spotřebič může poškodit.
- Před uskladněním čerstvých nebo mražených potravin by měla být mraznička v provozu alespoň 2-3 hodiny, v létě při vysokých teplotách okolí i déle než 4 hodiny.
- V případě výpadku proudu nebo čištění odpojte zástrčku. Mrazničku nepřipojujte k napájení během pěti minut, abyste zabránili poškození kompresoru v důsledku postupného spouštění.

Prostor mrazničky

- Mrazicí prostor je vhodný pro delší uchování čerstvosti různých potravin, například masa, ryb a zeleniny.
- Větší kusy masa by se měly nakrájet na menší kousky, aby se rychleji a účinněji zmrazily.
- Příliš velké množství potravin může mít negativní vliv na výkon mrazničky.

Tipy pro úsporu energie

- Spotřebič by měl být umístěn v nejchladnější části místnosti, mimo tepelné spotřebiče nebo ohříváče a přímé sluneční záření.
- Před vložením horkých potravin do spotřebiče je nechte vychladnout na pokojovou teplotu. Přetížení zařízení nutí kompresor pracovat déle. Potravin, které se zmrazují příliš pomalu, mohou ztratit svoji kvalitu.
- Před vložením potravin do spotřebiče je řádně zabalte a nádobí otřete dosucha. Tím se snižuje hromadění mrazu uvnitř spotřebiče.
- Police spotřebiče nezakrývejte/neobalujte hliníkovou fólií, mastným papírem ani papírovými utěrkami! Obložení zabrání cirkulaci studeného vzduchu a spotřebič bude méně účinný.
- Uspořádejte a označte potraviny, abyste snížili počet otevírání dveří a delší hledání. Vyberte najednou jen tolik produktů, kolik potřebujete, a co nejdříve zavřete dveře.

Mrazničku nepoužívejte:

- **Výpadek elektrického proudu:** V případě výpadku proudu mohou potraviny ve spotřebiči vydržet několik hodin, a to i v létě; během výpadku proudu by se měla zkrátit doba otevírání dveří a do spotřebiče by se neměly vkládat žádné další čerstvé potraviny.
- **Pokud se mrazák delší dobu nepoužívá :** odpojte spotřebič od elektrické sítě a vyčistěte jej; potom nechte dveře otevřené, abyste zabránili vzniku zápachu.
- **Pohyb:** Před přemístěním mrazáku vyjměte všechny potraviny, upevněte police, stojan na zeleninu atp. a utáhněte vyrovnávací nožičky; zavřete dveře a upevněte je páskou. Při přemísťování nesmí být spotřebič umístěn vzhůru nohama nebo ve vodorovné poloze, ani se s ním nesmí třást; náklon během přemísťování nesmí přesáhnout 45°. Při přemísťování spotřebiče jej neuchopte za dvířka a závěs.



Zařízení musí po spuštění pracovat nepřetržitě. Provoz zařízení by se za normálních okolností neměl přerušovat, jinak může dojít ke snížení životnosti.

ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

- Prach za mrazákem by měl být včas odstraněn, aby se zlepšil chladicí účinek a energetická účinnost.
- Pravidelně kontrolujte těsnění dveří, zda se v něm nenacházejí drobký a nečistoty. Těsnění vyčistěte mýdlovou vodou nebo měkkým hadříkem navlhčeným zředěným čisticím prostředkem.
- Vnitřek mrazničky pravidelně čistěte, aby se zabránilo vzniku zápachu.
- Před čištěním vnitřního prostoru vypněte spotřebič a vyjměte z chladničky všechny předměty.
- Vnitřek mrazničky vyčistěte měkkým hadříkem nebo houbou pomocí směsi dvou polévkových lžic jedlé sody a litru teplé vody. Potom ji otřete vlhkým hadříkem a vyčistěte. Po vyčištění otevřete dvířka a před zapnutím spotřebiče nechte vyschnout.
- Místa v chladničce, která se obtížně čistí (například úzké štěrbiny nebo rohy), by se měla pravidelně utírat měkkým hadříkem, měkkým kartáčkem atd., v případě potřeby i s použitím pomůcky (například paličky), aby se v těchto místech zabránilo hromadění nečistot nebo bakterií.
- Nepoužívejte mýdla, saponáty, čisticí prášky, čisticí spreje atd., protože mohou způsobit zápach uvnitř mrazničky nebo znehodnotit potraviny.
- Skleněný rám, police a zásuvky čistěte měkkým hadříkem navlhčeným v mýdlové vodě nebo ve zředěném čisticím prostředku. Otřete měkkým hadříkem a přirozeně vysušte.
- Vnější část mrazničky otřete měkkým hadříkem mírně navlhčeným mýdlovou vodou, saponátem a pod. a poté ji otřete do sucha.
- Nepoužívejte drsné kartáče, čisticí ocelové kuličky, abrazivní prostředky, organická rozpouštědla, horkou vodu, kyselé nebo alkalické prvky, které mohou chladič poškodit. Vařící voda a organická rozpouštědla, jako je benzen, mohou deformovat nebo poškodit plastové díly.
- Během čištění neoplachujte přímo vodou nebo jinými kapalinami, aby nedošlo ke zkratu nebo poškození elektrické izolace.



Před odmrazením a čištěním mrazničku odpojte od elektrické sítě.

Odmrazení

- Odpojte napájecí kabel ze zásuvky!
- Vyjměte potraviny z mrazicího prostoru a dbejte na to, aby se nerozmrazily!
- K rozmrazování můžete použít normální teplotu nebo můžete použít škrabku na led k odstranění nahromaděného ledu (používejte pouze plastové nebo dřevěné škrabky na led, abyste zabránili poškození).
- K urychlení rozmrazování můžete použít i horkou vodu: vložte nádobu s horkou vodou do mrazničky.
- Po rozmrazení vytřete vnitřek mrazničky do sucha, poté spotřebič znovu zapněte a vložte do něj zmražené potraviny

V zájmu zabránění zkažení potravin:

- Dlouhodobé otevírání dvířek může způsobit výrazné zvýšení vnitřní teploty spotřebiče.
- Pravidelně čistěte povrchy přicházející do kontaktu s potravinami!
- Maso a ryby skladujte v mrazničce ve vhodných nádobách tak, aby nepřišly do kontaktu s jinými potravinami nebo na ně nekapaly.
- Dvouhvězdičkové přihrádky na mražené potraviny jsou vhodné pro skladování nebo výrobu předmražených potravin, zmrzliny a kostek ledu (poznámka 2).
- Přihrádky s 1, 2 a 3 hvězdičkami nejsou vhodné pro zmrazování čerstvých potravin (poznámka 3).
- Pro spotřebiče bez 4-hvězdičkových přihrádek: tato chladnička není vhodná pro zmrazování potravin (poznámka 4).
- Pokud je chladnička delší dobu prázdná, vypněte ji, rozmrazte, vyčistěte, vysušte a nechte otevřené dveře, abyste zabránili vzniku plísní.

Poznámky 2, 3, 4: zkontrolujte, zda se to vztahuje na váš typ oddělení výrobku.

Pro volně stojící zařízení: Tato mraznička není určena k použití jako vestavný spotřebič.

ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ

Problém	Možné řešení
Nefunguje	Zkontrolujte, zda je spotřebič zapojen a zda je zástrčka správně zasunuta.
	Zkontrolujte, zda napětí není příliš nízké.
	Zkontrolujte, zda nedošlo k výpadku napájení nebo zda nejsou vypnuty vedlejší obvody.
Se zápachem	Zapáchající potraviny by se měly pečlivě zabalit.
	Zkontrolujte, zda se v mrazničce nenacházejí zkažené potraviny.
	Vyčistěte vnitřek mrazničky.
Kompresor dlouhodobě v provozu	Dlouhý provoz kompresoru mrazničky je normální v létě, kdy jsou teploty okolí vysoké.
	Nedoporučuje se mít ve spotřebiči najednou příliš mnoho potravin.
	Potraviny musí před vložením do spotřebiče vychladnout.
	Dveře mrazničky se otevírají příliš často.
Nefungující osvětlení	Zkontrolujte, zda je mraznička připojena k napájení a zda není poškozena lampa.
	Osvětlení nechte vyměnit servisním technikem.
Dveře se správně nezavírají	Dveře jsou zaseknuty kvůli obalu na potraviny. Umístili jste příliš mnoho jídla.
	Mraznička je nakloněná.
Hlasitý hluk	Zkontrolujte, zda je podlaha rovná a zda je mraznička stabilní.
	Zkontrolujte, zda je příslušenství na správném místě.
Přetečení vody	V mrazícím prostoru je příliš mnoho potravin nebo uložené potraviny obsahují příliš mnoho vody, což může vést k rozmrazování.
	Dveře se nezavírají správně, což vede k tvorbě námrazy v důsledku vnikání vzduchu a zvýšenému objemu vody v důsledku tání.
Přehřívání boční stěny	Zabudovaný kondenzátor odvádí teplo přes kryt, což je normální.
	Pokud se kryt zahřívá v důsledku vysokých okolních teplot, skladování příliš velkého množství potravin nebo vypnutí kompresoru, zajistěte dostatečné větrání, aby se usnadnil odvod tepla.
Povrchová kondenzace	Kondenzace na vnější straně mrazničky a na těsněních dveří je normální, pokud je okolní vlhkost příliš vysoká. Kondenzát stačí otřít čistou utěrkou.
Zvukový šum	Hučení: Kompresor může během provozu vydávat hučení, které je obzvlášť hlasité při spouštění nebo zastavování. To je normální.
	Vrzání: Chladicí kapalina proudící uvnitř spotřebiče může způsobovat vrzání, což je normální.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Jmenovité napětí	220-240 V
Jmenovitá frekvence	50 Hz
Spotřeba energie	156 kWh/rok
Třída dotykové ochrany	I. třída
Energetická třída	Třída E
Chladivo, množství	R600a, 34 g
Kapacita	60l
Izolační materiál	cyklopentan

LIKVIDACE ODPADU

Likvidace použitých elektrických a elektronických zařízení	
	Toto označení na výrobku a na obalu znamená, že je zakázáno likvidovat nepoužitý výrobek v domácím odpadu, protože je znečišťující látkou životního prostředí. Pokud potřebujete další podrobnosti, obraťte se na místní orgány! Toto označení platí pro celé území Evropské unie. Chcete-li výrobek zlikvidovat mimo Evropskou unii, obraťte se na místní úřady, které vám poskytnou informace o příslušných předpisech.

Výrobce/Dovozce: Vöröskő Kft., 8200 Veszprém, Pápai út 36.

SYMBOL CE

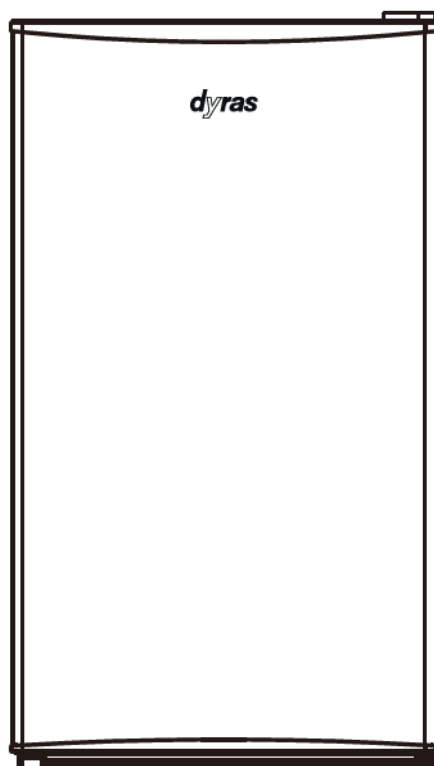


Účelem označení je uvést, že výrobek splňuje normy EU, které se na něj vztahují, a může se volně prodávat v EU.

Upute za uporabu

dyras

Zamrzivač
Model: REF-D060SW



Pažljivo pročitajte korisnički priručnik prije uporabe!

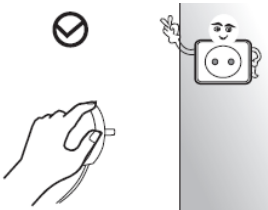
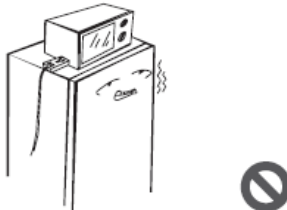
BITNE SIGURNOSNE UPUTE

- Ovaj je aparat namijenjen djeci starijoj od 8 godina i osobama sa smanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i znanja samo ako su dobili odgovarajuće upute o sigurnoj uporabi aparata i razumiju uključene opasnosti. Djeca se ne smiju igrati s aparatom. Čišćenje i korisničko održavanje ne smiju provoditi djeca, osim ako su starija od 8 godina i ako su pod nadzorom.
- Ovaj je aparat namijenjen samo za uporabu u kućanstvu.
- Ako je kabel napajanja oštećen, mora ga zamijeniti servis kako bi se izbjegla opasnost!
- U ovom aparatu nemojte skladištiti eksplozivne tvari poput aerosolne limenke koje sadrže zapaljive pogonske plinove!
- Aparat se mora isključiti s napajanja nakon uporabe ili prije održavanja aparata!
- Otvore za prozračivanje u kućištu držite slobodne!
- U cilju ubrzavanja postupka odmrzavanja, nemojte koristiti mehaničke alate ili druge aparate osim onih koje preporučuje proizvođač!
- Nemojte oštetiti ciklus rashladne tvari!
- Nemojte koristiti električne aparate u odjeljcima za pohranu hrane aparata, osim ako nisu tipa koji preporučuje proizvođač!
- Rukujte zamrzivačem i odlažite ga u sukladnosti s lokalnim propisima o gospodarenju otpadom jer sadrži zapaljivi plin i rashladnu tvar!
- Prilikom ugradnje aparata pazite da se kabel napajanja ne zaglavi ili ošteti!
- Nemojte stavljati više razdjelnika struje ili prijenosne izvore napajanja na stražnju stranu aparata!
- Nemojte koristiti produžne kabele ili neuzemljene (dvokrake) utičnice!
- Opasnost: Opasnost od zaglavljivanja djece. Prije nego što izbacite stari zamrzivač, uklonite vrata i ostavite police na mjestu tako da se djeca ne mogu lako popeti unutar zamrzivača!
- Zamrzivač se mora isključiti s napajanja prije pokušaja ugradnje pribora!
- Rashladna tvar i sredstvo za pjenjenje ciklopentana koji se koriste za ovaj aparat su zapaljivi. Zato, prilikom zbrinjavanja aparata, aparat se mora držati podalje od svih izvora požara i mora ga odnijeti ga posebna tvrtka za sakupljanje s odgovarajućim kvalifikacijama kako bi se spriječila šteta u okolišu ili druga šteta!
- Potrebno je ključeve za vrata ili poklopce s bravama držati izvan dohvata djece, a ne blizu zamrzivača kako bi se spriječilo zaključavanje djece u aparatu.
- U slučaju vrata i poklopaca s bravama i ključevima, pobrinite se da djeca nikada ne mogu dohvatiti ključeve!
- Zamjenu ili održavanje led svjetiljki treba obaviti servis ili slično kvalificirana osoba!

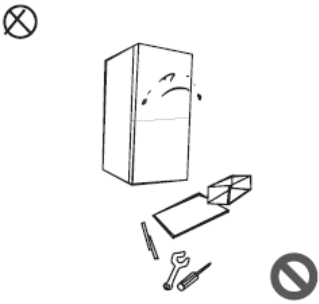
Značenje simbola sigurnosnih upozorenja

 Znak zabrane	Nepridržavanje uputa označenih ovim simbolom može rezultirati oštećenjem proizvoda ili ugroziti osobnu sigurnost korisnika.
 Upozorenje	Upute označene ovim simbolom moraju se strogo pridržavati; u suprotnom, proizvod se može oštetiti ili uzrokovati tjelesne ozljede.
 Napomena	Upute označene ovim simbolom zahtijevaju poseban oprez. Neodgovarajuća pozornost i oprez može rezultirati manjim ili umjerenim ozljedama ili oštećenjem proizvoda.

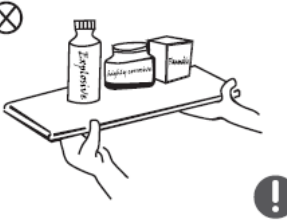
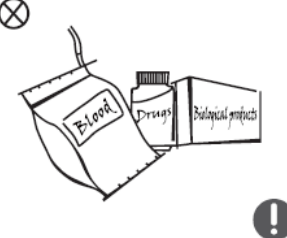
Električna upozorenja

	Nemojte povlačiti kabel napajanja prilikom isključivanja zamrzivača iz mreže. Čvrsto držite priključak i izvucite ga izravno iz utičnice.
	Za sigurnu uporabu nemojte oštetiti kabel napajanja ili ga koristiti ako je kabel oštećen ili istrošen.
	Koristite zasebnu utičnicu i nemojte je dijeliti s drugim električnim aparatima. Kabel napajanja mora biti čvrsto spojen na utičnicu, inače može biti zapaljiv.
	Pobrinite se da je elektroda za uzemljenje mrežne utičnice opremljena pouzdanim kabelom za uzemljenje.
	Zatvorite ventil plina koji curi, a zatim otvorite vrata i prozore ako plin i drugi zapaljivi plinovi cure. Ne izvlačite zamrzivač i druge električne aparate jer iskra može izazvati požar.
	Nemojte koristiti električne aparate na vrhu aparata, osim ako nisu tipa koji preporučuje proizvođač.

Upozorenja za uporabu

	Nemojte rastavljati ili po vlastitom nahođenju ponovno prepravljati zamrzivač ili oštećivati cirkulaciju rashladnog sredstva; održavanje aparata mora provoditi stručnjak.
	Razmaci između vrata zamrzivača i ormarića su mali, ne stavljajte ruke na ta područja kako biste spriječili stiskanje prsta. Budite oprezni prilikom zatvaranja vrata zamrzivača kako biste izbjegli možebitno padanje predmeta. Nemojte podizati hranu ili posude, posebno metalne posude, dok zamrzivač radi kako biste izbjegli ozljede od smrzanja.
	Ne dopustite djetetu da uđe ili se popne u zamrzivač; u suprotnom se dijete može ugušiti ili pasti i ozlijediti se.
	Ne stavljajte teške predmete na vrh zamrzivača, jer predmeti mogu pasti i uzrokovati ozljede prilikom otvaranja ili zatvaranja vrata.

Upozorenja o položaju hladnjaka

	Ne stavljajte zapaljive, eksplozivne, hlapljive i vrlo korozivne predmete u zamrzivač kako biste izbjegli oštećenje proizvoda ili nezgode nastajanja požara. U cilji izbjegavanja požara, ne stavljajte zapaljive predmete blizu zamrzivača.
	Zamrzivač je namijenjen za kućnu uporabu, poput skladištenja namirnica; ne smije se koristiti u druge svrhe, poput skladištenja krvi, lijekova, bioloških proizvoda i sl.

Upozorenja koja se odnose na energiju

- Zamrzivači možda neće raditi ravnomjerno (odmrzavanje sadržaja ili previsoka temperatura u odjeljku zamrznute hrane) ako se dulje vrijeme nalaze ispod hladnijeg kraja predviđenog temperaturnog raspona zamrzivača.
- Gazirana pića se ne smiju čuvati u odjeljcima zamrzivača hrane i da neki proizvodi, poput sladoleda od vode, ne smiju biti pohranjeni na previše hladnoj temperaturi.
- Nemojte prekoračiti vrijeme skladištenja koje proizvođači hrane preporučuju za bilo koju hranu, posebno za komercijalno dostupne brzo smrznute namirnice u zamrzivaču.
- Tijekom odmrzavanja zamrzivača spriječite bezrazložno povećanje temperature zamrznute hrane, na primjer, zamotajte zamrznutu hranu u nekoliko slojeva novinskog papira.
- Povećanje temperature zamrznute hrane tijekom ručnog odmrzavanja, održavanja ili čišćenja može skratiti vrijeme čuvanja hrane.

Upozorenja o zbrinjavanju otpada

	Rashladna tvar i sredstvo za pjenjenje ciklopentana koje se koristi za zamrzivač su zapaljivi. Zato, kada se zamrzivač škartira, mora se držati podalje od bilo kojeg izvora vatre i mora ga odložiti specijalizirana tvrtka za zbrinjavanje otpada s odgovarajućim kvalifikacijama, umjesto da se odlaže spaljivanjem, kako bi se spriječila šteta za okoliš ili bilo koja druga šteta.
	Ako je zamrzivač oštećen, rastavite vrata i uklonite brtve vrata i polica; postavite vrata i police na prikladno mjesto kako biste spriječili da dijete ostane zarobljeno u klopki hladnjaka.

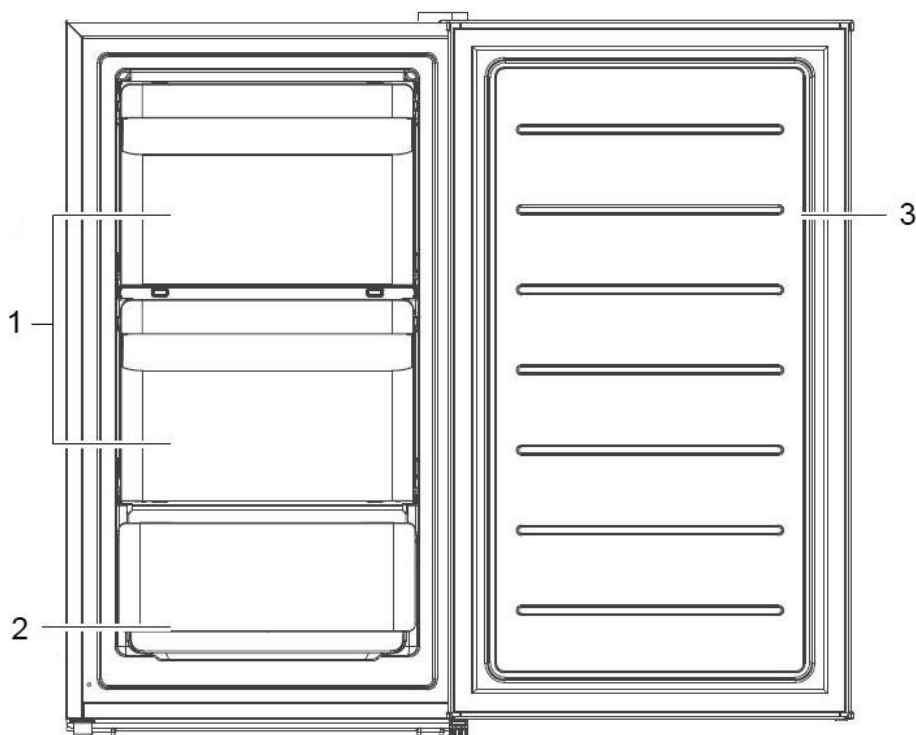
Mjere opreza prije ugradnje

Informacije u ovim uputama za uporabu služe samo u informativne svrhe. Fizički se proizvod može razlikovati od navedenog.

Prije ugradnje i postavljanja pribora provjerite je li zamrzivač isključen.

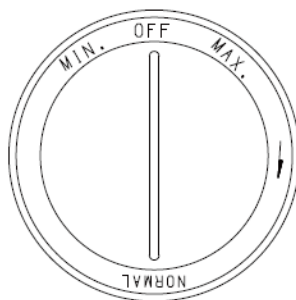
Mora se obratiti pozornost, da ne dođe do osobnih ozljeda prilikom padanja ručke.

DIJELOVI PROIZVODA *



1. Ladice za pohranu
2. Ladica za voće i povrće
3. Vrata

Gumb za postavljanje temperature*



Oznake MIN, OFF, MAX i NORMAL na gumbu za postavljanje temperature označavaju razine temperature:

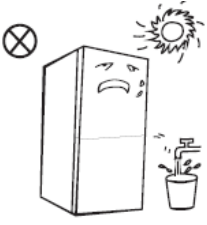
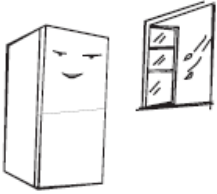
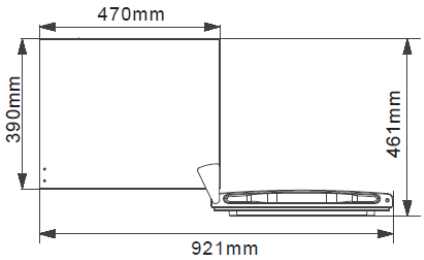
- MIN: najtoplija razina
- MAX: najhladnija razina.

Za normalnu uporabu okrenite regulator temperature u NORMALNI položaj (preporučeni položaj).

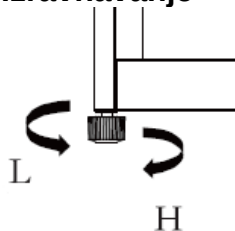
*: Gornja slika služi samo kao referenca. Stvarna konfiguracija ovisi o fizičkom proizvodu.

POSTAVLJANJE, IZRAVNAVANJE

Postavljanje

	Prije uporabe uklonite sve ambalažne materijale, uključujući donje jastučice, pjenaste jastučice i samoljepljive vrpce unutar zamrzivača; otrgnite zaštitnu foliju na vratima i kućištu zamrzivača.
	Držite zamrzivač podalje od topline i izravne sunčeve svjetlosti. Ne stavljajte zamrzivač na vlažno ili mokro mjesto kako biste izbjegli hrđanje ili gubitak izolacije. Ne prskajte i ne perite zamrzivač; ne stavljajte zamrzivač na mjesta gdje voda može lako prskati kako biste zaštitili električnu izolaciju aparata.
	Postavite zamrzivač na dobro prozračeno, zatvoreno mjesto; tlo treba biti ravno i čvrsto (u slučaju nestabilnosti, podesite razinu okretanjem ulijevo ili udesno na razinu).
	Prostor iznad zamrzivača treba biti veći od 30 cm, a zamrzivač treba biti postavljen na udaljenosti većoj od 10 cm od zida kako bi se olakšalo odvođenje topline.
	Oslobodite dovoljno prostora za ugodno otvaranje vrata i ladica.

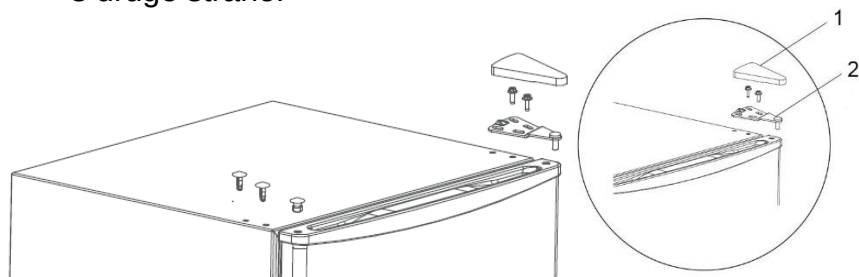
Izravnavanje



- Za podizanje zamrzivača zakrenite noge u smjeru kazaljke na satu.
- Za spuštanje zamrzivača okrenite nožice u smjeru suprotnom od kazaljke na satu.
- Postavite desnu i lijevu nogu na vodoravnu razinu prema gore navedenim postupcima.

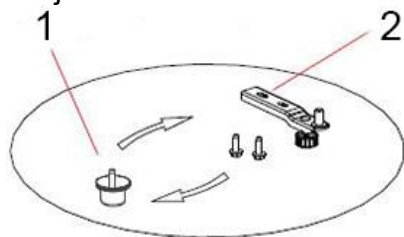
Promjena smjera otvaranja vrata

1. Isključite kabel za napajanje zamrzivača!
2. Uklonite poklopac šarke, vijke i gornju šarku, a zatim uklonite štitnike otvora i klinove s druge strane.



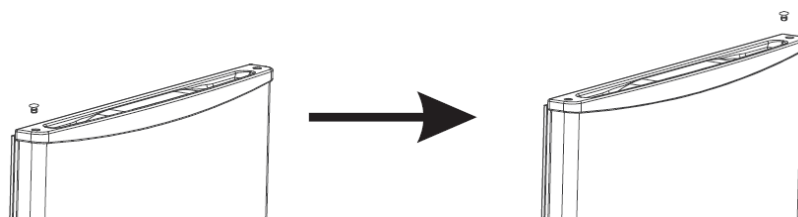
1. Poklopac šarke
2. Gornja šarka

3. Prvo uklonite vrata, zatim donju šarku i nožicu za izravnavanje, zatim promijenite položaj donje šarke i nožice za izravnavanje i postavite ih.

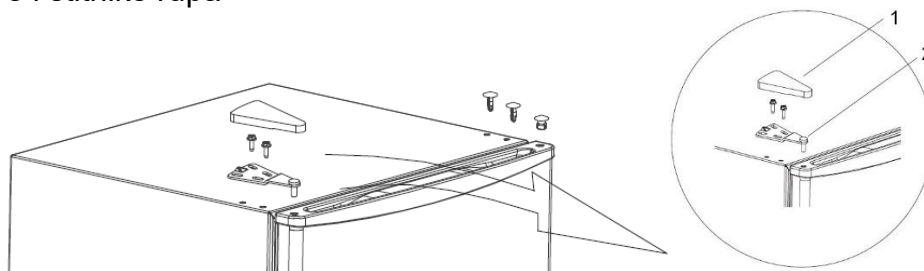


1. Nožice za izravnavanje
2. Donja šarka

4. Rastavite priključak ispod vrata i postavite ga na drugu stranu vrata. Premjestite štitnik otvora na vrh vrata.



5. Prvo postavite vrata na donju šarku, a zatim postavite gornju šarku, poklopac šarke, klinove i štitnike rupa



1. Poklopac šarke
2. Gornja šarka

UPORABA APARATA

- Nakon transporta ostavite zamrzivač da odstoji najmanje 1 sat prije uključivanja, u suprotnom se može smanjiti kapacitet hlađenja ili se aparat može oštetiti.
- Prije stavljanja svježih ili smrznute hrane, zamrzivač mora raditi najmanje 2-3 sata, ili više od 4 sata ljeti kada je temperatura okoline visoka.
- Isključite aparat s napajanja u slučaju nestanka struje ili čišćenja. Nemojte spajati zamrzivač na napajanje unutar pet minuta kako biste izbjegli oštećenje kompresora uslijed uzastopnih pokretanja.

Odjeljak zamrzivača

- Odjeljak zamrzivača prikladan je za održavanje svježine raznih namirnica, npr. mesa, ribe, povrća na dulje vrijeme.
- Veće meso treba izrezati na manje komade za brže i učinkovitije zamrzavanje.
- Zamrzavanje previše hrane može negativno utjecati na rad zamrzivača.

Savjeti za uštedu energije

- Aparat treba postaviti u najhladniji dio prostorije, dalje od aparata ili grijača koji stvaraju toplinu i izravne sunčeve svjetlosti.
- Prije stavljanja u aparat ostavite vruću hranu da se ohladi na sobnoj temperaturi. Preopterećenje aparata prisiljava kompresor da radi dulje vrijeme. Namirnice koje se presporo zamrzavaju mogu izgubiti svoju kvalitetu.
- Obavezno zapakirajte hranu i osušite posuđe prije nego što ga stavite u aparat. Time se smanjuje stvaranje leda unutar aparata.
- Nemojte prekrivati/omatati police aparata aluminijskom folijom, papirom otpornim na masnoću ili papirnatim ručnicima. Obloga sprječava cirkulaciju hladnog zraka i čini aparat manje učinkovitim.
- Organizirajte i označite hranu kako biste smanjili otvaranje vrata i produženo pretraživanje ladica. Uklonite samo onoliko proizvoda koliko je potrebno i zatvorite vrata čim prije.

Nemojte koristiti zamrzivač:

- **Nestanak struje:** Hrana u zamrzivaču se može čuvati nekoliko sati u slučaju nestanka struje, čak i ljeti; tijekom nestanka struje, vrijeme otvaranja vrata mora se smanjiti i više se ne smije stavljati svježa hrana u aparat.
- **Zamrzivač se ne koristi dulje vrijeme:** aparat se mora isključiti i zatim očistiti; zatim vrata moraju ostati otvorena kako bi se izbjegli neugodni mirisi.
- **Pomicanje:** Prije pomicanja zamrzivača izvadite svu hranu, pričvrstite police, rešetke za povrće i sl. samoljepljivom vrpcom i zategnite nožice za izravnavanje; zatvorite vrata i učvrstite ih samoljepljivom vrpcom. Aparat se ne smije nagnjati naopako ili vodoravno ili tresti tijekom kretanja; nagib tijekom kretanja ne smije prelaziti 45°. Nemojte hvatati vrata i šarku prilikom pomicanja aparata.



Aparat mora raditi kontinuirano nakon pokretanja. Općenito, rad aparata ne smije se prekidati, inače se može skratiti vijek trajanja.

ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE

- Prašinu iza zamrzivača treba ukloniti na vrijeme kako bi se poboljšao učinak hlađenja i ušteda energije.
- Redovito provjeravajte ima li mrvica i ostataka na brtvi vrata. Očistite brtvu mekom krpom navlaženom vodom sa sapunicom ili razrijeđenim deterdžentom.
- Unutrašnjost zamrzivača treba redovito čistiti kako bi se izbjegli neugodni mirisi.
- Prije čišćenja unutrašnjosti, isključite aparat, izvadite sve iz hladnjaka.
- Očistite unutrašnjost zamrzivača mekom krpom ili spužvom, koristeći smjesu od dvije žlice sode bikarbone i jedne litre vruće vode. Nakon toga, obrišite vlažnom krpom i obrišite dok ne bude čisto. Nakon čišćenja otvorite vrata i ostavite da se aparat osuši prije uključivanja.
- Preporučuje se redovito brisanje područja koja je teško očistiti u hladnjaku (na primjer, uski otvori ili kutovi) mekom krpom, mekom četkom i sl., a po potrebi i u kombinaciji s pomoćnim sredstvom (na primjer, štapićima za čišćenje) kako bi se izbjeglo nakupljanje prljavštine ili bakterija u tim područjima.
- Nemojte koristiti sapun, deterdžent, abrazivni prah, sprej za čišćenje i sl., jer to može uzrokovati neugodne mirise unutar zamrzivača ili pokvariti hranu.
- Očistite stakleni okvir, police i ladice mekom krpom navlaženom vodom sa sapunicom ili razrijeđenim deterdžentom. Obrišite mekom krpom i osušite na prirodan način.
- Obrišite vanjsku stranu zamrzivača mekom krpom navlaženom blagom vodom sa sapunicom, deterdžentom i sl., a zatim obrišite suhom krpom.
- Nemojte koristiti tvrde četke, čišćenje pomoću čeličnih kuglica, abraziva, organskih otapala, tople vode, kiselih, alkalnih elemenata koji mogu oštetiti hladnjak. Kipuća voda i organska otapala poput benzena mogu deformirati ili oštetiti plastične dijelove.
- Nemojte ispirati izravno vodom ili drugim tekućinama tijekom čišćenja kako biste izbjegli kratki spoj ili oštećenje električne izolacije.



Prije odmrzavanja i čišćenja isključite kabel zamrzivača iz utičnice.

Odmrzavanje

- Isključite kabel napajanja!
- Izvadite hranu iz odjeljka zamrzivača i pazite da je ne odmrznete!
- Možete koristiti normalnu temperaturu za odmrzavanje ili koristiti strugač leda za uklanjanje nakupljenog leda (koristite samo plastične ili drvene strugače leda kako biste spriječili oštećenje).
- Za ubrzanje odmrzavanja možete upotrijebiti i vruću vodu: spremnik za vruću vodu stavite u zamrzivač.
- Nakon odmrzavanja obrišite unutrašnjost zamrzivača, zatim ponovno uključite aparat i vratite zamrznutu hranu!

Da izbjegnute kvarenje hrane:

- Dugotrajno otvaranje vrata može prouzrokovati značajno povećanje unutarnje temperature aparata.
- Redovito čistite površine koje su u dodiru s hranom!
- Meso i ribu pohranite u prikladne spremnike u zamrzivaču bez dodira s drugom hranom ili pazite da ne bude kapanja po njima.
- Ladice smrznute hrane s dvije zvjezdice prikladne su za pohranu ili pripremu prethodno zamrznute hrane, sladoleda i kockica leda (napomena 2).
- Ladice s 1, 2, 3 zvjezdice nisu prikladne za zamrzavanje svježe hrane (napomena 3).
- Za aparate bez ladica s 4 zvjezdice: ovaj hladnjak nije prikladan za zamrzavanje hrane (napomena 4).
- Ako hladnjak ostane prazan dulje vrijeme, isključite ga, odmrznite, očistite, osušite i ostavite vrata otvorena kako biste spriječili stvaranje plijesni.

Napomene 2, 3, 4: provjerite može li se primijeniti prema vrsti ladica za proizvode.

U slučaju samostojećeg aparata: Ovaj zamrzivač nije namijenjen za uporabu kao ugrađeni aparat.

RJEŠAVANJE PROBLEMA

Problem	Moguće rješenje
Ne radi	Provjerite je li aparat priključen na napajanje i je li utikač u dobrom kontaktu.
	Provjerite da napon nije možda prenizak.
	Provjerite je li došlo do nestanka struje ili su djelomični strujni krugovi isključeni.
Jaki mirisi	Hrana koja ima jak miris mora biti temeljito zapakirana.
	Provjerite ima li pokvarenih namirnica u zamrzivaču.
	Očistite unutarnji dio zamrzivača.
Kompresor koji dugo radi	Dugotrajan rad kompresora zamrzivača normalan je ljeti kada je temperatura okoline visoka.
	Ne preporučujemo da imate previše hrane u aparatu odjednom.
	Hrana se mora ohladiti prije stavljanja u aparat.
	Vrata zamrzivača se prečesto otvaraju.
Svjetla ne rade	Provjerite je li zamrzivač priključen na mrežno napajanje i je li svjetiljka oštećena.
	Neka servis zamijeni svjetlo.
Vrata se ne zatvaraju pravilno	Vrata su blokirana zbog pakiranja namirnice. Stavljeno je previše namirnica.
	Zamrzivač je nagnut.
Glasna buka	Provjerite je li pod ravan i je li zamrzivač stabilan.
	Provjerite jesu li dodaci pravilno postavljeni.
Prelijevanje vode	U odjeljku zamrzivača ima previše hrane ili pohranjena hrana sadrži previše vode, što može dovesti do odmrzavanja.
	Vrata se ne zatvaraju pravilno, što dovodi do zaleđivanja zbog ulaska zraka i povećanog volumena vode zbog topljenja.
Pregrijavanje bočne stijenke	Odvod topline ugrađenog kondenzatora kroz stijenke kućišta, što je normalno.
	Ako se kućište zagrije zbog visoke temperature okoline, skladištenja previše hrane ili isključivanja kompresora, osigurajte odgovarajuće prozračivanje kako biste olakšali odvod topline.
Površinska kondenzacija	Kondenzacija na vanjskoj površini zamrzivača i na brtvama vrata je normalna ako je vlažnost okoline previsoka. Samo obrišite kondenzat čistim ručnikom.
Buka	Zujanje: Kompresor može proizvoditi buku tijekom rada, a buka je posebno glasna prilikom pokretanja ili zaustavljanja. To je normalno.
	Škripanje: Rashladno sredstvo koje teče unutar aparata može uzrokovati škripanje, što je normalno.

TEHNIČKI PODACI

Nazivni napon	220-240 V
Nazivna frekvencija	50Hz
Potrošnja energije	156 kWh/godišnje
Razred zaštite od udara	Razred I
Energetski razred	Razred E
Rashladna tvar, količina	R600a, 34g
Kapacitet	60l
Izolacijski materijal	ciklopentan

ZBRINJAVANJE OTPADA

Uništavanje rabljene električne i elektroničke opreme	
	Ova oznaka na proizvodu i na ambalaži označava da je zabranjeno odlagati proizvod, koji se više ne koristi, u kućni otpad, jer je vrlo zagađujući. Za više informacija obratite se nadležnim lokalnim vlastima. Ova oznaka vrijedi za cijelo područje Europske unije. Ako proizvod želite odlagati izvan Europske unije, obratite se lokalnim vlastima o relevantnim propisima.

Proizvođač/uvoznik: Vöröskő Kft., 8200 Veszprém, Pápai út 36.

SIMBOL CE

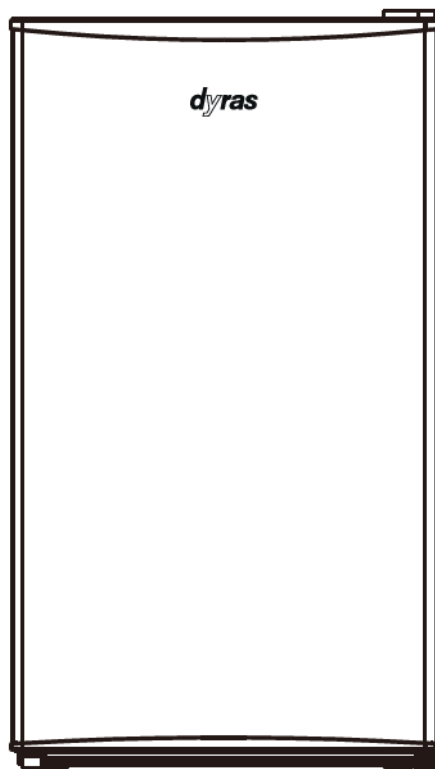


Oznaka označava da je proizvod u skladnosti s propisima Europske unije koji se na njega primjenjuju i da se može slobodno distribuirati unutar Europske unije.

Návod na použitie

dyras

Mraznička
Model: REF-D060SW



Pred použitím si pozorne prečítajte návod na použitie, prosím!

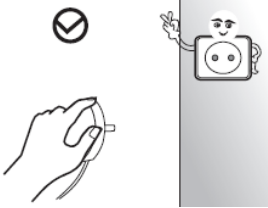
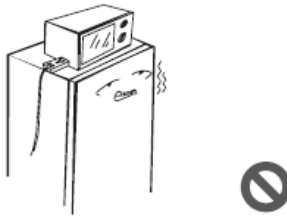
DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

- Tento spotrebič môžu používať deti staršie ako 8 rokov a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a znalostí len pod dohľadom alebo ak boli riadne poučené o bezpečnom používaní spotrebiča a rozumejú mu a súvisiacim nebezpečenstvám. Nedovoľte deťom, aby sa s prístrojom hrali. Čistenie a užívateľskú údržbu nesmú vykonávať deti, pokiaľ nemajú viac ako 8 rokov a nie sú pod dozorom.
- Tento spotrebič je určený len na použitie v domácnosti.
- Ak je napájací kábel poškodený, musí ho vymeniť servisný technik, aby sa zabránilo nebezpečenstvu!
- V tomto spotrebiči neskladujte výbušné materiály, ako sú aerosólové nádoby obsahujúce horľavé hnacie plyny!
- Po použití alebo pred vykonaním akejkoľvek užívateľskej údržby spotrebiča ho odpojte od elektrickej siete!
- Udržujte vetracie otvory v kryte spotrebiča voľné!
- Nepoužívajte iné mechanické zariadenia alebo iné prostriedky na urýchlenie procesu rozmrazovania, ako tie, ktoré odporúča výrobca!
- Nepoškodzujte chladiaci okruh!
- V priestoroch na skladovanie potravín v spotrebiči nepoužívajte elektrické spotrebiče, pokiaľ nie sú typu odporúčaného výrobcom!
- Mrazničku zlikvidujte a odovzdajte v súlade s miestnymi predpismi o nakladaní s odpadmi, pretože obsahuje horľavý plyn a chladivo!
- Pri inštalácii spotrebiča dbajte na to, aby sa napájací kábel nezachytil alebo nepoškodil!
- Na zadnú stranu spotrebiča neumiestňujte viac ako jednu napájaciu lištu alebo prenosný napájací zdroj!
- Nepoužívajte predlžovacie káble ani neuzemnené (dvojkolíkové) zásuvky!
- Nebezpečenstvo: Riziko uviaznutia detí. Predtým, ako starú mrazničku vyhodíte, odstráňte dvierka a nechajte police na mieste, aby do nej deti nemohli ľahko vliezť!
- Pred pokusom o inštaláciu príslušenstva musí byť mraznička odpojená od zdroja napájania!
- Chladivo a cyklopentánové penidlo používané v spotrebiči sú horľavé. Pri likvidácii spotrebiča ho preto treba držať mimo dosahu všetkých zdrojov ohňa a prepravovať ho špecializovanou zbernou spoločnosťou s príslušnou kvalifikáciou, aby sa zabránilo poškodeniu životného prostredia alebo iným škodám!
- V prípade dverí alebo krytov so zámkami a kľúčmi je potrebné, aby boli kľúče mimo dosahu detí a mimo mrazničky, aby sa zabránilo uzamknutiu detí vo vnútri spotrebiča.
- V prípade dverí a krytov so zámkami a kľúčmi zabezpečte, aby sa deti za žiadnych okolností nedostali ku kľúčom!
- Výmenu alebo údržbu LED žiaroviek by mal vykonávať servisný technik alebo osoba s podobnou kvalifikáciou!

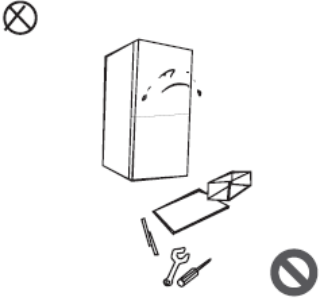
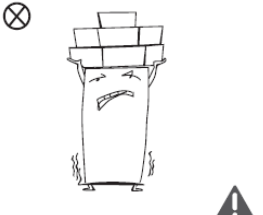
Význam bezpečnostných výstražných symbolov

 Zákazová značka	Nedodržanie pokynov označených týmto symbolom môže mať za následok poškodenie výrobku alebo ohrozenie osobnej bezpečnosti používateľa.
 Upozornenie	Pokyny označené týmto symbolom sa musia dôsledne dodržiavať, inak môže dôjsť k poškodeniu výrobku alebo k zraneniu osôb.
 Poznámka	Pokyny označené týmto symbolom si vyžadujú osobitnú opatrnosť. Nedostatočná opatrnosť môže mať za následok ľahké alebo stredne ťažké poranenie alebo poškodenie výrobku.

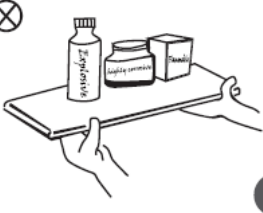
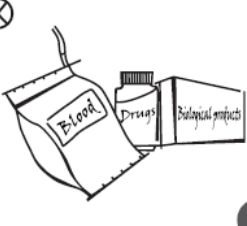
Upozornenia týkajúce sa elektrickej energie

	Pri odpájaní mrazničky zo zásuvky neodpájajte napájací kábel. Pevne držte zástrčku a odpojte ju priamo zo zásuvky.
	Aby ste zaistili bezpečné používanie, nepoškodzujte napájací kábel a nepoužívajte napájací kábel, ak je poškodený alebo opotrebovaný.
	Používajte samostatnú elektrickú zásuvku a nepoužívajte ju spoločne s inými elektrickými spotrebičmi. Napájací kábel musí byť pevne pripojený k zásuvke, inak hrozí nebezpečenstvo požiaru.
	Uistite sa, že uzemňovacia elektróda sieťovej zásuvky je vybavená spoľahlivým uzemňovacím vodičom.
	Ak uniká plyn alebo iné horľavé plyny, vypnite ventil na únik plynu a otvorte dvere a okná. Neodpájajte mrazničku ani iné elektrické spotrebiče, pretože iskry môžu spôsobiť požiar.
	Na hornej časti spotrebiča nepoužívajte elektrické spotrebiče, pokiaľ nie sú typu odporúčaného výrobcou.

Upozornenia týkajúce sa používania

	Mrazničku nerozoberajte ani neprestavujte svojvoľne a nepoškodzuje chladiaci okruh; servis spotrebiča by mal vykonávať odborník.
	Poškodené napájacie káble by mal vymeniť servisný technik, aby sa predišlo nebezpečenstvu.
	Medzery medzi dverami mrazničky a skrinkou sú malé, preto do týchto miest neumiestňujte ruky, aby ste zabránili stlačeniu prstov. Pri zatváraní dverí mrazničky buďte opatrní, aby ste zabránili vypadnutiu predmetov.
	Počas chodu mrazničky nedvíhajte potraviny ani nádoby, najmä kovové, aby nedošlo k poškodeniu mrazom.
	Nedovoľte deťom vstupovať do mrazničky ani do nej liezť, inak sa môžu udusiť alebo spadnúť a zraniť sa.
	Na hornú časť mrazničky neumiestňujte ťažké predmety, pretože pri otváraní alebo zatváraní dverí môžu spadnúť a spôsobiť zranenie.

Upozornenia vzťahujúce sa na umiestnenie

	Do mrazničky neumiestňujte horľavé, výbušné, prchavé alebo vysoko korozívne predmety, aby nedošlo k poškodeniu výrobku alebo k požiaru.
	Aby ste zabránili vzniku požiaru, neumiestňujte do blízkosti mrazničky horľavé predmety.
	Mraznička je určená na použitie v domácnosti, napríklad na skladovanie potravín; nesmie sa používať na iné účely, napríklad na skladovanie krvi, liekov, biologických produktov atď.

Upozornenia vzťahujúce sa na energiu

- Mrazničky nemusia fungovať rovnomerne (obsah sa rozmrazuje alebo priehradky so zmrazenými potravinami sú príliš horúce), ak sú dlhší čas umiestnené pod chladnejšou hranicou teplotného rozsahu mrazničky.
- Sýtené nápoje by sa nemali skladovať v mrazničkách na potraviny a niektoré výrobky, ako napríklad vodová zmrzlina, by sa nemali skladovať príliš chladné.
- Neprekračujte dobu skladovania odporúčanú výrobcami potravín, najmä komerčne dostupných rýchlozmrazených potravín v mrazničke.
- Zabráňte neprimeranému zvyšovaniu teploty mrazených potravín počas rozmrazovania, napríklad zabalením mrazených potravín do niekoľkých vrstiev novín.
- Zvýšenie teploty mrazených potravín počas ručného rozmrazovania, údržby alebo čistenia môže skrátiť čas skladovania.

Upozornenia týkajúce sa likvidácie

	Chladivo a cyklopentánové penidlo používané v mrazničke sú horľavé. Pri vyradovaní mrazničky by sa preto mala uchovávať mimo dosahu akéhokoľvek zdroja ohňa a mala by ju zhodnocovať špecializovaná spoločnosť na zhodnocovanie s príslušnou kvalifikáciou, a nie likvidovať spaľovaním, aby sa zabránilo poškodeniu životného prostredia alebo iným škodám.
	Ak je mraznička poškodená, demontujte dvierka a odstráňte tesnenia dvierok a políc; umiestnite dvierka a police do správnej polohy, aby ste zabránili uviaznutiu detí.

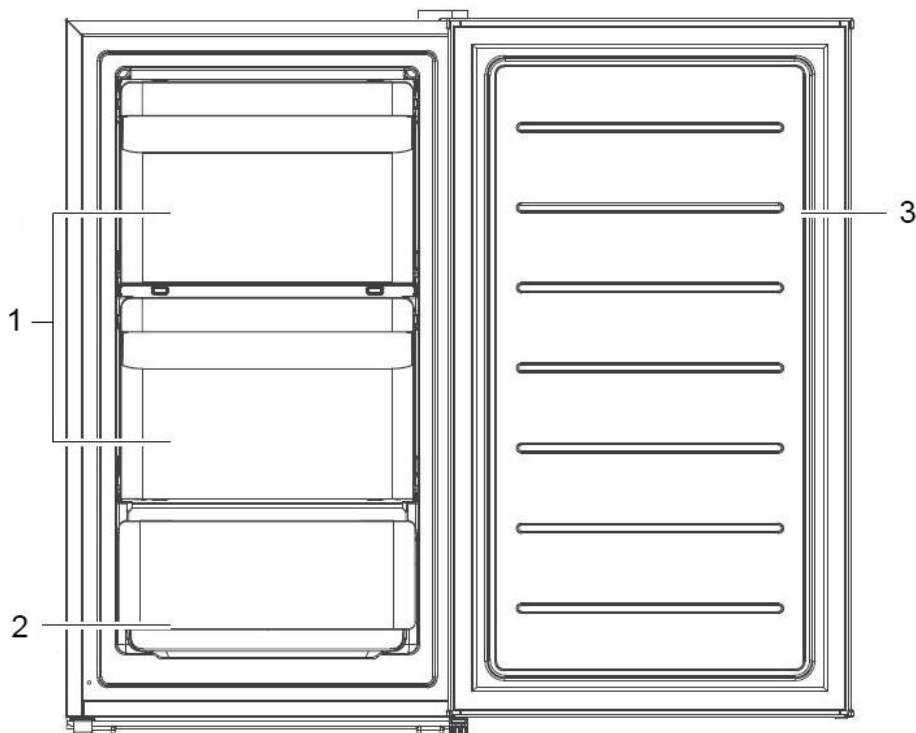
Bezpečnostné opatrenia pred inštaláciou

Informácie uvedené v tejto používateľskej príručke majú len informatívny charakter. Fyzický produkt sa môže od toho líšiť.

Pred inštaláciou a nastavením príslušenstva sa uistite, že je mraznička odpojená od elektrickej siete.

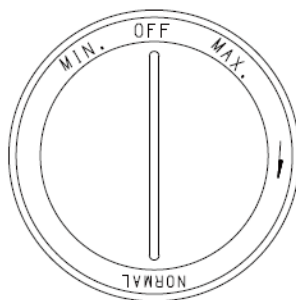
Postupujte opatrne, aby pri páde rukoväte nedošlo k zraneniu osôb.

ČASTI VÝROBKU*



1. Úložné priestory
2. Box na uskladnenie ovocia a zeleniny
3. Dvere

Ovládací gombík teploty*



Nápisy MIN, OFF, MAX a NORMAL na gombíku regulácie teploty označujú úrovne teploty:

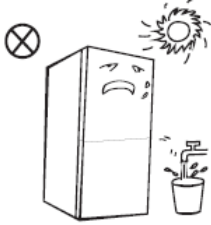
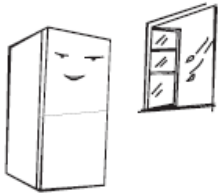
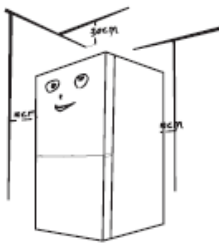
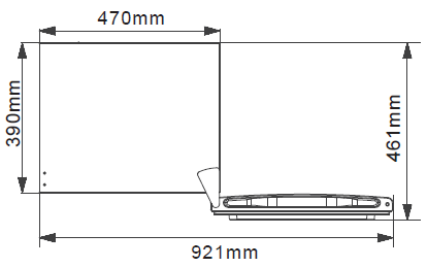
- MIN: najteplejšia úroveň
- MAX: najchladnejšia úroveň.

Pri bežnom používaní otočte gombík regulácie teploty do polohy NORMAL (odporúčaná poloha).

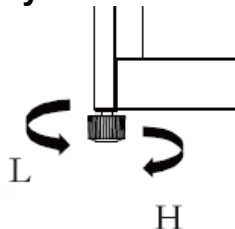
*: Obrázok vyššie slúži len ako referencia. Skutočná konfigurácia závisí od fyzického produktu.

UMIESTNENIE, VYROVNANIE

Umiestnenie

	Pred použitím odstráňte všetky obalové materiály vrátane spodných vankúšov, penových podložiek a pásov vo vnútri mrazničky; strhnite ochrannú fóliu na dverách a tele mrazničky.
	Mrazničku uchovávajte mimo dosahu tepla a priameho slnečného svetla. Mrazničku neumiestňujte na mokré alebo vlhké miesto, aby ste zabránili hrdzaveniu alebo strate izolácie. Mrazničku nestriekajte ani neumývajte; neumiestňujte ju na miesta, kde môže ľahko striekať voda, aby ste ochránili elektrickú izoláciu mrazničky.
	Mraznička by mala byť umiestnená v dobre vetranom, uzavretom priestore; zem by mala byť rovná a pevná (v prípade nestability upravte vodováhu otočením vodováhy doľava alebo doprava tak, aby sa vyrovnala).
	Priestor nad mrazničkou by mal byť väčší ako 30 cm a mraznička by mala byť umiestnená viac ako 10 cm od steny, aby sa uľahčil odvod tepla.
	Uvoľnite dostatok miesta na pohodlné otváranie dverí a zásuviek.

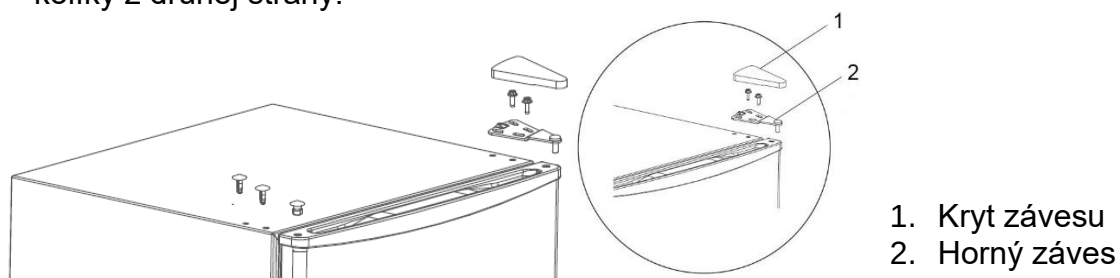
Vyrovnávanie



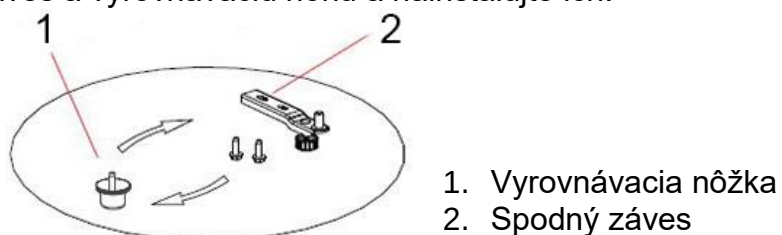
- Ak chcete mrazničku zdvihnúť, otočte nožičkami v smere hodinových ručičiek.
- Ak chcete mrazničku spustiť, otočte nožičkami proti smeru hodinových ručičiek.
- Pravú a ľavú nohu nastavte do vodorovnej polohy podľa vyššie uvedených postupov.

Zmena smeru otvárania dverí

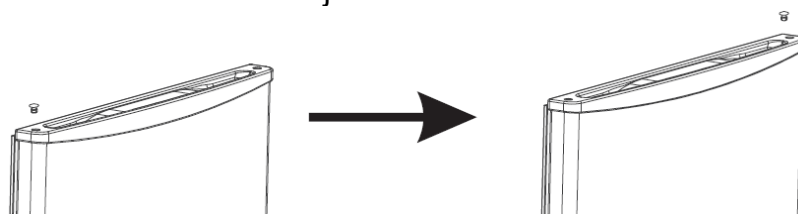
1. Odpojte napájací kábel mrazničky zo zásuvky!
2. Odstráňte kryt závesu, skrutky a horný záves, potom odstráňte chrániče otvorov a kolíky z druhej strany.



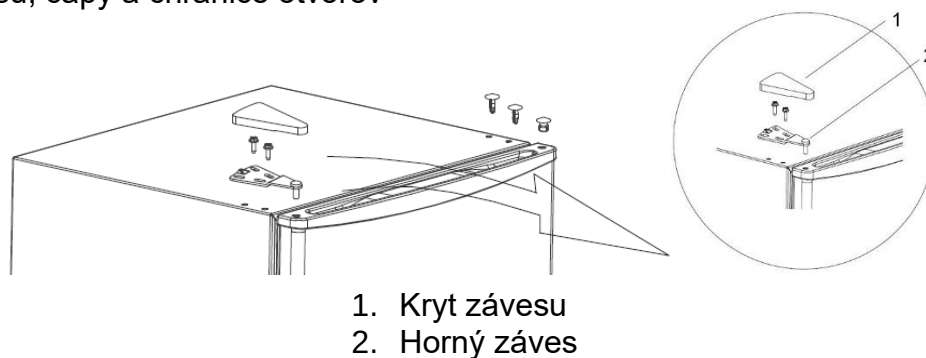
3. Najprv odstráňte dvere, potom spodný záves a vyrovnávaciu nohu, potom vymeňte spodný záves a vyrovnávaciu nohu a nainštalujte ich!



4. Demontujte konektor pod dverami a potom ho namontujte na druhú stranu dverí! Preložte chránič otvoru na hornej strane dverí!



5. Najprv namontujte dvere na spodný záves, potom namontujte horný záves, kryt závesu, čapy a chrániče otvorov



POUŽÍVÁNIE ZARIADENIA

- Po doručení nechajte mrazničku pred zapnutím stáť aspoň 1 hodiny, inak sa môže znížiť chladiaci výkon alebo sa spotrebič môže poškodiť.
- Pred uskladnením čerstvých alebo mrazených potravín by mala byť mraznička v prevádzke aspoň 2-3 hodiny, v lete pri vysokých teplotách okolia aj dlhšie ako 4 hodiny.
- V prípade výpadku prúdu alebo čistenia odpojte zástrčku. Mrazničku nepripájajte k napájaniu v priebehu piatich minút, aby ste zabránili poškodeniu kompresora v dôsledku postupného spúšťania.

Priestor mrazničky

- Mraziaci priestor je vhodný na dlhšie uchovanie čerstvosti rôznych potravín, napríklad mäsa, rýb a zeleniny.
- Väčšie kusy mäsa by sa mali nakrájať na menšie kúsky, aby sa rýchlejšie a účinnejšie zmrazili.
- Príliš veľké množstvo potravín môže mať negatívny vplyv na výkon mrazničky.

Tipy na úsporu energie

- Spotrebič by mal byť umiestnený v najchladnejšej časti miestnosti, mimo tepelných spotrebičov alebo ohrievačov a priameho slnečného žiarenia.
- Pred vložením horúcich potravín do spotrebiča ich nechajte vychladnúť na izbovú teplotu. Preťaženie zariadenia núti kompresor pracovať dlhšie. Potraviny, ktoré sa zmrazujú príliš pomaly, môžu stratiť svoju kvalitu.
- Pred vložením potravín do spotrebiča ich riadne zabaľte a riad utrite dosucha. Tým sa znižuje hromadenie mrazu vo vnútri spotrebiča.
- Police spotrebiča nezakrývajte/neobalujte hliníkovou fóliou, mastným papierom ani papierovými utierkami! Obloženie zabráni cirkulácii studeného vzduchu a spotrebič bude menej účinný.
- Usporiadajte a označte potraviny, aby ste znížili počet otvárania dverí a dlhšie hľadania. Vyberte naraz len toľko produktov, koľko potrebujete, a čo najskôr zatvorte dvere.

Mrazničku nepoužívajte:

- **Výpadok elektrického prúdu:** V prípade výpadku prúdu môžu potraviny v spotrebiči vydržať niekoľko hodín, a to aj v lete; počas výpadku prúdu by sa mal skrátiť čas otvárania dverí a do spotrebiča by sa nemali vkladať žiadne ďalšie čerstvé potraviny.
- **Ak sa mraznička dlhší čas nepoužíva :** odpojte spotrebič od elektrickej siete a vyčistite ho; potom nechajte dvere otvorené, aby ste zabránili vzniku zápachu.
- **Pohyb:** Pred premiestnením mrazničky vyberte všetky potraviny, upevnite police, stojan na zeleninu atď. a utiahnite vyrovnávacie nožičky; zatvorte dvere a upevnite ich páskou. Pri premiestňovaní nesmie byť spotrebič umiestnený hore nohami alebo vo vodorovnej polohe, ani sa s ním nesmie triasť; náklon počas premiestňovania nesmie presiahnuť 45°. Pri premiestňovaní spotrebiča ho neuchopte za dvierka a záves.



Zariadenie musí po spustení pracovať nepretržite. Prevádzka zariadenia by sa za normálnych okolností nemala prerušovať, inak môže dôjsť k zníženiu životnosti.

ČISTENIE A ÚDRŽBA

- Prach za mrazničkou by sa mal včas odstrániť, aby sa zlepšil chladiaci účinok a energetická účinnosť.
- Pravidelne kontrolujte tesnenie dverí, či sa v ňom nenachádzajú omrvinky a nečistoty. Tesnenie vyčistite mydlovou vodou alebo mäkkou handričkou navlhčenou zriedeným čistiacim prostriedkom.
- Vnútro mrazničky pravidelne čistite, aby sa zabránilo vzniku zápachu.
- Pred čistením vnútorného priestoru vypnite spotrebič a vyberte z chladničky všetky predmety.
- Vnútro mrazničky vyčistite mäkkou handričkou alebo špongiou pomocou zmesi dvoch polievkových lyžíc jedlej sódy a litra teplej vody. Potom ju utrite vlhkou handričkou a vyčistite. Po vyčistení otvorte dvierka a pred zapnutím spotrebiča nechajte vyschnúť.
- Miesta v chladničke, ktoré sa ťažko čistia (napríklad úzke štrbiny alebo rohy), by sa mali pravidelne utierať mäkkou handričkou, mäkkou kefkou atď., v prípade potreby aj s použitím pomôcky (napríklad paličky), aby sa v týchto miestach zabránilo hromadeniu nečistôt alebo baktérií.
- Nepoužívajte mydlá, saponáty, čistiace prášky, čistiace spreje atď., pretože môžu spôsobiť zápach vo vnútri mrazničky alebo znehodnotiť potraviny.
- Sklenený rám, police a zásuvky čistite mäkkou handričkou navlhčenou v mydlovej vode alebo v zriedenom čistiacom prostriedku. Utrite mäkkou handričkou a prirodzene vysušte.
- Vonkajšiu časť mrazničky utrite mäkkou handričkou mierne navlhčenou mydlovou vodou, saponátom a pod. a potom ju utrite do sucha.
- Nepoužívajte drsné kefy, čistiace ocelové guľôčky, abrazívne prostriedky, organické rozpúšťadlá, horúcu vodu, kyslé alebo alkalické prvky, ktoré môžu chladič poškodiť. Vriaca voda a organické rozpúšťadlá, ako je benzén, môžu deformovať alebo poškodiť plastové diely.
- Počas čistenia neoplachujte priamo vodou alebo inými kvapalinami, aby nedošlo ku skratu alebo poškodeniu elektrickej izolácie.



Pred odmrazením a čistením mrazničku odpojte od elektrickej siete.

Odmrazenie

- Odpojte napájací kábel zo zásuvky!
- Vyberte potraviny z mraziaceho priestoru a dbajte na to, aby sa nerozmrazili!
- Na rozmrazovanie môžete použiť normálnu teplotu alebo môžete použiť škrabku na ľad na odstránenie nahromadeného ľadu (používajte len plastové alebo drevené škrabky na ľad, aby ste zabránili poškodeniu).
- Na urýchlenie rozmrazovania môžete použiť aj horúcu vodu: vložte nádobu s horúcou vodou do mrazničky.
- Po rozmrazení vytrite vnútro mrazničky do sucha, potom spotrebič znovu zapnite a vložte doň zmrazené potraviny

V záujme zabránenia pokazenia potravín:

- Dlhodobé otváranie dvierok môže spôsobiť výrazné zvýšenie vnútornej teploty spotrebiča.
- Pravidelne čistite povrchy prichádzajúce do kontaktu s potravinami!
- Mäso a ryby skladujte v mrazničke vo vhodných nádobách tak, aby neprišli do kontaktu s inými potravinami alebo na ne nekvapkali.
- Dvojhviezdičkové priehradky na mrazené potraviny sú vhodné na skladovanie alebo výrobu predmrazených potravín, zmrzlín a kociek ľadu (poznámka 2).
- Priehradky s 1, 2 a 3 hviezdikami nie sú vhodné na zmrazovanie čerstvých potravín (poznámka 3).
- Pre spotrebiče bez 4-hviezdičkových priehradiek: táto chladnička nie je vhodná na zmrazovanie potravín (poznámka 4).
- Ak je chladnička dlhší čas prázdna, vypnite ju, rozmrazte, vyčistite, vysušte a nechajte otvorené dvere, aby ste zabránili vzniku plesní.

Poznámky 2, 3, 4: skontrolujte, či sa to vzťahuje na váš typ oddelenia výrobku.

Pre voľne stojace zariadenie: Táto mraznička nie je určená na použitie ako vstavaný spotrebič.

RIEŠENIE PROBLÉMOV

Problém	Možné riešenie
Nefunguje	Skontrolujte, či je spotrebič zapojený a či je zástrčka správne zasunutá.
	Skontrolujte, či napätie nie je príliš nízke.
	Skontrolujte, či nedošlo k výpadku napájania alebo či nie sú vypnuté vedľajšie obvody.
So zápachom	Zapáchajúce potraviny by sa mali starostlivo zabaliť.
	Skontrolujte, či sa v mrazničke nenachádzajú pokazené potraviny.
	Vyčistite vnútro mrazničky.
Kompresor dlhodobo v prevádzke	Dlhá prevádzka kompresora mrazničky je normálna v lete, keď sú teploty okolia vysoké.
	Neodporúča sa mať v spotrebiči naraz príliš veľa potravín.
	Potraviny musia pred vložením do spotrebiča vychladnúť.
	Dvere mrazničky sa otvárajú príliš často.
Nefungujúce osvetlenie	Skontrolujte, či je mraznička pripojená k napájaniu a či nie je poškodená lampa.
	Osvetlenie nechajte vymeniť servisným technikom.
Dvere sa správne nezatvárajú	Dvere sú zaseknuté kvôli obalu na potraviny. Umiestnili ste príliš veľa jedla.
	Mraznička je naklonená.
Hlasitý hluk	Skontrolujte, či je podlaha rovná a či je mraznička stabilná.
	Skontrolujte, či je príslušenstvo na správnom mieste.
Pretečenie vody	V mraziacom priestore je príliš veľa potravín alebo uložené potraviny obsahujú príliš veľa vody, čo môže viesť k rozmrazovaniu.
	Dvere sa nezatvárajú správne, čo vedie k tvorbe námrazy v dôsledku vnikania vzduchu a zvýšenému objemu vody v dôsledku topenia.
Prehrievanie bočnej steny	Zabudovaný kondenzátor odvádza teplo cez kryt, čo je normálne.
	Ak sa kryt zahrieva v dôsledku vysokých okolitých teplôt, skladovania príliš veľkého množstva potravín alebo vypnutia kompresora, zabezpečte dostatočné vetranie, aby sa uľahčil odvod tepla.
Povrchová kondenzácia	Kondenzácia na vonkajšej strane mrazničky a na tesneniach dverí je normálna, ak je okolitá vlhkosť príliš vysoká. Kondenzát stačí utrieť čistou utierkou.
Zvukový šum	Hučanie: Kompresor môže počas prevádzky vydávať hučanie, ktoré je obzvlášť hlasné pri spúšťaní alebo zastavovaní. To je normálne.
	Vírganie: Chladiaca kvapalina prúdiaca vo vnútri spotrebiča môže spôsobovať vírganie, čo je normálne.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Menovité napätie	220-240 V
Menovitá frekvencia	50 Hz
Spotreba energie	156 kWh/rok
Trieda dotykovej ochrany	I. trieda
Energetická trieda	Trieda E
Chladivo, množstvo	R600a, 34g
Kapacita	60 l
Izolačný materiál	cyklopentán

LIKVIDÁCIA ODPADU

Likvidácia použitých elektrických a elektronických zariadení	
	Toto označenie na výrobku a na obale znamená, že je zakázané likvidovať nepoužitý výrobok v domácom odpade, pretože je znečisťujúcou látkou životného prostredia. Ak potrebujete ďalšie podrobnosti, obráťte sa na miestne orgány! Toto označenie platí pre celé územie Európskej únie. Ak chcete výrobok zlikvidovať mimo Európskej únie, obráťte sa na miestne úrady, ktoré vám poskytnú informácie o príslušných predpisoch.

Výrobca/Dovozca: Vöröskő Kft., 8200 Veszprém, Pápai út 36.

SYMBOL CE

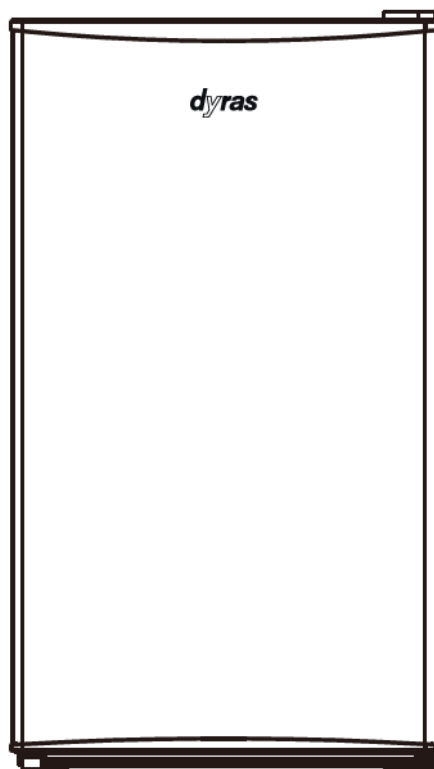


Účelom označenia je uviesť, že výrobok spĺňa normy EÚ, ktoré sa naň vzťahujú, a môže sa voľne predávať v EÚ.

Navodila za uporabo

dyras

Zamrzovalnik
Model: REF-D060SW



Pozorno preberite navodila za uporabo.

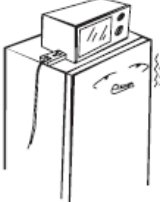
POMEMBNA VARNOSTNA NAVODILA

- To napravo lahko uporabljajo otroci, starejši od 8 let, in osebe z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkanjem izkušenj in znanja le, če so bili nadzorovani ali poučeni o uporabi naprave na varen način in če razumejo nevarnosti, ki so s tem povezane. Otroci se z napravo ne smejo igrati. Otroci ne smejo čistiti in vzdrževati naprave, razen če so starejši od 8 let in so pod nadzorom.
- Ta naprava je namenjena samo za uporabo v gospodinjstvu.
- Če je napajalni kabel poškodovan, ga mora zamenjati proizvajalec, njegov servisni zastopnik ali podobno usposobljene osebe, da bi se izognili nevarnosti.
- V tej napravi ne shranjujte eksplozivnih snovi, kot so aerosolne pločevinke z vnetljivim gorivom.
- Po uporabi in pred izvajanjem uporabniškega vzdrževanja naprave jo je treba izključiti iz električnega omrežja.
- Prezračevalne odprtine v ohišju naprave naj ne bodo ovirane.
- Ne uporabljajte mehanskih naprav ali drugih sredstev za pospeševanje odmrzovanja, razen tistih, ki jih priporoča proizvajalec.
- Ne poškodujte tokokroga hladilnega sredstva.
- Ne uporabljajte električnih aparatov v predalih za shranjevanje živil, razen če gre za tip, ki ga priporoča proizvajalec.
- Z zamrzovalnikom ravnajte in ga odstranite v skladu z lokalnimi predpisi o ravnanju z odpadki, saj vsebuje vnetljiv pihalni plin in hladilno sredstvo.
- Pri nameščanju naprave pazite, da se napajalni kabel ne zatakne ali poškoduje.
- Na zadnji strani naprave ne nameščajte več prenosnih vtičnic ali prenosnih napajalnikov.
- Ne uporabljajte podaljškov ali neozemljenih (dvožilnih) adapterjev.
- Nevarnost: Nevarnost ujetja otrok. Preden zavržete star zamrzovalnik, odstranite vrata in pustite police na mestu, da otroci ne bodo zlahka splezali vanj.
- Pred namestitvijo dodatne opreme je treba zamrzovalnik odklopiti od vira električnega napajanja.
- Hladilno sredstvo in ciklopentan, ki se uporablja v napravi, sta vnetljiva. Zato mora biti naprava pri razrezu oddaljena od virov ognja in jo mora predelati posebno podjetje za predelavo z ustreznimi kvalifikacijami, da se prepreči škoda za okolje ali kakršna koli druga škoda, in ne sme biti odstranjena s sežiganjem.
- Pri vratih in pokrovi s ključavnicami in ključi poskrbite, da otroci v nobenem primeru ne morejo doseči ključev.
- Vsako zamenjavo ali vzdrževanje svetilk LED naj opravi serviser ali podobno usposobljena oseba.

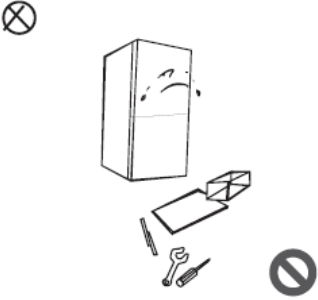
Pomen varnostnih opozorilnih simbolov

 Simbol prepovedi	Vsako neupoštevanje navodil, označenih s tem simbolom, lahko povzroči poškodbe izdelka ali ogrozi osebno varnost uporabnika.
 Opozorilni simbol	Pri delovanju je treba dosledno upoštevati navodila, označena s tem simbolom, sicer lahko pride do poškodb izdelka ali telesnih poškodb.
 Simbol opombe	Navodila, označena s tem simbolom, zahtevajo posebno previdnost. Nezaostna previdnost lahko povzroči lahke ali srednje težke poškodbe ali poškodbe izdelka.

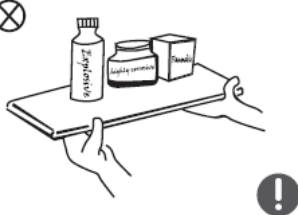
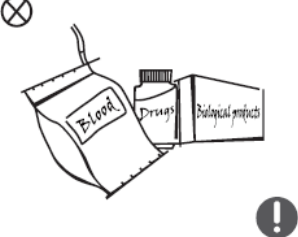
Opozorila v zvezi z električno energijo

	Pri izvleku vtiča zamrzovalnika ne potegnite za napajalni kabel. Vtič trdno primite in ga neposredno izvlecite iz vtičnice.
	Za varno uporabo ne poškodujte napajalnega kabla in ga ne uporabljajte, če je poškodovan ali obrabljen.
	Uporabite namensko električno vtičnico, ki je ne smete deliti z drugimi električnimi napravami. Napajalni kabel se mora trdno dotikati vtičnice, sicer lahko pride do požara.
	Prepričajte se, da je ozemljitvena elektroda vtičnice opremljena z zanesljivo ozemljitveno linijo.
	V primeru uhajanja plina in drugih vnetljivih plinov zaprite ventil, nato pa odprite vrata in okna. Zamrzovalnika in drugih električnih naprav ne izključite iz električnega omrežja, saj lahko iskra povzroči požar.
	Ne uporabljajte električnih aparatov na vrhu naprave, razen če gre za tip, ki ga priporoča proizvajalec.

Opozorila za uporabo

	Zamrzovalnika ne razstavljajte in ne predelujte samovoljno ter ne poškodujte tokokroga hladilnega sredstva ; vzdrževanje naprave mora opraviti strokovnjak. Poškodovani napajalni kabel mora zamenjati proizvajalec, njegov oddelek za vzdrževanje ali sorodni strokovnjaki, da bi se izognili nevarnosti.
	Vrzeli med vrati zamrzovalnika in omarico so majhne, zato pazite, da na ta mesta ne položite roke, da si ne stisnete prsta. Pri zapiranju vrat zamrzovalnika bodite previdni, da ne bi prišlo do padca izdelkov. V zamrzovalni komori med delovanjem zamrzovalnika ne prijemajte za živila ali posode, zlasti ne kovinske posode, da se izognete omrzlinam.
	Otrokom ne dovolite, da bi splezali v zamrzovalnik ali se povzpeli nanj, saj lahko pride do zadušitve ali poškodb otroka pri padcu.
	Na vrh zamrzovalnika ne postavljajte težkih predmetov, saj lahko pri odpiranju ali zapiranju vrat padejo in lahko pride do nenamernih poškodb.

Opozorila za namestitve

	V zamrzovalnik ne polagajte vnetljivih, eksplozivnih, hlapljivih in zelo jedkih predmetov, da preprečite poškodbe naprave ali požar. Da bi se izognili požaru, v bližini zamrzovalnika ne postavljajte vnetljivih predmetov.
	Zamrzovalnik je namenjen gospodinjski uporabi, na primer za shranjevanje živil; ne sme se uporabljati za druge namene, na primer za shranjevanje krvi, zdravil ali bioloških izdelkov itd.

Opozorila za energijo

- Hladilni aparati morda ne bodo delovali dosledno (možnost odmrzovanja vsebine ali prevroče temperature v predelu za zamrznjena živila), če bodo dlje časa nameščeni pod mrzlim robom temperaturnega območja, za katerega je hladilni aparat zasnovan.
- Dejstvo, da gaziranih pijač ne smemo shranjevati v zamrzovalnih skrinjah za živila in da nekaterih izdelkov, kot so sladoledi na vodni osnovi, ne smemo uživati prehladne.
- Ne smete prekoračiti časa shranjevanja, ki ga priporočajo proizvajalci živil za vse vrste živil, zlasti za komercialno hitro zamrznjena živila v zamrzovalniku.
- Previdnostni ukrepi, ki so potrebni za preprečitev nepotrebnega dviga temperature zamrznjenega živila med odmrzovanjem hladilnega aparata, kot je zavijanje zamrznjenega živila v več plasti časopisa.
- Povečanje temperature zamrznjenih živil med ročnim odmrzovanjem, vzdrževanjem ali čiščenjem lahko skrajša čas skladiščenja.

Opozorila za odstranjevanje

	Hladilno sredstvo in ciklopentan za penjenje, ki se uporabljata v zamrzovalniku, sta vnetljiva. Zato je treba zamrzovalnik, ko je zavržen, hraniti ločeno od virov ognja in ga odstraniti pri posebnem podjetju za odstranjevanje z ustreznimi kvalifikacijami, da se prepreči škoda za okolje ali kakršna koli druga škoda, in ne odstraniti z zgorevanjem.
	Ko je zamrzovalnik zavržen, snemite vrata ter odstranite tesnilo vrat in police; vrata in police postavite na ustrezno mesto, da se otrok ne bi ujel vanj.

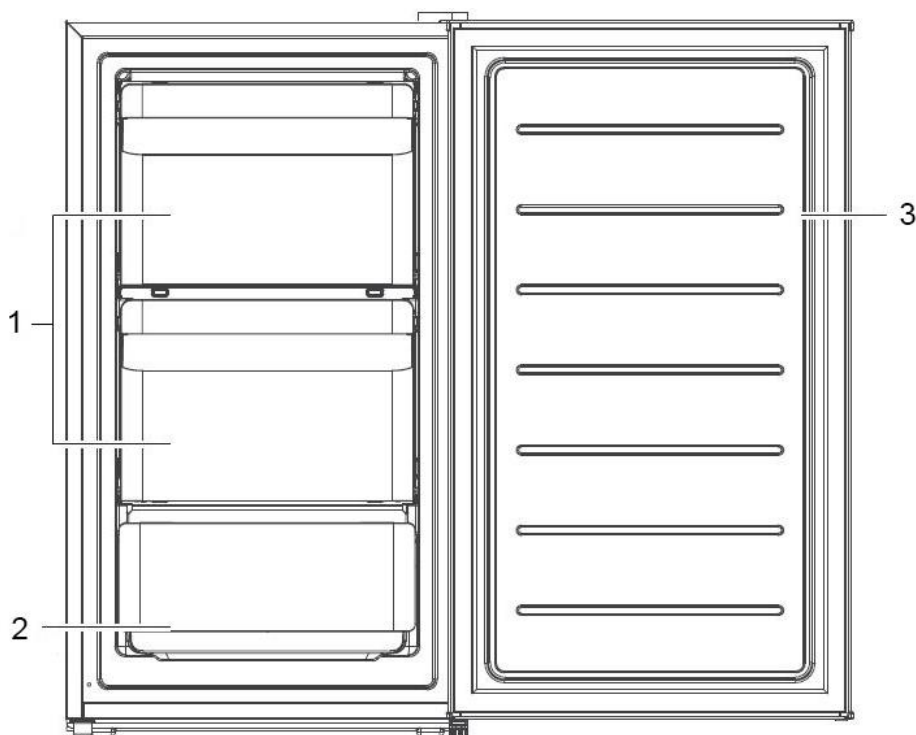
Previdnostni ukrepi pred namestitvijo

Informacije v priročniku z navodili so le informativne. Fizični izdelek se lahko razlikuje.

Pred namestitvijo in nastavitvijo dodatne opreme je treba zagotoviti, da je zamrzovalnik izključen iz električnega omrežja.

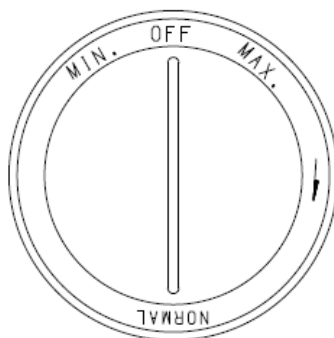
Previdno je treba preprečiti, da bi padec ročaja povzročil telesne poškodbe.

DELI NAPRAVE*



1. Prevrčanje predalov
2. Škatla za sadje in zelenjavo
3. Vrata

Temperaturni gumb*



Označbe MIN, OFF, MAX in NORMAL na gumbu za uravnavanje temperature označujejo ravni temperature:

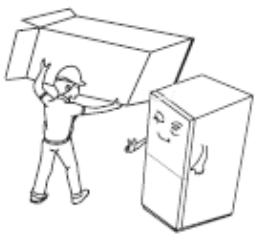
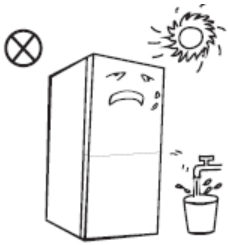
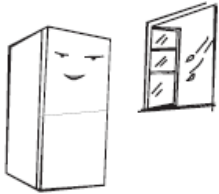
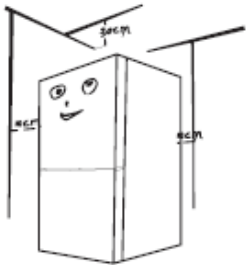
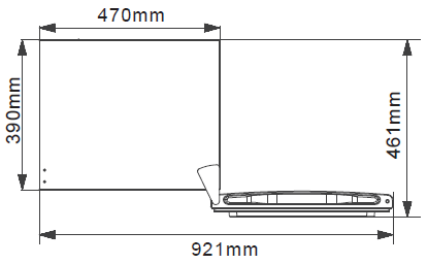
- MIN: najtoplejša nastavitev
- MAX: najhladnejša nastavitev

Za normalno uporabo nastavite krmilni gumb na NORMALNI položaj (priporočeni položaj).

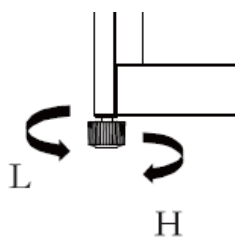
*: Zgornja slika je le referenčna. dejanska konfiguracija je odvisna od fizičnega izdelka ali izjave distributerja.

POSTAVITEV, IZRAVNAVA

Umestitev

	Pred uporabo odstranite ves embalažni material, vključno s spodnjimi blazinami, penastimi blazinicami in trakovi v notranjosti zamrzovalnika; odtrgajte zaščitno folijo na vratih in ohišju zamrzovalnika.
	Hranite stran od vročine in se izogibajte neposredni sončni svetlobi. Zamrzovalnika ne postavljajte v vlažen ali moker prostor, da preprečite rjavenje ali zmanjšanje izolacijskega učinka. Zamrzovalnika ne pršite z vodo ali pomivajte; zamrzovalnika ne postavljajte na vlažna mesta, ki bi jih zlahka poškropila voda, da ne bi vplivala na električne izolacijske lastnosti zamrzovalnika.
	Zamrzovalnik postavite v suh in zračen prostor; tla morajo biti ravna in stabilna (obračajte levo ali desno, da prilagodite kolo za izravnavo, če je nestabilno).
	Nad zamrzovalnikom mora biti več kot 30 cm prostora, zamrzovalnik pa mora biti postavljen od stene oddaljen več kot 10 cm, za nemoteno odvajanje toplote.
	Zagotovite dovolj prostora za priročno odpiranje vrat in predalov ali izjavo distributerja.

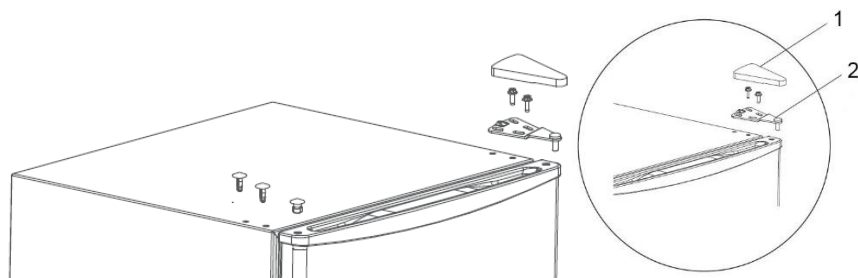
Izravnava



- Če želite dvigniti zamrzovalnik, obrnite nogice v smeri urnega kazalca.
- Če želite zamrzovalnik spustiti, obrnite nogice v nasprotni smeri urnega kazalca.
- Desno in levo nogico na podlagi zgornjih postopkov nastavite v vodoravni položaj.

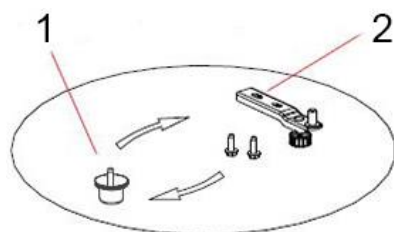
Spreminjanje smeri odpiranja vrat (neobvezno)

1. Izklopite zamrzovalnik.
2. Demontirajte pokrov tečaja, vijake in zgornji tečaj ter z druge strani odstranite pokrovček luknje in zatiče.



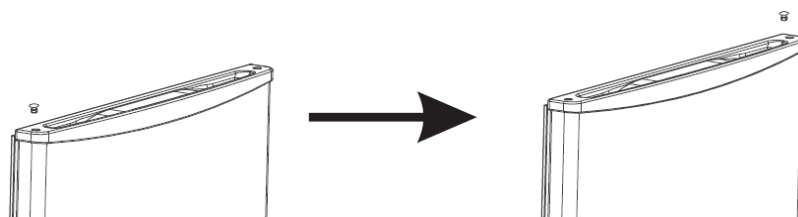
1. Pokrov tečajev
2. Zgornji tečaj

3. Najprej odstranite vrata, nato odstranite sklop spodnjih tečajev in izravnalno nogo, zamenjajte položaja sklopa spodnjih tečajev in izravnalne nogice ter ju namestite.

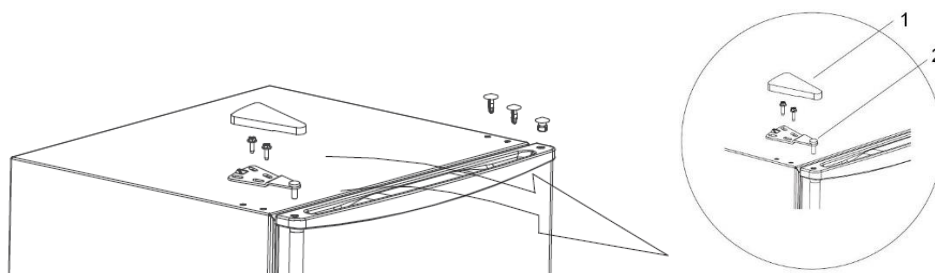


1. Izravnalna nogica
2. Spodnji sklop tečajev

4. Demontirajte zaustavljaec pod vrati, nato pa ga sestavite in ga namestite na drugi strani. Zamenjajte pokrovček odprtine na vrhu vrat!



5. Vrata namestite na sklop spodnjih tečajev in nato zaporedoma namestite zgornji tečaj, pokrov tečajev, zatiče in pokrovček luknje.



1. Pokrov tečajev
2. Zgornji tečaj

PRED PRVO UPORABO

- Po prevozu pustite zamrzovalnik stati več kot 1 uro, preden vklopite napajanje, sicer se bo zmanjšala hladilna zmogljivost ali se bo zamrzovalnik poškodoval.
- Preden vstavite sveža ali zamrznjena živila, mora zamrzovalnik delovati 2–3 ure, poleti, ko je temperatura okolice visoka, pa več kot 4 ure.
- V primeru izpada napajanja ali čiščenja izvalcite vtič. Zamrzovalnika v petih minutah ne priključite na električno omrežje, da preprečite poškodbe kompresorja zaradi zaporednih zagonov.

Zamrzovalna komora

- Zamrzovalna komora je primerna za daljše ohranjanje svežine različnih živil, kot so meso, ribe in zelenjava.
- Večje kose mesa je treba razrezati na manjše kose, da bo zamrzovanje hitrejše in učinkovitejše.
- Zamrzovanje prevelike količine živil lahko negativno vpliva na delovanje zamrzovalnika.

Nasveti za varčevanje z energijo

- Naprava mora biti nameščena v najhladnejšem delu prostora, stran od naprav, ki proizvajajo toploto, ali ogrevalnih kanalov in zunaj neposredne sončne svetlobe.
- Preden vroča živila vstavite v aparat, jih ohladite na sobno temperaturo. Zaradi preobremenitve naprave mora kompresor delovati dlje. Živila, ki se zamrzujejo prepočasi, lahko izgubijo kakovost ali se pokvarijo.
- Preden živila vstavite v zamrzovalnik, jih ustrezno zavijte in posode obrišite do suhega. To zmanjšuje nastajanje ivja v notranjosti naprave.
- Koš za shranjevanje aparatov ne sme biti obložen z aluminijasto folijo, voščenim papirjem ali papirnato brisačo. Obloge ovirajo kroženje hladnega zraka, zato je naprava manj učinkovita.
- Organizirajte in označite živila, da zmanjšate število odpiranja vrat in daljših brskanj po zamrzovalniku. Naenkrat odstranite toliko živil, kolikor jih potrebujete, in čim prej zaprite vrata.

Prenehajte uporabljati

- **Izpad električne energije:** V primeru izpada električne energije, tudi poleti, lahko živila v zamrzovalniku hranite več ur; medizpadomelektrične energije se čas odpiranja vrat skrajša in v zamrzovalnik ne dajajte več svežih živil.
- **Dolgotrajna neuporaba :** napravo je treba izključiti iz električnega omrežja in jo nato očistiti; nato pustiti vrata odprta, da se prepreči nastanek neprijetnega vonja.
- **Premikanje:** Zamrzovalnik pred premikanjem izpraznite, s trakom pritrdite steklene pregrade, držalo za zelenjavo itd. in zategnite izravnalne nogice; zaprite vrata in jih pritrdite s trakom. Med premikanjem se naprava ne sme postaviti na glavo ali vodoravno ali vibrirati; naklon med premikanjem ne sme biti večji od 45°. Pri premikanju enote ne držite vrat in tečajev.



Naprava mora po zagonu delovati neprekinjeno. Na splošno se delovanje naprave ne sme prekiniti, sicer se lahko življenjska doba skrajša.

ČIŠČENJE IN VZDRŽEVANJE

- Prah za zamrzovalnikom in na tleh je treba pravočasno očistiti, da se izboljša učinek hlajenja in prihrani energija.
- Redno preverjajte tesnilo vrat in se prepričajte, da v njem ni ostankov. Tesnilo očistite z mehko krpo, navlaženo z milnico ali razredčenim detergentom.
- Notranjost zamrzovalnika je treba redno čistiti, da se prepreči neprijeten vonj.
- Pred čiščenjem notranjosti izklopite napajanje, odstranite vso hrano, pijačo, police itd.
- Notranjost zamrzovalnika očistite z mehko krpo ali gobo, v katero vmešajte dve žlici sode bikarbone in četrt litra tople vode. Nato ga sperite z vodo in obrišite. Po čiščenju odprite vrata in počakajte, da se naravno posuši, preden vklopite napajanje.
- Območja, ki jih je v zamrzovalniku težko očistiti (kot so ozke špranje, vrzeli ali koti), je priporočljivo redno brisati z mehko krpo, mehko krtačo itd. in po potrebi kombinirati s pomožnimi orodji (kot so tanke palice), da se na teh območjih ne bi nabirale nečistoče ali bakterije.
- Ne uporabljajte mila, detergenta, čistil v prahu, čistil v razpršilu itd., saj lahko povzročijo neprijetne vonjave v notranjosti zamrzovalnika ali kontaminacijo živil.
- Okvir za steklenice, police in predale očistite z mehko krpo, navlaženo z milnico ali razredčenim detergentom. Osušite z mehko krpo ali naravno.
- Zunanjo površino zamrzovalnika obrišite z mehko krpo, navlaženo z milnico, detergentom itd., in jo nato posušite.
- Ne uporabljajte trdih ščetk, jeklenih mrežic, žičnih ščetk, abrazivnih sredstev, organskih topil, vrele vode, kislin ali alkalni snovi, ki lahko poškodujejo površino in notranjost hladilnika. Vroča voda in organska topila, kot je benzen, lahko deformirajo ali poškodujejo plastične dele.
- Med čiščenjem ne spirajte neposredno z vodo ali drugimi tekočinami, da ne pride do kratkega stika ali vpliva na električno izolacijo po potopitvi.



Zaradi odmrzovanja in čiščenja zamrzovalnik izključite iz električnega omrežja.

Odmrzovanje

- Iztaknite napajalni kabel iz vtičnice!
- Odstranite živila iz zamrzovalnika in pazite, da jih ne odmrznete!
- Za odmrzovanje lahko uporabite običajno temperaturo ali pa s strgalom za led odstranite nakopičeni led (uporabite samo plastična ali lesena strgala za led, da ne pride do poškodb).
- Odmrzovanje lahko pospešite tudi z vročo vodo: posodo z vročo vodo postavite v zamrzovalnik.
- Po odmrzovanju suho obrišite notranjost zamrzovalnika, nato napravo ponovno vklopite in vanjo vstavite zamrznjena živila!

Da bi se izognili kontaminaciji živil

- Dolgotrajno odpiranje vrat lahko povzroči znatno povišanje temperature v prostorih aparata.
- Redno čistite površine, ki lahko pridejo v stik s hrano.
- Surovo meso in ribe shranjujte v primernih posodah v zamrzovalniku, tako da ne pridejo v stik z drugimi živali ali kapljajo nanje.
- Predelki za zamrznjeno hrano z dvema zvezdicama so primerni za shranjevanje vnaprej zamrznjene hrane, shranjevanje ali pripravo sladoleda in izdelavo ledenih kock (opomba 2).
- Predelki z eno, dvema in tremi zvezdicami niso primerni za zamrzovanje svežih živil (opomba 3).
- Za aparate brez predala s 4 zvezdicami: ta hladilni aparat ni primeren za zamrzovanje živil (opomba 4).
- Če hladilni aparat dlje časa ostane prazen, ga izklopite, odmrznite, očistite, posušite in pustite vrata odprta, da v njem ne nastane plesen.

Opomba 2,3,4: Potrdite, ali se uporablja glede na tip predala vašega izdelka.

Za prostostoječi aparat: ta hladilni aparat ni namenjen uporabi kot vgradni aparat.

ODPRAVLJANJE TEŽAV

Problem	Možna rešitev
Ne deluje	Preverite, ali je aparat priključen na električno in ali je vtič v dobrem stiku.
	Preverite, ali je napetost prenizka.
	Preverite, ali je prišlo do izpada električne energije ali in varovalko.
Vonj	Živila, ki povzročajo neprijeten vonj, morajo biti tesno zavita.
	Preverite, ali je hrana pokvarjena.
	Očistite notranjost zamrzovalnika.
Dolgotrajno delovanje kompresorja	Dolgotrajno delovanje zamrzovalnika je normalno poleti, ko je temperatura okolice visoka.
	V aparatu ni priporočljivo imeti preveč hrane hkrati.
	Živila se morajo pred vstavljanjem v aparat ohladiti.
	Vrata se odpirajo prepogosto.
Luč ne deluje	Preverite, ali je zamrzovalnik priključen na električno omrežje in ali je svetlobna lučka poškodovana.
	Luč zamenjajte pri strokovnjaku.
Vrat ni mogoče pravilno zapreti	Vrata se zataknejo zaradi paketov s hrano V zamrzovalniku je prevelika količina hrane.
	Zamrzovalnik je nagnjen.
Glasen hrup	Preverite, ali so tla ravna in ali je zamrzovalnik stabilno postavljen.
	Preverite, ali je dodatna oprema nameščena na ustreznih mestih.
Preveč polna posoda za vodo, voda teče čez	V komori je preveč hrane ali pa shranjena hrana vsebuje preveč vode, zaradi česar je odmrzovanje močno oteženo.
	Vrata niso pravilno zaprta, kar povzroča zmrzal zaradi vstopa zraka in povečano količino vode zaradi odmrzovanja.
Pregrevanje na stranski steni	Odvajanje toplote vgrajenega kondenzatorja prek ohišja je normalno.
	Ko se ohišje segreje zaradi visoke temperature okolja, shranjevanja prevelike količine hrane ali zaustavitve kompresorja, poskrbite za dobro prezračevanje, da olajšate odvajanje toplote.
Površinska kondenzacija	Kondenzacija na zunanji površini in tesnilih vrat zamrzovalnika je normalna, če je vlažnost okolja previsoka. Kondenzat samo obrišite s čisto brisačo.
Hrup	Brnenje: Kompresor lahko med delovanjem proizvaja brnenje, ki je glasno zlasti ob zagonu ali ustavitvi. To je normalno.
	Škripanje: Hladilo, ki se pretaka v notranjosti naprave, lahko škripa, kar je normalno.

TEHNIČNA SPECIFIKACIJA

Nazivna napetost	220-240 V
Nazivna frekvenca	50 Hz
Poraba energije	156 kWh/leto
Zaščitni razred (pred električnim udarom)	Razred I.
Energijski razred	Razred E
Hladilno sredstvo, količina	R600a, 34g
Zmogljivost	60 l
Sredstvo za pihanje izolacije	ciklopentan

RAVNANJE Z ODPADKI

Pravilno odstranjevanje tega izdelka	
	Ta oznaka označuje, da se ta izdelek ne sme odlagati skupaj z drugimi gospodinjskimi odpadki po vsej EU. Da bi preprečili morebitno škodo za okolje ali zdravje ljudi zaradi nenadzorovanega odlaganja odpadkov, jih odgovorno reciklirajte in tako spodbudili trajnostno ponovno uporabo materialnih virov. Če želite vrniti uporabljen napravo, uporabite sistem za vračilo in prevzem ali se obrnite na prodajalca, pri katerem ste izdelek kupili. Ta izdelek lahko prevzamejo za okoljsko varno recikliranje.

Proizvajalec/uvoznik: Vöröskő Kft., 8200 Veszprém, Pápai str. 36.

SIMBOL CE



Znak je namenjen označevanju, da je izdelek skladen z ustreznimi standardi Evropske unije in se lahko prosto trži v Evropski uniji.



www.dyras.eu

A Dyras Europe Kft. írásbeli engedélye nélkül tilos a tartalom bármely részének (beleértve a logókat, a design, a fotókat, a szöveget, a színösszeállítást, elrendezést stb.) bármely célból történő reprodukálása, felhasználása vagy továbbterjesztése, valamint harmadik félnek ilyen célból történő továbbítása.

A „dyras” a Dyras Europe Kft. bejegyzett védjegye.

No parts of the content (including logos, design, photos, text, colour scheme arrangements, etc.) may be reproduced, reused or redistributed for any purpose whatsoever, or distributed to a third party for such purposes, without the written permission of Dyras Europe Kft.

“dyras” is a registered trademark of Dyras Europe Kft.

Die Vervielfältigung, Verwendung oder Weiterverbreitung von Teilen des Inhalts (einschließlich Logos, Design, Fotos, Text, Farbschema, Layout usw.) zu beliebigen Zwecken oder die Weitergabe an Dritte zu diesem Zweck ist ohne schriftliche Genehmigung von Dyras Europe Kft. verboten.

„dyras“ ist eine eingetragene Marke von Dyras Europe Kft.

Reprodukce, používání nebo další šíření jakékoli části obsahu (včetně loga, designu, fotografií, textu, barevného schématu, rozvržení atd.) pro jakýkoli účel nebo přenos třetím stranám k tomuto účelu je bez písemného souhlasu společnosti Dyras Europe Kft. zakázáno.

"dyras" je registrovanou ochrannou známkou společnosti Dyras Europe Kft.

Bez pismenog dopuštenja društva Dyras Europe Kft., zabranjeno je reproduciranje, korištenje ili redistribucija bilo kojeg dijela sadržaja (uključujući logotipe, dizajn, fotografije, tekst, shemu boje, izgled i sl.) u bilo koju svrhu, kao i prijenos trećim stranama u navedenu svrhu.

"dyras" je registrirani zaštitni znak tvrtke Dyras Europe Kft.

Reprodukcia, používanie alebo ďalšie šírenie akejkoľvek časti obsahu (vrátane loga, dizajnu, fotografií, textu, farebnej schémy, rozvrhnutia atď.) na akýkoľvek účel alebo prenos tretím stranám na takýto účel je bez písomného súhlasu spoločnosti Dyras Europe Kft. zakázané.

"dyras" je registrovaná ochranná známka spoločnosti Dyras Europe Kft.

Brez pisnega dovoljenja družbe Dyras Europe Kft. se nobenega dela vsebine (vključno z logotipi, oblikovanjem, fotografijami, besedilom, ureditvijo barvne sheme itd.) ne sme reproducirati, ponovno uporabljati ali razširjati v kakršen koli namen ali ga v te namene posredovati tretji osebi.

"dyras" je registrirana blagovna znamka družbe Dyras Europe Kft.